

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对中国的英语教育事业产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对中国的英语教育事业产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对中国的英语教育事业产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对中国的英语教育事业产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对中国的英语教育事业产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对中国的英语教育事业产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 导师：威尼斯，岛城，第1卷，(the Mentor Venice, The Island City, Vol.) 000001

2. 导师：威尼斯，岛城，第1卷，(the Mentor Venice, The Island City, Vol.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

导师：威尼斯，岛城，第1卷，(The Mentor Venice, the Island City, Vol.)

第1/2页

[ðə; ði][ˈmentər] , [noʊ] . - ,
The Mentor , No . 27 ,
这 导师 , 不 . - ,

导师，第27期

[ˈvenɪs] , [ðə; ði][ˈaɪlənd] [ˈsɪti]
Venice , the Island City
威尼斯 , 这 岛 城市

威尼斯，岛城

[ðə; ði][ˈmentər]
The Mentor
这 导师

导师

“ [ə; eɪ][waɪz][ænd; ənd] [ˈfeɪθf(ə)l] [ɡaɪd] [ænd; ənd] [frend]
“ A Wise and Faithful Guide and Friend
” 一个 明智的 和 忠实 指导 和 朋友

一位睿智而忠实的向导和朋友

“ [ˈvɑ:l] . [wʌn][noʊ] . -
“ Vol . 1 No . 27
” 沃尔 . 1 不 . -

第1卷第27期

[ˈvenɪs] , [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ˈsɪti]
VENICE , THE ISLAND CITY
威尼斯 , 这 岛 城市

威尼斯，岛城

[es ˈti:] . [ˈmɑ:rkɪs] [kəˈθi:drəl]
ST . MARK'S CATHEDRAL
英石 . 马克的 大教堂

圣马可大教堂

[ˈdɒʊdʒɪz] [ˈpæləs] [ænd; ənd] [kæmpəˈni:li]
DOGE'S PALACE AND CAMPANILE
狗狗的 宫殿 和 钟楼

狗宫和钟楼

[brɪdʒ] [ʌv; əv] [saɪz]
BRIDGE OF SIGHS
桥 的 叹息

叹息桥

[grænd] [kəˈnæl]
GRAND CANAL
盛大 运河

大运河

[ˈtɪpɪk(ə)l] [vəˈni:ʃn] [kəˈnæl]
TYPICAL VENETIAN CANAL
典型的 威尼斯 运河

典型的威尼斯管

[rɪˈæltəʊ] [brɪdʒ]
RIALTO BRIDGE
里亚托桥 桥

里亚托桥

[ə; eɪ][trɪp] [əˈraʊnd] [ðə; ði][wɜːrld][wɪð; wɪθ]
A Trip Around the World with
一个 旅行 大约 这 世界 和

一次环游世界的旅行

[dwaɪt] [el] . ['ɛlmɪndɔːrf] , ['lektʃərər] [ænd; ənd] ['trævələər] .
DWIGHT L . ELMENDORF , Lecturer and Traveler .
德怀特 L . 埃尔门多夫 , 讲师 和 游客 .

德怀特·L·埃尔门多夫，讲师兼旅行家。

“ [ðə; ði] [pɜːrɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌeɪdrɪˈætɪk] , ” [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] [bɪn] [kɔːld] .
“ **The Pearl of the Adriatic ,** ” **she has been called .**
“ 这 珍珠 的 这 亚得里亚海 , ” 她 有 到过 称为 .

她被誉为“亚得里亚海的明珠”。

“ [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ” [ɪz] [əˈnʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊˈetɪk][tɜːrmz] [əˈplaɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
“ **Queen of the Sea** ” **is another of the poetic terms applied to her .**
“ 女王 的 这 海 ” 是 其他 的 这 诗意的 条款 应用 到 她 .

“海洋女王”是用来形容她的另一个诗意称号。

[ɪf] [ɔːl][ðə; ði] [ɪkˈspreʃənz] [ðæt][hæv; həv] [bɪn] [juːst] [baɪ][ədˈmaɪərəz][tuː; tə] [peɪ] ['trɪbjʊːt] [tuː; tə][ðə; ði]
If all the expressions that have been used by admirers to pay tribute to the
如果全部 这 表达式 那 有 到过 用过的 经过 仰慕者 到 支付 贡 到 这
['bjʊːti] [ʌv; əv] ['venɪs] [wɜːr; wər] ['gæðərd] [təˈgeðər] ,
beauty of Venice were gathered together ,
美丽 的 威尼斯 是 聚集 一起 ,

如果把所有赞美威尼斯之美的赞美之词收集起来，

[ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['glɔːsəri] [ʌv; əv]['juːlədʒɪ][ʌv; əv][kənˈsɪdərəb(ə)l][saɪz] .
they would make a glossary of eulogy of considerable size .
他们 会 制作 一个 词汇表 的 颂 的 大量 尺寸 .

他们会编纂一部篇幅可观的悼词词汇表。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪnˈevɪtəb(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ðæt] ['venɪs] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈsiːv] [sʌtʃ] ['hɑːmɪdʒ] ;
It was inevitable from the beginning that Venice should receive such homage ;
它 曾是 不可避免的 从 这 开始 那 威尼斯 应该 收到 这样的 尊敬 ;

威尼斯从一开始就注定会受到这样的崇敬；

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃɪ][hæz; həz][ə; eɪ] ['bjʊːti] [ðæt] [dɪˈstɪŋɡwɪʃɪz] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ɔːl] ['ʌðər] ['sɪtɪz] .
for she has a beauty that distinguishes her from all other cities .
为了 她 有 一个 美丽 那 区别 她 从 全部 其他 城市 .

因为她拥有一种与众不同的美，使她与其他所有城市都截然不同。

[ʃiː; ʃɪ][ɪz] [ˌæbsəˈluːtli] [juˈniːk] [ɪn] [ˌpɪktʃəˈresk] [əˈtrækʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɪn][roʊˈmæntɪk] ['ɪntrəst] .
She is absolutely unique in picturesque attraction and in romantic interest .
她 是 绝对地 独特的 在 如画 景点 和 在 浪漫的 兴趣 .

她拥有独一无二的迷人外貌和浪漫情怀。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['sɪtɪz] [ðæt] [drɔː] [ðə; ði][ædˈməːreɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['trævələər] : [ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət]
There are many cities that draw the admiration of the traveler : there is but
那里 是 许多 城市 那 画 这 钦佩 的 这 游客 : 那里 是 但
[wʌn] ['venɪs] ,
one Venice ,
— 威尼斯 ,

有很多城市令旅行者赞叹不已，但威尼斯只有一个。

[ænd; ənd] ['eniwʌn] [hu:] [hæz; həz] [bɪn] [ðer; ðər][ænd; ənd][felt][hɜ:r; hər] [spel] ['kæna:t] ['wʌndər] [æt; ət]
and anyone who has been there and felt her spell cannot wonder at
和 任何人 WHO 有 到过 那里 和 毛毡 她 拼写 不能 想知道 在
[ðə; ði] ['wɜ:rʃɪpfl] [ædmə'reɪ(ə)n] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][hɜ:r; hər]
the worshipful admiration that she has received from the time of her
这 崇拜的 钦佩 那 她 有 已收到 从 这 时间 的 她
[bɜ:rθ][ɪn][ðə; ði] [si:] .
birth in the sea .
出生 在 这 海 。

凡是到过那里并感受到她魅力的人，都不会对她自诞生于大海以来所受到的崇拜和敬仰感到惊讶。

[ðə; ði][,fæsi'nei(ə)n][ʌv; əv] ['venɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['trævələ̀r][ɪz] [sʌt] [ðæt] [ˈɔ:rd(ə)neri][tɜ:rmz][ʌv; əv]
The fascination of Venice for the traveler is such that ordinary terms of
这 魅力 的 威尼斯 为了 这 游客 是 这样的 那 普通的 条款 的
[ə,pri:ʃi'eɪ(ə)n] [ɑ:r; ər] [ɪnsə'fɪ(ə)nt] .
appreciation are insufficient .
欣赏 是 不足的 。

威尼斯对旅行者的魅力如此之大，以至于普通的赞美之词都无法充分表达。

[ðə; ði]['sɪti] [teɪks] [kəm'pli:t] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][wʌn] ,
The city takes complete possession of one ,
这 城市 需要 完全的 拥有 的 一 ,
城市完全占领了其中一处，

[ænd; ənd] ['vɪzɪtər] [hu:] [hæv; həv] [sə'rendərd] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [tʃɑ:rmz] [ɑ:r; ər] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][æz; əz]
and visitors who have surrendered to her charms are referred to as
和 访客 WHO 有 投降 到 她 魅力 是 指 到 作为
['hævɪŋ] [ðə; ði] “ ['venɪs] ['fi:vər] .
having the “ Venice fever .
拥有 这 “ 威尼斯 发烧 。

那些被她的魅力所征服的游客被称为患上了“威尼斯热”。

[ɔ:l] [hu:] [ʌv] ['bju:ti] [hæv; həv][hæd; həd] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['vaɪələnt] [ə'tæks] — [ðə; ði]['ɑ:rtɪst][ɪz][moʊst]
“ All who love beauty have had more or less violent attacks — the artist is most
” 全部 WHO 爱 美丽 有 有 更多的 或者较少的 暴力 攻击 — 这 艺术家 是 最多
[sə'septəb(ə)] [tu:; tə][,aɪ 'ti:] .
susceptible to it .
易受影响的 到 它 。

“所有热爱美的人都或多或少遭受过暴力袭击——艺术家最容易受到这种袭击。”

[ðə; ði] [grænd] [kə'næl] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [fɛt]
THE GRAND CANAL DURING A FÊTE
这 盛大 运河 期间 一个 宴请
节日期间的大运河

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][meɪn] ['ɑ:rtəri][ʌv; əv]['træfɪk][ɪn] ['venɪs] .
This is the main artery of traffic in Venice .
这 是 这 主要的 动脉 的 交通 在 威尼斯 。

这是威尼斯的主要交通干道。

[,aɪ 'ti:][ɪz] ['nɪrli] [tu:] [maɪlz] [lɔ:ŋ] , [ænd; ənd] ['verɪz] [frʌm; frəm] - [tu:; tə] - [fi:t] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ] .
It is nearly two miles long , and varies from 100 to 200 feet in width .
它 是 几乎 二 英里 长的 , 和 变化 从 - 到 - 脚 在 宽度 。

它长约两英里，宽度从 100 英尺到 200 英尺不等。

[,aɪ 'ti:][ɪz] [ə'dɔ:rnd] [wɪð; wɪθ][ə'baʊt] [tu:] ['hʌndrəd] [mæg'nɪfɪs(ə)nt][oʊld] [pə'trɪʃn] ['pæləs] .
It is adorned with about two hundred magnificent old patrician palaces .
它 是 装饰 和 关于 二 百 壮丽 老的 贵族 宫殿 。

这里有大约两百座宏伟的古老贵族宫殿。

[haʊ] [ˌaɪˈtiː] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi]
HOW IT CAME TO BE
如何 它 来了 到 是

它是如何产生的

[ˈvenɪs] [ɪz] [bɪlt] [ɑːn][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)][ˈaɪləndz] .
Venice is built on a group of little islands .
威尼斯 是 建造 在 一个 团体 的 小的 岛屿 。

威尼斯建在一组小岛上。

[æt; ət][ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv][frʌm; frəm][ten][tuː; tə] [ˌfɪftiːn] [fiːt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][fɜːrm][bed][ʌv; əv] [kleɪ] ;
At a depth of from ten to fifteen feet there is a firm bed of clay ;
在 一个 深度 的 从 十 到 十五 脚 那里 是 一个 公司 床 的 黏土 ；

在地下十到十五英尺处有一层坚实的粘土层；

[brɪˈloʊ] [ðæt] [ə; eɪ][bed][ʌv; əv][sænd][ɔːr][ˈgræv(ə)] , [ænd; ænd] [ðen] [ə; eɪ] [ˈleɪər] [ʌv; əv] [piːt] .
below that a bed of sand or gravel , and then a layer of peat .
以下 那 一个 床 的 沙 或者 碎石 , 和 然后 一个 层 的 泥炭 。

下面一层是沙子或砾石，再下面一层是泥炭。

[ɑːrˈtiːʒən] [welz] [dʌg][tuː; tə][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][sɪksˈtiːn] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [hæv; həv] [ˌʃoʊn] [ə; eɪ][ˈregjələr]
Artesian wells dug to the depth of sixteen hundred feet have shown a regular
自流井 水井 挖 到 这 深度 的 十六 百 脚 有 所示 一个 常规的

[səkˈseɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðiːz] [bedz] .
succession of these beds .
演替 的 这些 床 。

挖掘到 1600 英尺深的自流井显示，这些地层有规律地依次出现。

[ɑːn] [ðɪs] [bers] , [paɪlz] , [wer] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði][faʊnˈdeɪ(ə)n] , [hæv; həv]
On this base , piles , where they have been used for the foundation , have
在 这 根据 , 堆 , 在哪里 他们 有 到过 用过的 为了 这 基础 , 有

[brɪˈkʌm] [ˈpetrɪfaɪd] .
become petrified .
变得 石化 。

在这个基础上，曾经用作地基的桩柱已经石化了。

[soʊ][ðə; ði] [ˈsɪti] [meɪ] [biː; bi] [dɪˈskraɪbd] [ˈæktʃuəli][æz; əz] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [bɪlt] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði][bed]
So the city may be described actually as having been built up from the bed
所以 这 城市 可能 是 描述 实际上 作为 拥有 到过 建造 向上 从 这 床

[ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .
of the sea .
的 这 海 。

因此，这座城市实际上可以被描述为从海底拔地而起。

[ɪn][ɪts] [ˈfɪzɪk(ə)] [ˈæspekt][ˌaɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [sʌmd] [ʌp][baɪ] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ˈvenɪs] [stændz][ɑːn] -
In its physical aspect it may be summed up by saying that Venice stands on 117
在 它是 身体的 方面 它 可能 是 总结 向上经过 说 那 威尼斯 站立 在 -
[smɔːl] [ˈaɪləndz] [fɔːrmd] [baɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] - [kəˈnælz][ænd; ænd][dʒɔɪnd] [təˈgeðər] [baɪ] - [ˈbrɪdʒɪz] .
small islands formed by something like 150 canals and joined together by 378 bridges .
小的 岛屿 形成 经过 某物 喜欢 - 运河 和 加入 一起 经过 - 桥梁 。

从地理角度来看，威尼斯可以概括为：它由大约 150 条运河组成，由 117 个小岛组成，并通过 378 座桥梁连接起来。

[ðə; ði] [grænd] [kəˈnæl] [baɪ] [ˈmuːnlɑɪt]
THE GRAND CANAL BY MOONLIGHT
这 盛大 运河 经过 月光

月光下的大运河

[ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈsaɪdwɔːk] .
There is but little in the way of sidewalks .
那里 是 但 小的 在 这 方式 的 人行道 。

这里几乎没有人行道。

[ə'keɪzən(ə)l] [ˈnærəʊ] [pæðz] [ʌv; əv] [stoʊn] [skɜ:rt][ðə; ði][kə'hælz] ;
Occasional narrow paths of stone skirt the canals ;
偶然 狭窄的 路径 的 石头 裙子 这 运河 ;

运河两岸偶尔会有一些狭窄的石砌小路；

[bʌt; bət][ɪn] [ˈmeni] [ˈpleɪsɪz][ðə; ði][ˈwɔ:tər][ləps][ðə; ði] [ˈveri] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋz] ,
but in many places the water laps the very walls of the buildings ,
但 在 许多 地方 这 水 圈数 这 非常 墙壁 的 这 建筑物 ,
但在许多地方，水都漫到了建筑物的墙壁上。

[ænd; ənd][ˌtrænsˈpərˈteɪ(ə)n][ɪz][tu:; tə][bi:; bi][hæd; həd][ˈoʊnli][baɪ][boʊt] .
and transportation is to be had only by boat .
和 运输 是 到 是 有 仅有的 经过 船 .
唯一的交通方式是乘船。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈmeni] [leɪnz] [ænd; ənd][ˈpæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['haʊzɪz] ;
Of course there are many lanes and passages among the houses ;
的 课程 那里 是 许多 车道 和 段落 之中 这 房屋 ;
当然，房屋之间有很多小巷和通道；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ɪˈfekt] [ɪz] [sʌt] [æz; əz] [wʊd] [meɪk] [æn; ən] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði][ˈtrævələr]
but the general effect is such as would make an impression on the traveler
但 这 一般的 影响 是 这样的 作为 会 制作 一个 印象 在 这 游客
[ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪti] [set][ɪn][ðə; ði] [si:] ,
of a city set in the sea ,
的 一个 城市 放 在 这 海 ,
但总体效果足以给到访这座海滨城市的旅行者留下深刻印象。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l][lɪv; laɪv] , [mu:v] , [ænd; ənd][hæv; həv][ðer; ðər] [ˈbi:ɪŋ] [ɑ:n] [ˈi:ðər] [stoʊn][ɔ:r]
and the people live , move , and have their being on either stone or
和 这 人们 居住 , 移动 , 和 有 他们的 存在 在 任何一个 石头 或者
[ˈwɔ:tər] .
water .
水 .
人们生活、行动、存在，要么在石头上，要么在水上。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][st'reɪndʒəz][tu:; tə][ɡroʊvz] , [ˈfeɪdi] [leɪnz] , [ænd; ənd] [ˈkʌntri] [ˈpleɪsɪz] .
They are strangers to groves , shady lanes , and country places .
他们 是 陌生人 到 小树林 , 阴凉 车道 , 和 国家 地方 .
他们对树林、绿树成荫的小路和乡村地区都很陌生。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv] [ˈvenɪs] [hæv; həv][ˈnevər] [si:n] [ə; eɪ] [hɔ:rs] [ɔ:r][ə; eɪ] [kaʊ] .
Some of the inhabitants of Venice have never seen a horse or a cow .
一些 的 这 居民 的 威尼斯 有 绝不 已见 一个 马 或者 一个 奶牛 .
威尼斯的一些居民从未见过马或牛。

[ə; eɪ][ˈɡɑ:ndələ,ɡɑ:n'doʊlə]
A GONDOLA
一个 贡多拉
贡多拉

[ði:z] [blæk] - [ˈpeɪntɪd] [kra:ft] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][kæbz][ɪn] [ˈvenɪs] .
These black - painted craft take the place of cabs in Venice .
这些 黑色的 - 绘 工艺 拿 这 地方 的 出租车 在 威尼斯 .
这些漆成黑色的船只取代了威尼斯的出租车。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [prəˈpeld] [baɪ][ə; eɪ] [ɡɑ:ndəˈlɪr] , [hu:] [stændz][æt; ət][ðə; ði] [rɪr] .
They are propelled by a gondolier , who stands at the rear .
他们 是 推进 经过 一个 贡多拉船夫 , WHO 站立 在 这 后部 .
它们由站在船尾的船夫推动。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [tuː] [pɑːrts][baɪ] [ðə; ði] [grænd] [kə'næl] ,
The city is divided into two parts by the Grand Canal ,
这 城市 是 分割 进入 二 部分 经过 这 盛大 运河 ,
大运河将这座城市分为两部分,

[wɪtʃ] [ɪz] ['nɪrli] [tuː] [maɪlz] [ɪn] [lɛŋkθ; lɛŋθ] [ænd; ənd] ['verɪz] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [fi:t] [ɪn]
which is nearly two miles in length and varies from 100 to 200 feet in
哪个 是 几乎 二 英里 在 长度 和 变化 从 - 到 - 脚 在
width; wɪθ] .
width :
宽度 :

这条河长近两英里，宽100到200英尺不等。

[aɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ] [faɪn] [kɜːrv] [laɪk] [ðə; ði] ['letər] [es] ,
It makes a fine curve like the letter S ,
它 制作 一个 美好的 曲线 喜欢 这 信 S ,
它画出了一个像字母S一样优美的曲线,

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [aɪ 'tiː] [dɪ'spleɪz] [tuː; tə] [əd'væntɪdʒ] [ðə; ði] [mæɡ'nɪfɪs(ə)nt] ['rezɪdənsɪz] [ðæt] [laɪn] [aɪ 'tiː] .
and by this it displays to advantage the magnificent residences that line it .
和 经过 这 它 显示器 到 优势 这 壮丽 住宅 那 线 它 :
这样一来，沿街宏伟住宅就显得更加引人注目了。

[ðer; ðər] [ɑːn] [ɪts] ['gliːmɪŋ] ['sɜːrfɪs] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [ðə; ði] ['brɪliənt] ['pædʒənt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
There on its gleaming surface are to be seen the brilliant pageants of the
那里 在 它是 闪闪发光 表面 是 到 是 已见 这 杰出的 选美比赛 的 这
city ,
城市 ,
在它闪亮的表面上，可以看到这座城市绚丽多彩的盛大场面。

— [ɡɒndələz] [ænd; ənd] [ɪn] [ɡreɪt] ['nʌmbər] , [geɪ] ['pɑːrtɪz] , ['tʃætɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ]
— gondolas and autoboots in great number , gay parties , chatting and laughing
— 贡多拉 和 自动艇 在 伟大的 数字 , 同性恋 各方 , 聊天 和 笑
[ænd; ənd] ['tɔːsɪŋ] ['flaʊərz] ,
and tossing flowers ,
和 抛掷 花朵 ,
——大量的贡多拉和机动船，同性恋派对，聊天、欢笑、抛洒鲜花，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊl] [stretʃ] [ə; eɪ] [bleɪz] [ʌv; əv] [ɪn'tɑːksɪkətɪŋ] ['kʌlə] .
and the whole stretch a blaze of intoxicating color .
和 这 所有的 拉紧 一个 火焰 的 醉人 颜色 :
整片区域都洋溢着令人陶醉的色彩。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ə'træktɪv] [vjuːz] [ʌv; əv] ['venɪs] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] [hæd; həd] [nɑːt]
Some of the most attractive views of Venice are to be had not
一些 的 这 最多 吸引人的 浏览 的 威尼斯 是 到 是 有 不是
[frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [kə'næl] ,
from within the canal ,
从 之内 这 运河 ,
威尼斯一些最迷人的景色并非来自运河内部。

[bʌt; bət] [frʌm; frəm] [sʌm; səm] [pɔɪnt] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [lə'guːn] .
but from some point out in the lagoon .
但 从 一些 观点 出去 在 这 泻湖 :
但是从泻湖的某个地方开始的。

[jʊər; jər][mæp][ʌv; əv] ['venɪs] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] ['sɪti] [nɑːt] ['lɪtərəli] ['sɪtʃuərtɪd][ɪn][ðə; ði][,eɪdri'ætɪk] [siː]
Your map of Venice will show you the city not literally situated in the Adriatic Sea
你的 地图 的 威尼斯 将要 展示 你 这 城市 不是 字面上地 位于 在 这 亚得里亚海 海 ,
.
.

你的威尼斯地图会显示这座城市并非真正位于亚得里亚海中。

[bʌt; bət]['lʊkəkɪtɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [lə'guːn] [ænd; ənd] [prə'tektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['aʊtər] [siː] [baɪ] [lɔːŋ]
but located within the lagoon and protected from the outer sea by long
但 位于 之内 这 泻湖 和 受保护 从 这 外 海 经过 长的
[sænd] [hɪlz] ['streŋθənd] [baɪ] ['bʊlwəks] [ʌv; əv] ['meɪsənri] .
sand hills strengthened by bulwarks of masonry .
沙 丘陵 加强 经过 堡垒 的 石工 .
但它位于泻湖内，并由长长的沙丘和砖石堡垒加固，从而免受外海侵袭。

[frʌm; frəm][ðə; ði][stri:p] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪnlənd] , [ə'krɔːs] [ðə; ði] [lə'guːn] , [wer] ['venɪs] [ɪz]['sɪtʃuərtɪd] ,
From the strip to the mainland , across the lagoon , where Venice is situated ,
从 这 条 到 这 大陆 , 穿过 这 泻湖 , 在哪里 威尼斯 是 位于 ,
从沿海地带到大陆，穿过泻湖，威尼斯就坐落于此。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [ɪz][ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] ,
the distance is about five miles ,
这 距离 是 关于 五 英里 ,
距离大约五英里。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [stretʃ] [ʌv; əv]['wɔːtər][juː; jʊ] [wɪl] [siː] ['meni] [straɪpt] [pəʊsts] [kɔːld] “ ['pɑːli] .
and in this stretch of water you will see many striped posts called “ pali .
和 在 这 拉紧 的 水 你 将要 看 许多 有条纹的 帖子 称为 “ 帕利 .
在这片水域中，你会看到许多被称为“pali”的条纹柱子。

” [ðɪːz] [mɑːrk][ðə; ði]['nævɪɡəb(ə)l] ['tʃænlɪz] [ə'baʊt][ðə; ði]['sɪti] .
” These mark the navigable channels about the city .
” 这些 标记 这 可导航 频道 关于 这 城市 .
“这些标志标示了城市周围的可通航水道。”

['venɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][,eɪdri'ætɪk] [siː]
VENICE AND THE ADRIATIC SEA
威尼斯 和 这 亚得里亚海 海
威尼斯和亚得里亚海

[ə; eɪ][,pænə'ræmə][ʌv; əv][ðə; ði] ['bjʊːtɪf(ə)l] “ ['aɪlənd] ['sɪti] .
A panorama of the beautiful “ Island City .
一个 全景 的 这 美丽的 “ 岛 城市 .
美丽的“岛屿城市”全景。

” [es 'tiː] . ['mɑːrks]
” ST . MARK'S
” 英石 . 马克的
圣马可教堂

[,aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nɪz] [ə'loʊŋ] [ðæt] [meɪk] ['venɪs] [ju'niːk] .
It is not the physical conditions alone that make Venice unique .
它 是 不是 这 身体的 状况 独自的 那 制作 威尼斯 独特的 .
威尼斯的独特之处不仅仅在于其自然条件。

[ɪn][ðə; ði] ['bjʊːti] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ɪts] [də'mestɪk] ['ɑːrkɪtektʃər] [,aɪ 'tiː][ræŋks] [brɪ'fɔːr] ['eni] ['sɪti]
In the beauty and interest of its domestic architecture it ranks before any city
在 这 美丽 和 兴趣 的 它是 国内的 建筑学 它 排名 前 任何 城市
[ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
in the world .
在 这 世界 .
就其民居建筑的美观性和趣味性而言，它位居世界任何城市之首。

[ðə; ði][mou'zeɪɪks][ʌv; əv] ['venɪs] [hæv; həv] [bɪn] ['feɪməs] [fɔ:r; fər] ['sentʃəɪɪz] ,
The mosaics of Venice have been famous for centuries ,
这 马赛克 的 威尼斯 有 到过 著名的 为了 几个世纪 ;
威尼斯的马赛克艺术几个世纪以来都闻名遐迩。

[ænd; ənd][ɑ:r; əɹ] [tə'deɪ] [ðə; ði]['mɑ:rv(ə)l][ʌv; əv][ɔ:l] [hu:] [si:] [ðem; ðəm] .
and are today the marvel of all who see them .
和 是 今天 这 奇迹 的 全部 WHO 看 他们 .
如今，它们令所有见到它们的人惊叹不已。

[ðə; ði][spɑ:t] [wer] ['venɪs] [hæz; həz] [mæst] [ðə; ði]['dʒemz][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['bju:ti] [ɪz][es 'ti:] . ['mɑ:ɹks]
The spot where Venice has massed the gems of her beauty is St . Mark's
这 点 在哪里 威尼斯 有 大量 这 宝石 的 她 美丽 是 英石 . 马克的
[plɜ:s] .
Place .
地方 .
威尼斯最美的瑰宝汇聚之处便是圣马可广场。

[ə; eɪ] [və'ni:ʃn] [kə'næl]
A VENETIAN CANAL
一个 威尼斯 运河
威尼斯运河

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['smɔ:lər] [ænd; ənd] ['nɛrɔʊə] [kə'nælz][ʌv; əv] ['venɪs] .
One of the smaller and narrower canals of Venice .
一 的 这 较小的 和 较窄 运河 的 威尼斯 .
威尼斯一条较小较窄的运河。

[es 'ti:] . ['mɑ:ɹks] [kə'θi:drəl]
ST . MARK'S CATHEDRAL
英石 . 马克的 大教堂
圣马可大教堂

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][es 'ti:] . [mɑ:ɹk] , [ðə; ði]['tju:tiləri] [seɪnt][ʌv; əv] ['venɪs] ,
The remains of St . Mark , the tutelary saint of Venice ,
这 遗迹 的 英石 . 标记 , 这 保护 圣 的 威尼斯 ,
威尼斯守护圣人圣马可的遗骸

[ɑ:r; əɹ] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [brɔ:t] [frʌm; frəm][æɪg'zændɪɹə][ɪn] - , [ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv]
are said to have been brought from Alexandria in 829 , and to have
是 说 到 有 到过 带来 从 亚历山大 在 - , 和 到 有
[bɪn] ['berɪd] [hɪr] .
been buried here .
到过 埋葬 这里 .
据说这些遗骸于公元 829 年从亚历山大港运来，并埋葬于此。

[ðə; ði] [vju:] [ʌv; əv] ['venɪs] [moʊst] [fə'mɪliər] [tu:; tə] [steɪ] - [æt; ət] - [hoʊm] ['bɑ:dɪz] [ɪz][ðə; ði][wʌn][tu:; tə]
The view of Venice most familiar to stay - at - home bodies is the one to
这 看法 的 威尼斯 最多 熟悉的 到 停留 - 在 - 家 身体 是 这 一 到
[bi:; bi][hæd; həd][frʌm; frəm] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['wɔ:tər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][es 'ti:] . ['mɑ:ɹks] [plɜ:s] ,
be had from across the water looking at St . Mark's Place ,
是 有 从 穿过 这 水 寻找 在 英石 . 马克的 地方 ,
对于宅在家中的人来说，最熟悉的威尼斯景色莫过于从水对岸的圣马可广场眺望的那番景象。

[ænd; ənd] [ɪn'klu:ɪŋ] , [br'saɪdʒ] [ðə; ði] [kə'θi:drəl] [ʌv; əv][es 'ti:] . [mɑ:ɹk] , [ðə; ði]['doʊdʒɪz] (-) ['pæləs]
and including , besides the cathedral of St . Mark , the Doge's (doje) Palace
和 包括 , 除了 这 大教堂 的 英石 . 标记 , 这 狗狗的 (-) 宫殿
[ænd; ənd][kæmpə'ni:li] ([kæm] - [pɑ:] - nee' - [lə]) ['taʊər] ,
and Campanile (cam - pa - nee' - le) Tower ,
和 钟楼 (摄像头 - 帕 - nee' - 勒) 塔 ,
除了圣马可大教堂之外，还包括总督宫和钟楼。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][ˈkeɪsɪz][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] [ʌv; əv] [saɪz] .
and in some cases a glimpse of the Bridge of Sighs .
和 在 一些 案例 一个 一瞥 的 这 桥 的 叹息 .

在某些情况下，还能瞥见叹息桥。

[ðə; ði][piˈɑːzə][ʌv; əv][es ˈtiː] . [mɑːrk][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] “ [hɑːrt] [ʌv; əv] [ˈvenɪs] .
The Piazza of St . Mark is called the “ Heart of Venice .
这 广场 的 英石 . 标记 是 称为 这 “ 心 的 威尼斯 .

圣马可广场被称为“威尼斯之心”。

“ [ɔːl] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈsɜːdʒəz, ˈsɜːdʒɪz][ðer; ðər][æɪ; əɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [taɪmz] ,
“ All the life of the city surges there at certain times ,
” 全部 这 生活 的 这 城市 涌动 那里 在 肯定 时代 ,
“城市的所有生命力都会在某些时候涌向那里。”

[ðen] [swiːps] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [θruː] [ɪts] [ˈveriəs] [ˈtʃænlz] .
then sweeps from there through its various channels .
然后 扫荡 从 那里 通过 它是各种各样的 频道 .

然后从那里开始通过其各个频道进行传播。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈgeɪst] [ɑːn] [ˈsʌmə] [ˈiːvnɪŋz] ,
It is gayest on summer evenings ,
它 是 同性恋 在 夏天 晚上 ,

夏日夜晚最为欢快。

[wen] [ðə; ði][ˌpɑːpjʊˈleɪ(ə)n][tɜːrnz] [aʊt][tuː; tə][ɪnˈdʒɔː][ðə; ði] [freɪ] [er] [ænd; ənd][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]
when the population turns out to enjoy the fresh air and listen to the
什么时候 这 人口 转弯 出去 到 享受 这 新鲜的 空气 和 听 到 这
[ˈmɪləteri] [bənd] .
military band .
军队 乐队 .

当人们出来享受新鲜空气并聆听军乐队演奏时。

[æt; əɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [piˈɑːzə] [ɪz] [ˈbrɪliənt] [wɪð; wɪθ] [ˈfæʃ(ə)nəb(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] .
At that time the piazza is brilliant with fashionable people .
在 那 时间 这 广场 是 杰出的 和 时髦 人们 .

那时广场上到处都是时髦人士，热闹非凡。

[goʊ][ðer; ðər][ɑːn][ə; eɪ] [ˈmuːnlaɪt] [naɪt] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [driːm] [ʌv; əv] [ˈbjuːti] .
Go there on a moonlight night , and you will find it a dream of beauty .
去 那里 在 一个 月光 夜晚 , 和 你 将要 寻找 它 一个 梦 的 美丽 .

在月光皎洁的夜晚去那里，你会发现它美得像梦境一般。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [siː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] [ˈpɪdʒɪns] [ʌv; əv][es ˈtiː] . [ˈmɑːrks] .
You must see , of course , the pigeons of St . Mark's .
你 必须 看 , 的 课程 , 这 鸽子 的 英石 . 马克的 .

当然，你一定要去看看圣马可广场的鸽子。

[ˈflɑːks] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ˈsɜːrk(ə)l][əˈbaʊt][ðə; ði] [skwer] [ɔːr] [ˈgæðər][ɪn] [gruːps] [ɑːn][ðə; ði] [ˈpeɪvmənt] ,
Flocks of them circle about the square or gather in groups on the pavement ,
群 的 他们 圆圈 关于 这 正方形 或者 收集 在 团体 在 这 路面 ,

它们成群结队地在广场周围徘徊，或三五成群地聚集在人行道上。

[werˈevər] [fuːd] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
wherever food is to be found .
无论 食物 是 到 是 成立 .

凡是有食物的地方。

[ðə; ði] [ˈpɪdʒɪns] [ʌv; əv][es ˈtiː] . [ˈmɑːrks] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [fed] [æt; əɪ][ˈpʌblɪk] [ɪkˈspens] .
The pigeons of St . Mark's used to be fed at public expense .
这 鸽子 的 英石 . 马克的 用过的 到 是 美联储 在 民众 费用 .

圣马可教堂的鸽子以前是由公共资金喂养的。

[aɪˈtiː][ɪz][nɑːt] ˈnesəsəri] [naʊ] :
It is not necessary now :
它 是 不是 必要的 现在 :

现在没必要这样做:

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈɔːlweɪz] ˈplenti] [ʌv; əv][ˈtrævəlɜːz, ˈtrævlɜːz] [ðæt] [wɪl] [peɪ] [ðem; ðəm] [ðɪs] ˈplez(ə)nt] [toʊl]
there are always plenty of travelers that will pay them this pleasant toll
那里 是 总是 很多 的 旅行者 那 将要 支付 他们 这 令人愉快的 收费
[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ˈbiːɪŋ] ˈfəʊtə,græft] [ɪn][ðer; ðər] ˈkʌmpəni] .
for the sake of being photographed in their company .
为了 这 清酒 的 存在 拍摄 在 他们的 公司 .

总是有很多旅行者愿意支付这笔令人愉快的费用，只为能和他们一起拍照。

[esˈtiː] . ˈmɑːrks] [pleɪs] [ɪz] - [jɑːdz] [ɪn][lenkθ; lenθ] ,
St . Mark's Place is 191 yards in length ,
英石 : 马克的 地方 是 - 码 在 长度 ,

圣马可广场长191码,

[ænd; ənd][ɪn][wɪdθ; wɪθ] - [jɑːdz] [ɑːn][wʌn][saɪd][ænd; ənd] - [ɑːn][ðə; ði] ˈʌðər] .
and in width 61 yards on one side and 90 on the other .
和 在 宽度 - 码 在 一 边 和 - 在 这 其他 :

一侧宽度为 61 码，另一侧宽度为 90 码。

[ðə; ði] ˈbjuːtɪf(ə)l] ɪˈfekt] [ʌv; əv][aɪˈtiː][kæn; kən] ˈhɑːrdli][biː; bi] ɪkˈsprest] .
The beautiful effect of it can hardly be expressed .
这 美丽的 影响 的 它 能 几乎 是 表达 .

它所呈现的美妙效果难以言表。

[aɪˈtiː][ɪz] [peɪvd] [wɪð; wɪθ][ˈtreɪ,kɑɪt; ˈtræ,kɑɪt][ænd; ənd] ˈmɑːrb(ə)l] ,
It is paved with trachyte and marble ,
它 是 铺砌路面 和 粗面岩 和 大理石 ,

它由粗面岩和大理石铺成路面。

[ænd; ənd] [səˈraʊndɪd] [baɪ] ˈbɪldɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər][nɑːt][ˈoʊnli][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [hɪˈstɔːrɪkli] [bʌt; bət][moʊst]
and surrounded by buildings that are not only important historically but most
和 包围 经过 建筑物 那 是 不是 仅有的 重要的 历史 但 最多
[ˈɪntrəstɪŋ] [ɑːrkiˈtektʃərəli] .
interesting architecturally .
有趣的 建筑学上 .

周围环绕着许多不仅具有重要历史意义，而且在建筑风格上也极具趣味性的建筑。

[ðə; ði] [riːkənˈstrʌktɪd] [kæmpəˈniːli] [ʌv; əv][esˈtiː] . ˈmɑːrks]
THE RECONSTRUCTED CAMPANILE OF ST . MARK'S
这 重建 钟楼 的 英石 : 马克的

重建后的圣马可钟楼

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][esˈtiː] . [mɑːrk] , [naʊ] [ə; eɪ] [kəˈθiːdrəl] , [wʌz; wəz] [bɪˈɡʌn] [ɪn] - .
The Church of St . Mark , now a cathedral , was begun in 830 .
这 教会 的 英石 : 标记 , 现在 一个 大教堂 , 曾是 开始 在 - .

圣马可教堂（现为大教堂）始建于公元 830 年。

[ðə; ði] [jɪr] [bɪˈfɔːr] [ðæt] [ðə; ði][boʊnz] [ʌv; əv][esˈtiː] . [mɑːrk] , [ðə; ði][seɪnt] [ʌv; əv] ˈvenɪs] ,
The year before that the bones of St . Mark , the saint of Venice ,
这 年 前 那 这 骨头 的 英石 : 标记 , 这 圣 的 威尼斯 ,

前一年，威尼斯圣人圣马可的遗骨.....

[wɜːr; wər] [brɔːt] [frʌm; frəm][æɪlɪˈzændriə] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [naʊ] [laɪ] ˈberɪd] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .
were brought from Alexandria , and they now lie buried in the church .
是 带来 从 亚历山大 , 和 他们 现在 说谎 埋葬 在 这 教会 .

他们是从亚历山大港运来的，现在安葬在教堂里。

[ðɪs] [ˈmɑːrvələs] [ˈbɪldɪŋ] [ɪz] [ˌrʊmənəˈnesk] [ɪn] [staɪl] .
This marvelous building is Romanesque in style .
这 奇妙 建筑 是 罗马式 在 风格 .

这座宏伟的建筑是罗马式风格。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɪˈlev(ə)nθ] [ænd; ənd] [twelfθ] [ˈsentʃəriz] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [riːˈmɒdlɪd] [ænd; ənd] [ˈdekəreɪtɪd]
During the eleventh and twelfth centuries it was remodeled and decorated
期间 这 第十一 和 第十二 几个世纪 它 曾是 改建 和 装饰
[wɪð; wɪθ][moʊst] [ˈlævɪ] [mægˈnɪfɪsns] .
with most lavish magnificence .
和 最多 奢华的 壮丽 .

在十一、十二世纪，它被改建和装饰得极其奢华宏伟。

[ɪn][ðə; ði] [ˌfɪftiːnθ] [ˈsentʃəri] [aɪ ˈtiː] [rɪˈsiːvd] [sʌm; səm] [ˈgɑːθɪk] [əˈdɪʃənz] [wɪtʃ] [ɪnˈhænst] [ɪts] [ɪˈfekt] .
In the fifteenth century it received some Gothic additions which enhanced its effect .
在 这 第十五 世纪 它 已收到 一些 哥特 新增内容 哪个 增强型 它是 影响 .

十五世纪时，它增添了一些哥特式元素，增强了其效果。

[ɪn] [sʌtʃ] [ˌɔːrt] [speɪs] [æz; əz] [ðɪs] [aɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə][duː][ˈdʒʌstɪs][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbjuːti] [ʌv; əv]
In such short space as this it is impossible to do justice to the beauty of
在 这样的 短的 空间 作为 这 它 是 不可能的 到 做 正义 到 这 美丽 的
[es ˈtiː] . [ˈmɑːrks] .
St . Mark's .
英石 . 马克的 .

在如此有限的篇幅内，不可能充分展现圣马可大教堂的美丽。

[aɪ ˈtiː][ɪz][best][baɪ][fɑːr][tuː; tə][rest][ɑːn] [wʌt] [ˈrʌskɪn] [hæz; həz] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz] “ [stoʊnz] [ʌv; əv] [ˈvenɪs] ”
It is best by far to rest on what Ruskin has said in his “ Stones of Venice ”
它 是 最好的 经过 远的 到 休息 在 什么 拉斯金 有 说 在 他的 “ 石头 的 威尼斯 ”
:
:
:
:

最好的办法莫过于遵循罗斯金在《威尼斯之石》中所说的话：

“ [ðə; ði] [ɪˈfekts] [ʌv; əv][es ˈtiː] . [ˈmɑːrks] [dɪˈpend] [nɑːt][ˈoʊnli][əˈpɑːn][ðə; ði][moʊst] [ˈdelɪkət] [ˈskʌlptʃər] [ɪn]
“ **The effects of St . Mark's depend not only upon the most delicate sculpture in**
“ 这 效果 的 英石 . 马克的 依赖 不是 仅有的 之上 这 最多 精美的 雕塑 在
[ˈevri] [pɑːrt] ,
every part ,
每一个 部分 ,

“圣马可大教堂的效果不仅取决于每个部分最精美的雕塑，

[bʌt; bət] [ˈemɪnəntli] [ɑːn][ɪts][ˈkʌlər][ˈɔːlsəʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][moʊst] [ˈsʌt(ə)l] , [ˈveriəb(ə)l] ,
but eminently on its color also , and that the most subtle , variable ,
但 非常 在 它是 颜色 还 , 和 那 这 最多 微妙的 , 多变的 ,
[ˌɪnɪkˈspresəbl] [ˈkʌlər][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,
inexpressible color in the world ,
难以言喻的 颜色 在 这 世界 ,

但它最显著的特点也是它的颜色，而且是最微妙、最多变、最难以言喻的颜色。

— [ðə; ði][ˈkʌlər][ʌv; əv] [ɡlæs] , [ʌv; əv][trænsˈpærənt][ˈæləbəstər] , [ʌv; əv] [ˈpɑːlɪft] [ˈmɑːrb(ə)l] , [ænd; ənd]
— **the color of glass , of transparent alabaster , of polished marble , and**
— 这 颜色 的 玻璃 , 的 透明的 雪花石膏 , 的 抛光 大理石 , 和
[ˈlʌstrəs] [ɡoʊld] .
lustrous gold .
光泽的 金子 .

—玻璃的颜色，透明雪花石膏的颜色，抛光大理石的顏色，以及闪亮黄金的颜色。

“ [əˈmerɪkənz] [ˈfiːdɪŋ] [ðə; ði][dʌvz; doʊvz][ʌv; əv][es ˈtiː] . [ˈmɑːrks]
“ **AMERICANS FEEDING THE DOVES OF ST . MARK'S**
“ 美国人 喂养 这 鸽子 的 英石 . 马克的

“美国人在圣马可教堂喂鸽子”

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪz][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [griːk] [krɔːs] , [waɪð; waɪθ][moʊˈzeɪɪks] ['kʌvərɪŋ] [mɔːr]
The building is in the form of a Greek cross , with mosaics covering more
这 建筑 是 在 这 形式 的 一个 希腊语 叉 , 和 马赛克 覆盖 更多的
[ðæn; ðən][fɔːr] ,
than 4 ,
比 4 ,

该建筑呈希腊十字形，马赛克覆盖面积超过4,000平方英尺。

- [skwɜr] [fi:t] .
500 square feet .
- 正方形 脚 .

500平方英尺。

[ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈʌpər] ['entrəns] [ɑːr; ər] [fɔːr] ['hɔːrsɪz][ɪn][ˈɡɪldɪd] [brɑːnz] , ['kaʊntɪd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈfaɪnɪst]
Over the upper entrance are four horses in gilded bronze , counted among the finest
超过 这 上 入口 是 四 马匹 在 镀金 青铜 , 计数 之中 这 最好的
[ʌv; əv] [ˈeɪnʃənt] [brɑːnzəz] .
of ancient bronzes .
的 古老的 青铜器 .

上层入口上方有四匹镀金铜马，被认为是古代青铜器中最精美的作品之一。

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [əˈdɔːrnd] [ðə; ði] [traɪˈʌmfɪ] [ɑːrtʃ][ʌv; əv][ˈnɪroʊ][ɔːr][ðæt][ʌv; əv][ˈtreɪdʒən][ɪn] [roʊm] .
They may have adorned the triumphal arch of Nero or that of Trajan in Rome .
他们 可能 有 装饰 这 凯旋的 拱 的 尼禄 或者 那 的 图拉真 在 罗马 .
它们可能曾装饰过罗马的尼禄凯旋门或图拉真凯旋门。

[ðə; ði] [ˈempərər] [ˈkɑːnstənˌtɪn; ˈkɑːnstənˌtaɪn][sɛnt][ðəm; ðəm][tuː; tə][kɑːnstəntəˈnoʊpl] ,
The Emperor Constantine sent them to Constantinople ,
这 皇帝 康斯坦丁 发送 他们 到 君士坦丁堡 ,
君士坦丁大帝将他们送往君士坦丁堡。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [brɔːt] [baɪ][ðə; ði][daʊdʒ][ˈdændələʊ][tuː; tə] [ˈvenɪs] [ɪn]
and from there they were brought by the Doge Dandolo to Venice in
和 从 那里 他们 是 带来 经过 这 狗狗币 丹多洛 到 威尼斯 在
1204 .

1204 年，它们被总督丹多洛带到了威尼斯。

[ðiːz] ['hɔːrsɪz][wɜːr; wər][ˈteɪkən][tuː; tə][ˈpærɪs][baɪ][nəˈpoʊliən] [ɪn] - ,
These horses were taken to Paris by Napoleon in 1797 ,
这些 马匹 是 已采取 到 巴黎 经过 拿破仑 在 - ,
这些马匹是拿破仑于1797年带到巴黎的。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [əˈwaɪl] [kraʊnd] [ə; eɪ] [traɪˈʌmfɪ] [ɑːrtʃ][ɪn][ðæt] [ˈsɪti] .
and for awhile crowned a triumphal arch in that city .
和 为了 一会儿 加冕 一个 凯旋的 拱 在 那 城市 .
并一度为该城市的一座凯旋门加冕。

[ˈæftər][nəˈpoʊliːənz] [ˈdaʊnfɔːl] , [ɪn] - , [ðə; ði][brɑːnzəz][wɜːr; wər] [rɪˈstɔːrd] [tuː; tə][ðer; ðər][əˈrɪdʒən(ə)]
After Napoleon's downfall , in 1815 , the bronzes were restored to their original
后 拿破仑的 倒台 , 在 - , 这 青铜器 是 恢复 到 他们的 原来的
[pleɪs] [æt; ət] [ˈvenɪs] .
place at Venice .
地方 在 威尼斯 .
1815年拿破仑战败后，这些青铜像被送回了威尼斯的原址。

[ˈpæləs] [ænd; ənd] [kæmpəˈniːli]
PALACE AND CAMPANILE
宫殿 和 钟楼

宫殿和钟楼

[kloʊz] [br'saɪd] [ðə; ði] [kə'θi:drəl] [ʌv; əv][,es 'ti:] . [mɑ:rk][stændz][ðə; ði] [skwer] [ˌkæmpə'ni:li] ,
Close beside the cathedral of St . Mark stands the square Campanile ,
关闭 旁 这 大教堂 的 英石 . 标记 站立 这 正方形 钟楼 ,
圣马可大教堂旁边就是方形钟楼，

[ðə; ði][moʊst][ˈprɑ:mɪnənt] [ˈfi:tər] [ɪn][ɔ:l] [və'ni:ʃn] [vju:z] .
the most prominent feature in all Venetian views .
这 最多 著名的 特征 在 全部 威尼斯 浏览 .
威尼斯风景画中最突出的特征。

[ˈstændɪŋ] - [fi:t] [haɪ] ,
Standing 325 feet high ,
常设 - 脚 高的 ,
高达325英尺

[ðə; ði][ˌkæmpə'ni:li] [ˈɔ:lweɪz][ˈdɑ:mɪneɪtɪd][ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] [loʊ] [stretʃ] [ʌv; əv] [ˈvenɪsɪz] [ˈskaɪlaɪn]
the Campanile always dominated the picturesque low stretch of Venice's skyline
这 钟楼 总是 占主导地位 这 如画 低的 拉紧 的 威尼斯的 天际线
[ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ][pɪ'kju:liər] [dɪ'stɪŋkʃn] [tu:; tə][ðə; ði] [hoʊl] [si:n] .
and gave a peculiar distinction to the whole scene .
和 给予 一个 奇特 区别 到 这 所有的 场景 .
钟楼始终雄踞威尼斯风景如画的低矮天际线之上，为整个景色增添了独特的风采。

[,aɪ 'ti:] [si:md] [ɪn'di:d] [tu:; tə] ['meni] [və'ni:ʃənz] [ænd; ənd][tu:; tə]['lʌvəz] [ʌv; əv] [ˈvenɪs] [ɔ:l][ˈoʊvər][ðə; ði]
It seemed indeed to many Venetians and to lovers of Venice all over the
它 似乎 的确 到 许多 威尼斯人 和 到 恋人 的 威尼斯 全部 超过 这
[wɜ:rlɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɪti] [hæd; həd] [lɔ:st] [ɪts] [ˈkraʊnɪŋ] [ˈfi:tər] [wen] ,
world that the city had lost its crowning feature when ,
世界 那 这 城市 有 丢失的它是 加冕 特征 什么时候 ,
对于许多威尼斯人和世界各地的威尼斯爱好者来说，这座城市似乎确实失去了它最耀眼的风景。

[ɪn] - , [ðə; ði][ˌkæmpə'ni:li] [kə'læpst] .
in 1902 , the Campanile collapsed .
在 - , 这 钟楼 倒塌 .
1902年，钟楼倒塌了。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə'ɹɪdʒənəli] [i'rektɪd] [ɪn] - [ænd; ənd] [ˌri:'bɪlt] [ɪn] - .
It was originally erected in 900 and rebuilt in 1329 .
它 曾是 起初 竖立 在 - 和 重建 在 - .
它最初建于公元900年，后于1329年重建。

[ˈæftər][,aɪ 'ti:][hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [ˈvenɪs] [si:md] [meɪmd] ,
After it had fallen Venice seemed maimed ,
后 它 有 倒下 威尼斯 似乎 残废 ,
威尼斯陷落后，似乎遭受了重创。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɑ:rts] [ʌv; əv][ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz] [felt][ðə; ði] [dɪ'preʃ(ə)n] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [ˈtaʊər] [wʌz; wəz]
and the hearts of thousands felt the depression until the tower was
和 这 心 的 数千 毛毡 这 沮丧 直到 这 塔 曾是
[ˌri:'bɪlt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪti] [kʊd; kəd][wʌnz] [ə'gen] [hoʊld][ʌp][ɪts] [ˈbju:tɪf(ə)l] [hed] .
rebuilt and the city could once again hold up its beautiful head .
重建 和 这 城市 可以 一次 再次 抓住 向上它是 美丽的 头 .
直到塔楼重建完成，这座城市才能再次昂起它美丽的头颅，成千上万人的心都为此感到沮丧。

[ə; eɪ] [nu:] [ˈtaʊər] [wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ][pi:ɑ:tʃən'ti:ni] (pee´ - [ɑ:] - [ˈtʃɛn] - tee´ - [nei]) [ˈdɔrɪŋ] [ðə; ði]
A new tower was built by Piacentini (pee´ - ah - chen - tee´ - nee) during the
一个 新的 塔 曾是 建造 经过 皮亚琴蒂尼 (pee´ - 啊 - 陈 - tee´ - 需要) 期间 这
[ˈjɪrɪz] - [tu:; tə] - ,
years 1905 to 1911 ,
年 - 到 - ,
1905年至1911年间，皮亚琴蒂尼（Piacentini）建造了一座新塔楼。

[ænd; ənd][ɑ:n] [kəm'pli:ʃ(ə)n] [,ai 'ti:][wʌz; wəz]['kənsə,kreitɪd][wɪð; wɪθ][moʊst] [ɪm'presɪv] ['serəməni:z] .
and on completion it was consecrated with most impressive ceremonies .
和 在 完成 它 曾是 已祝圣的 和 最多 感人的 仪式 .
竣工后，举行了极其隆重的落成典礼。

['laɪən][ʌv; əv][,es 'ti:] .
LION OF ST .
狮子 的 英石 .
圣狮

['mɑ:rkz]
MARK'S
马克的
马克

[ðə; ði]['doudʒɪz] ['pæləs] [wʌz; wəz][ə' rɪdʒənəli] ['fauɳdɪd] [ə'baʊt] - ; [bʌt; bət][wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]
The Doge's Palace was originally founded about 800 ; but was destroyed by
这 狗狗的 宫殿 曾是 起初 创立 关于 - ; 但 曾是 损毁 经过
['faɪər][faɪv] [taɪmz] ,
fire five times ,
火 五 时代 ,
总督府最初建于公元800年左右；但曾五次毁于火灾。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [taɪm] [ri:'bɪlt] [ɑ:n][ə; eɪ]['grændə] [skeɪl] .
and each time rebuilt on a grander scale .
和 每个 时间 重建 在 一个 更宏伟 规模 .
而且每次重建的规模都比上次更大。

[ðə; ði]['oʊldər][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['edɪfɪs] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn] - ; [waɪl] [ðə; ði][west] [wɪŋ] ,
The older part of the present edifice was built in 1309 ; while the west wing ,
这 老 部分 的 这 展示 大厦 曾是 建造 在 - ; 尽管 这 西方 翼 ,
现存建筑的较老部分建于1309年；而西翼，

['feɪsɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [,pi:ə'zetə] , [wʌz; wəz] [bɪlt] [bɪ'twi:n] - [ænd; ənd] - [baɪ][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd]
facing on the piazzetta , was built between 1424 and 1438 by the celebrated
面向 在 这 小广场 , 曾是 建造 之间 - 和 - 经过 这 著名
['ɑ:kitekts] ['bwoʊn] ,
architects Buon ,
建筑师 布昂 ,
面向小广场，由著名建筑师布翁于 1424 年至 1438 年间建造。

['fa:ðər][ænd; ənd][sʌn] .
father and son .
父亲 和 儿子 .
父子俩。

[ɪn] [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['doudʒɪz] ['pæləs] [ðə; ði] [aɪ] [ɪz][fɜ:rst] [kɔ:t] [baɪ][ðə; ði] ['ʌpər] [ɑ:r'keɪd] .
In gazing at the Doge's Palace the eye is first caught by the upper arcade .
在 凝视 在 这 狗狗的 宫殿 这 眼睛 是 第一的 捕捉 经过 这 上 拱廊 .
凝视总督府时，首先映入眼帘的是上层的拱廊。

[frʌm; frəm][ðər; ðər][ðə; ði] ['sentənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ten] " [wɜ:r; wər] [prə'naʊnst] —
From there the sentences of the " Council of Ten " were pronounced —
从 那里 这 句子 的 这 " 理事会 的 十 " 是 发音 —
['lɪsnd] [tu:; tə][baɪ][ðə; ði] [ə'sembld] ['pi:p(ə)l][ɪn]['saɪləns][ænd; ənd][ɪn] [ɔ:] .
listened to by the assembled people in silence and in awe .
听着 到 经过 这 组装 人们 在 沉默 和 在 敬畏 .
随后，“十人议会”的判决被宣读——聚集的人们肃然起敬，肃然起敬地聆听。

[ðə; ði] [bra:nz] ['hɔ:rsɪz] [ʌv; əv][,es 'ti:] .
THE BRONZE HORSES OF ST .
这 青铜 马匹 的 英石 .
圣徒的青铜马

[ˈmɑːrks]
MARK'S
马克的

马克

[ðɪːz] [ˈhɔːrsɪz][ɑːr; ər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈfaɪnɪst][ʌv; əv] [ˈeɪnfənt] [brɑːnzəz] .
These horses are among the finest of ancient bronzes .
这些 马匹 是 之中 这 最好的 的 古老的 青铜器 .

这些马匹是古代青铜器中最精美的作品之一。

[ðeɪ] [ˈpraːbəbli][wʌns] [əˈdɔːrnd] [ðə; ði] [traɪˈʌmfɪ] [ɑːrtʃ][ʌv; əv][ˈnɪroʊ] , [ˈempərər][ʌv; əv] [roʊm] .
They probably once adorned the triumphal arch of Nero , emperor of Rome .
他们 大概 一次 装饰 这 凯旋的 拱 的 尼禄 , 皇帝 的 罗马 .

它们很可能曾经装饰过罗马皇帝尼禄的凯旋门。

[ðə; ði] [ˈkɑːləmz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɑːrˈkeɪd][ɑːr; ər][moʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ænd][hæv; həv] [bɪn] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə]
The columns of this arcade are most beautiful , and have been pointed to
这 列 的 这 拱廊 是 最多 美丽的 , 和 有 到过 尖 到
[wɪð; wɪθ][praɪd][fɔːr; fər] [ˈjɪrz] .
with pride for years .
和 自豪 为了 年 .

这座拱廊的柱子非常漂亮，多年来一直被人们引以为豪。

[ˈrʌskɪn] [dɪˈskraɪbz] [ðə; ði][ˈdiːteɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskʌlptʃərd] [ˈkɑːləmz] ,
Ruskin describes the detail of the sculptured columns ,
拉斯金 描述 这 细节 的 这 雕塑 列 ,

罗斯金详细描述了雕刻柱的细节，

[ænd; ænd] [dɪˈkleɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][ˈfaɪnɪst][ʌv; əv][ðer; ðər][kaɪnd][ɪn] [ˈjʊrəp] .
and declares that they are the finest of their kind in Europe .
和 声明 那 他们 是 这 最好的 的 他们的 种类 在 欧洲 .

并宣称它们是欧洲同类产品中最优秀的。

[ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdoʊdʒɪz] [ˈpæləs] [ɪz][ˈwʌndərf(ə)l] .
The interior of the Doge's Palace is wonderful .
这 内部的 的 这 狗狗的 宫殿 是 精彩的 .

总督府内部装饰精美绝伦。

[tɪntɔːretʊz] [ˈpeɪntɪŋ] [ʌv; əv] “ [ˈpærədəɪs] ” [ɪz][ðer; ðər] , [ə; eɪ][ˈmɑːrv(ə)l][ɪn][saɪz][ænd; ænd][ɪn][ˈdiːteɪl] .
Tintoretto's painting of “ Paradise ” is there , a marvel in size and in detail .
丁托列托的 绘画 的 “ 天堂 ” 是 那里 , 一个 奇迹 在 尺寸 和 在 细节 .

丁托列托的画作《天堂》就在那里，无论从尺寸还是细节上都令人叹为观止。

[ðə; ði] [ˈrezɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði][doʊdʒ] [ænd; ænd][ðə; ði][əˈpɑːrtmənt][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [əˈθɔːrətɪz] [held]
The residence of the Doges and the apartment in which the authorities held
这 住宅 的 这 狗 和 这 公寓 在 哪个 这 当局 握住
[ðer; ðər] [ˈmiːtɪŋz] [ɑːr; ər][ðer; ðər] ,
their meetings are there ,
他们的 会议 是 那里 ,

总督府和当局举行会议的公寓都在那里。

[rɪˈviːlɪŋ] [stɪl] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈeɪnfənt] [ˈɡlɔːrɪ] .
revealing still much of their ancient glory .
揭示 仍然 很多 的 他们的 古老的 荣耀 .

依然展现着它们昔日的辉煌。

[ðə; ði] [ˈpæləs] [ɪz][ˈvɜːrtʃuəli][ə; eɪ][mjuːziəm] , [ænd; ænd][aɪˈtiː] [ˈʃoʊz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [dɪˈspleɪ] [ʌv; əv] [faɪn]
The palace is virtually a museum , and it shows a great display of fine
这 宫殿 是 几乎 一个 博物馆 , 和 它 演出 一个 伟大的 展示 的 美好的
[ˈpeɪntɪŋz] ,
paintings ,
绘画 ,

这座宫殿简直就是一座博物馆，里面陈列着大量精美的绘画作品。

[kən'teɪnɪŋ] , [ə'mʌŋ] ['ʌðər] , [ˈnoʊtəbli][wɜːrks][ʌv; əv] [ˌtɪntə'reɪtoʊ] , [pɔːl] [ˌverə'niːz] , ([veɪ] - ['roʊ] - **containing** , **among** **others** , **notably** **works** **of** **Tintoretto** , **Paul** **Veronese** , (**vay** - **ro** - 包含 , 之中 其他的 , 尤其 作品 的 丁托列托 , 保罗 维罗纳 , (**vay** - **ro** - **nay**´ - ['seh']) [ænd; ənd][ˈpaːlmaː][dʒoʊ'vaːneɪ] ([dʒoʊ] - **vah**´ - ['neɪ']) . **nay**´ - **seh**) **and** **Palma** **Giovane** (**jo** - **vah**´ - **neh**) . **nay**´ - **seh**) 和 帕尔马 乔瓦尼 (乔 - **vah**´ - 内) .

其中收录了丁托列托、保罗·委罗内塞和帕尔马·乔瓦内等人的作品。

[deɪz] [kʊd; kəd][biː; bi][spent] [ˈpraːfɪtəbli] [ˈwɑːndərɪŋ] [θruː] [ðiːz] [hɔːlz] , **Days** **could** **be** **spent** **profitably** **wandering** **through** **these** **halls** , 天 可以 是 花费 盈利 漫游 通过 这些 大厅 , 人们可以花上几天时间，悠闲地漫步在这些大厅里。

[ˈstʌdiɪŋ] [ðə; ði] [ˈtreʒərz] [ʌv; əv][ɑːrt][ænd; ənd][ˈhɪstri; 'hɪstəri][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ðer; ðər] . **studying** **the** **treasures** **of** **art** **and** **history** **to** **be** **found** **there** . 学习 这 宝藏 的 艺术 和 历史 到 是 成立 那里 . 研究那里蕴藏的艺术和历史宝藏。

[ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdoʊdʒ] **THE** **PALACE** **OF** **THE** **DOGES** 这 宫殿 的 这 狗狗币 狗的宫殿

[ðə; ði][ˈdoʊdʒɪz] ['pæləs] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['faʊndɪd] [br'saɪd] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][es 'tiː] . **The** **Doge's** **Palace** **is** **said** **to** **have** **been** **founded** **beside** **the** **church** **of** **St** . 这 狗狗的 宫殿 是 说 到 有 到过 创立 旁 这 教会 的 英石 . ['θiədɔː] [ə'baʊt] - [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][ˈdoʊdʒ][ʌv; əv] ['venɪs] . **Theodore** **about** **800** **for** **the** **first** **Doge** **of** **Venice** . 西奥多 关于 - 为了 这 第一的 狗狗币 的 威尼斯 . 据说总督宫建于公元 800 年左右，位于圣狄奥多尔教堂旁边，是为威尼斯第一任总督而建。

[aɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ˌriː'bɪlt] [ænd; ənd] [ˈɔːltərd] ['meni] [taɪmz] . **It** **has** **been** **rebuilt** **and** **altered** **many** **times** . 它 有 到过 重建 和 已修改 许多 时代 . 它曾多次重建和改建。

['skaːlə] ['deɪ,ɪ] [dʒɪ'gænti] , [ˈdoʊdʒɪz] ['pæləs] **SCALA** **DEI** **GIGANTI** , **DOGE'S** **PALACE** Scala 多元化、公平和包容性 巨人 , 狗狗的 宫殿 总督宫 SCALA DEI GIGANTI

[ðə; ði] ['sterweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənts] , **The** **Stairway** **of** **the** **Giants** , 这 楼梯 的 这 巨人队 , 巨人的阶梯

[soʊ] [kɔːld] [frʌm; frəm][ðə; ði][kə'ləːs(ə)l][ˈstætʃuːz][ʌv; əv][mɑːrɜːz][ænd; ənd][ˈneɪptjuːnˌneɪtuːn][æt; ət][ðə; ði][tɑːp] **so** **called** **from** **the** **colossal** **statues** **of** **Mars** **and** **Neptune** **at** **the** **top** 所以 称为 从 这 庞大 雕像 的 火星 和 海王星 在 这 顶部 , 因顶部巨大的战神玛尔斯和海王星雕像而得名。

[liːdz] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdoʊdʒ] . **leads** **to** **the** **Palace** **of** **the** **Doges** . 线索 到 这 宫殿 的 这 狗 . 通往总督宫。

[ɑːn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ˈlændɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] [steps] , [ɪn][ðə; ði][ˈleɪtər] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] , **On** **the** **highest** **landing** **of** **these** **steps** , **in** **the** **later** **days** **of** **the** **Republic** , 在 这 最高 降落 的 这些 步骤 , 在 这 之后 天 的 这 共和国 , 在共和国后期，这些台阶的最高处，

[ðə; ði][dʊʊdʒ][wɜ:; wə] [kraʊnd] .
the Doges were crowned .
这 狗 是 加冕 .

总督加冕。

[brɪdʒ] [ʌ; əv] [saɪz]
BRIDGE OF SIGHS
桥 的 叹息

叹息桥

[hɔ:l] [ʌ; əv][ðə; ði] [grænd] ['kaʊns(ə)] , ['dʊʊdʒɪz] ['pæləs]
HALL OF THE GRAND COUNCIL , DOGE'S PALACE
大厅 的 这 盛大 理事会 , 狗狗的 宫殿

总督府大议事厅

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'sembli] [hɔ:l][ʌ; əv][ðə; ði] [greɪt] ['kaʊns(ə)] ,
This was the assembly hall of the great council ,
这 曾是 这 集会 大厅 的 这 伟大的 理事会 ,

这里曾是最高议会的议事厅。

[wɪtʃ] [kən'sistɪd] [ʌ; əv][ɔ:l] ['membə] [ʌ; əv][ðə; ði][nəʊ'bɪləti]['oʊvə] ['twenti] .
which consisted of all members of the nobility over twenty .
哪个 由.....组成 的 全部 成员 的 这 贵族 超过 二十 .

其中包括所有二十岁以上的贵族成员。

[ɪn][wʌn] [ru:m] [ju;; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [jɔ:r'self] [geɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [æt; ət][ə; eɪ] [saɪt] [ðæt] [wɪl]
In one room you will find yourself gazing from a window at a sight that will
在 一 房间 你 将要 寻找 你自己 凝视 从 一个 窗户 在 一个 视线 那 将要
[bi;; bi] [fə'mɪliə] [tu;; tə][ju;; jʊ] ;
be familiar to you ;
是 熟悉的 到 你 ;

在一个房间里，你会发现自己正透过窗户凝视着一幅熟悉的景象；

[ðəʊ] [ju;; jʊ] [meɪ] ['nevə] [hæ; həv] ['trævld] [brɪfɔ:r] .
though you may never have traveled before .
尽管 你 可能 绝不 有 旅行 前 .

即使你以前从未旅行过。

[ju;; jʊ] [wɪl] [ɪk'skleɪm] [wen] [ju;; jʊ] [si:] [aɪ 'ti:] , “ [ðə; ði] [brɪdʒ] [ʌ; əv] [saɪz] !
You will exclaim when you see it , “ The Bridge of Sighs !
你 将要 惊叹 什么时候 你 看 它 , “ 这 桥 的 叹息 !

当你看到它时，你会惊喊道：“叹息桥！ ”

“ [ə; eɪ] ['kɔ:rɪdɔ:r] [nɪr'baɪ] [li:dz] [ju;; jʊ][tu;; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] .
“ **A corridor nearby leads you to the bridge** .
“ 一个 走廊 附近 线索 你 到 这 桥 .

“附近有一条走廊通往桥边。”

[ju;; jʊ] [wɪl] [teɪk] [aɪ 'ti:] ,
You will take it ,
你 将要 拿 它 ,

你会接受的。

[ænd; ænd][faɪnd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [kən'dʌkts] [ju;; jʊ] [ə'krɔ:s] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] [ʌ; əv][ðə; ði] [dʊʊdʒ] [tu;; tə]
and find that it conducts you across from the Palace of the Doges to
和 寻找 那 它 进行 你 穿过 从 这 宫殿 的 这 狗 到
[ðə; ði] ['prɪzn] ,
the prison ,
这 监狱 ,

然后你会发现它会引导你从总督宫穿过监狱到达监狱。

[wer] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ðə; ði] [ˈglu:mi] [wɔ:lz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ˈtɔ:rtʃər] [ˈtʃeɪmbər]
where are to be seen the gloomy walls as well as the torture chamber
 在哪里 是 到 是 已见 这 阴沉 墙壁 作为 出色地 作为 这 酷刑 房间
 [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ˌeksɪˈkju:ʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈfɔ:rmər] [deɪz] .
and the place of execution of former days .
 和 这 地方 的 执行 的 以前的 天 .

那里可以看到阴森的墙壁，以及昔日的刑讯室和行刑场所。

[ðə; ði] [brɪdʒ] [ʌv; əv] [saɪz] [ɪz] [best] [noʊn] [ɪn] ['venɪs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:] [ɪz]
The Bridge of Sighs is best known in Venice , and the reason for it is
 这 桥 的 叹息 是 最好 的 已知 在 威尼斯 , 和 这 原因 为了 它 是
 ['tʃi:flɪ] [,sentɪ'ment(ə)l] .
chiefly sentimental .
 主要 感伤的 .

叹息桥在威尼斯最为著名，其原因主要是出于情感因素。

据说中世纪的十人议会曾将被判处死刑的囚犯送过这座桥，送往刑场。

[wiː; wi] ['gæðər] [ðæt] [ðiːz] [ʌn'fɔːrtʃənət] [sɔː] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [læst] [taɪm] [wen]
We gather that these unfortunates saw the light of day for the last time when
 我们 收集 那 这些 不幸的 锯 这 光 的 天 为了 这 最后的 时间 什么时候
 ['krɒːsɪŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
crossing the bridge .
 过境 这 桥 .

据推测，这些不幸的人在过桥时最后一次见到了阳光。

[ðə; ði] [θɔ:t] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [si:z] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ɪ,mædʒɪ'neɪ(ə)n][ʌv; əv] ['vɪzɪtə] ,
The thought is enough to seize upon the imagination of visitors ,
 这 想法 是 足够的 到 抢占 之上 这 想像力 的 访客 ,
 这个想法足以抓住游客的想象力。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ɪn'dʌldʒ] [ðəm'selvz] [ɪn] [ˌsɪmpə'tetɪk] ['revərɪz] [wen] [ðer; ðər].
and many of them indulge themselves in sympathetic reveries when there .
 和 许多 的 他们 放纵 他们自己 在 交感神经 遐想 什么时候 那里 .

他们中的许多人在那里都会沉浸在同情的遐想中。

[ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] [ʌv; əv] [saɪz] [ɪz] ['gluːmi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][stɑːrt] ['kriːpi] ['fiːlɪŋz] ;
The interior of the Bridge of Sighs is gloomy enough to start creepy feelings ;
 这 中部的 的 这 桥 的 叹息 是 阴郁 足够的 到 开始 爬行 情怀 ;

但没必要在这件事上浪费太多感情。

['dʌbljuː] . [di:] . ['haʊəlz] [kɔ:lz] [,aɪ 'ti:] [ə; eɪ] “ [pə'θetɪk] ['swɪnd(ə)l] .
W : D : **Howells** **calls** **it** **a** “ **pathetic** **swindle** :
 W : D : 豪厄尔斯 呼叫 它 一个 “ 可怜的 骗取 :
 WD Howells 称之为“可悲的骗局”。

” [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['evidəns] [ðæt] ['eni] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
” **As a matter of fact , there is no evidence that any great number of**
” 作为 一个 事情 的 事实 , 那里 是 不 证据 那 任何 伟大的 数字 的
['prɪzənəz] ,
prisoners ,
囚犯 ,

事实上, 没有任何证据表明有大量囚犯

[ɔːr][ˈeni][ˈprɪz(ə)nər][ʌv; əv][ɪmˈpɔːrt(ə)ns] , [ˈevər] [krɔːst] [ðer; ðər] .
or any prisoner of importance , ever crossed there .
或者 任何 囚犯 的 重要性 , 曾经 交叉 那里 .

或者任何曾被关押在那里的**重要囚犯**。

[braːnz] [wel] , [ˈdɒʊdʒɪz] ['pæləs]
BRONZE WELL , DOGE'S PALACE
青铜 出色地 , 狗狗的 宫殿

青铜井, 总督府

[əˈsaɪd][frʌm; frəm] ['eni] [ˌsentɪˈment(ə)l] ['riːz(ə)n] , [həʊˈevər] , [ðə; ði] [brɪdʒ] [ʌv; əv] [saɪz] [ɪz][moʊst]
Aside from any sentimental reason , however , the Bridge of Sighs is most
旁边 从 任何 感伤的 原因 , 然而 , 这 桥 的 叹息 是 最多
['ɪntrəstɪŋ] [ˌɑːrkɪˈtektʃərəli] .
interesting architecturally .
有趣的 建筑学上 .

抛开任何情感因素不谈, 叹息桥最引人入胜之处在于其建筑设计。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn] - .
It was built in 1600 .
它 曾是 建造 在 - .

它建于1600年。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [əˈtræktɪv] [ɪn] [dɪˈzain] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [meɪks] [ə; eɪ] [ɡʊd] ['pɪktʃər] ,
It is attractive in design , and it makes a good picture ,
它 是 吸引人的 在 设计 , 和 它 制作 一个 好的 图片 ,

它设计美观, 而且拍照效果很好。

[kəˈnektɪŋ] [wɪð; wɪθ] [faɪn] [laɪnz][ðə; ði] [tuː] [ɡrɪm] ['bɪldɪŋz] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ænd; ənd] ['brɪdʒɪŋ] ['oʊvər]
connecting with fine lines the two grim buildings on each side and bridging over
连接 和 美好的 线条 这 二 严峻 建筑物 在 每个 边 和 桥接 超过
[ðə; ði] [lɔːŋ] ,
the long ,
这 长的 ,

用细线连接两侧两座阴森的建筑, 并跨越长长的.....

['næroʊ] [kəˈnæl] [bɪˈniːθ] .
narrow canal beneath .
狭窄的 运河 下面 .

下方是狭窄的运河。

[ˌpɪktʃəˈresk] ['wɔːtəweɪz]
PICTURESQUE WATERWAYS
如画 水道

风景如画的水道

[ðə; ði][kəˈnælz][ʌv; əv] ['venɪs] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ˈveriŋ; ˈværiŋ][wɪdθ; wɪtθ] ,
The canals of Venice are of varying width ,
这 运河 的 威尼斯 是 的 变化 宽度 ,

威尼斯的运河宽度各不相同,

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɪnd] [θru:] [ðə; ði] ['sɪti] [ðeɪ] ['ɔ:fər] [ˌpɪktʃə'resk] [nʊks] [ænd; ənd]['kɔ:rnəz]
and as they wind through the city they offer picturesque nooks and corners
和 作为 他们 风 通过 这 城市 他们 提供 如画 角落 和 角落
[ðæt] [hæv; həv][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɜ:rlɪst] [taɪmz] ['kæptɪvɪtɪd][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rtɪst] .
that have from the earliest times captivated the eye of the artist .
那 有 从 这 最早 时代 着迷 这 眼睛 的 这 艺术家 :
它们蜿蜒穿过城市，沿途风景如画，从古至今就吸引着艺术家的目光。

[ef] . ['hɒpkɪnsn] [smɪθ] , [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] - [taɪm] [ˌdevə'ti:] [ʌv; əv] ['venɪs] , [hæz; həz] ['peɪntɪd] ['sevrəl]
F . Hopkinson Smith , a long - time devotee of Venice , has painted several
F . 霍普金森 史密斯 , 一个 长的 - 时间 信徒 的 威尼斯 , 有 绘 一些
[ˈhʌndrəd] ['pɪktʃərz] ,
hundred pictures ,
百 图片 ,
F 霍普金森 史密斯是一位长期热爱威尼斯的画家，他创作了数百幅威尼斯主题的画作。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [hæz; həz] [drɔ:n] [bʌt; bət] ['laɪtli] [ɑ:n][ðə; ði] [pɒsə'bilitɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
and at that has drawn but lightly on the possibilities of the subject .
和 在 那 有 绘制 但 轻轻 在 这 可能性 的 这 主题 :
但仅仅浅尝辄止地探讨了该主题的各种可能性。

['lɪt(ə)l][kə'nælz][ɪn] [di:p] ['fæ,douz] , ['waɪdər][kə'nælz][ɪn] ['sʌnlaɪt] , [sʌm; səm] [streɪt] , [sʌm; səm] [kɜ:rvd]
Little canals in deep shadows , wider canals in sunlight , some straight , some curved
小的 运河 在 深的 阴影 , 更广泛 运河 在 阳光 , 一些 直的 , 一些 弯曲
,
,
,
幽暗深处的小运河，阳光下宽阔的运河，有的笔直，有的弯曲。

[ænd; ənd][æt; ət] ['veriəs] [pɔɪnts] [ˌpɪktʃə'reskli] [brɪdʒd] ,
and at various points picturesquely bridged ,
和 在 各种各样的 积分 风景如画 桥接 ,
而且在多处都架设了风景如画的桥梁，

[sə'plaɪ] [ɪ'fekts] [ɪn] [laɪt] [ænd; ənd]['kʌlər] [ðæt][ðə; ði] [aɪ] [gri:ts] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .
supply effects in light and color that the eye greet with delight .
供应 效果 在 光 和 颜色 那 这 眼睛 问候 和 喜 :
营造出令人赏心悦目的光影和色彩效果。

[ðə; ði] [grænd] [kə'næl]
THE GRAND CANAL
这 盛大 运河
大运河

[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] ['sæntə] [mə'ri:ə] ['delə] [sə'lu:t]
THE CHURCH OF SANTA MARIA DELLA SALUTE
这 教会 的 圣诞老人 玛丽亚 德拉 礼炮
圣玛丽亚德拉安礼堂

[ɪ'rektɪd] [ɪn] - - - [ɪn] [kəˌmemə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'mu:v(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪg] [ɪn] - .
Erected in 1641 - 56 in commemoration of the removal of the plague in 1630 .
竖立 在 - - - 在 纪念 的 这 移动 的 这 瘟疫 在 - :
该纪念碑建于 1641-1656 年，是为了纪念 1630 年瘟疫的消除。

[ðə; ði] [ɪn'tɪəriər] [kən'teɪnz] ['eksələnt] ['peɪntɪŋz] [baɪ] ['tɪʃən] .
The interior contains excellent paintings by Titian .
这 内部的 包含 出色的 绘画 经过 提香 :
室内藏有提香的精美画作。

[,aɪˈtiː][ɪz][traɪt][ænd; ənd] [ˌɪnɪˈfektɪv] [ˈsɪmplɪ][tuː; tə][seɪ][ðæt][ðə; ði][ˌɡrænd][kəˈnæl][ɪz][ðə; ði][ɡreɪt]
It is trite and ineffective simply to say that the Grand Canal is the great
它是老套和无效的简单地到说那这盛大运河是这伟大的
[ˈɑːrtəri][ænd; ənd] [ˈθɜːroʊfər] [ˈv; əv] [ˈvenɪs] .
artery and thoroughfare of Venice .
动脉和通道的威尼斯 .
仅仅说大运河是威尼斯的动脉和交通要道，这是老套且无效的。

[,aɪˈtiː][ɪz][soʊ] [mʌt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðæt] :
It is so much more than that :
它是所以很多更多的比那 :
它远不止于此：

[,aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] [[oʊ] [kɔːrs] [əˈdɔːrnd] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ɔːr] [mɔːr] [mæɡˈnɪfɪs(ə)nt]
it is a magnificent show course adorned with two hundred or more magnificent
它是一个壮丽展示课程装饰和二百或者更多的壮丽
[ˈpæləs] [ˈdertɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌfɔːrˈtiːnθ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌeɪˈtiːnθ] [ˈsentʃəɪrɪz] ,
palaces dating from the fourteenth to the eighteenth centuries ,
宫殿约会从这第十四到这第十八几个世纪 ,
这是一个宏伟的表演场地，装饰着两百多座建于十四世纪至十八世纪的宏伟宫殿。

[ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [tʃɜːrtɪz] [ænd; ənd] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈpʌblɪk] [ˈbɪldɪŋz] .
and beautiful churches and interesting public buildings .
和美丽的教堂和有趣的民众建筑物 .
还有美丽的教堂和有趣的公共建筑。

[ə; eɪ] [ˈsaɪtsiːɪŋ] [trɪp][ɪn][ə; eɪ][ˈɡɑːndələˌɡɑːnˈdoʊlə] [əˈfɔːrdz] [ðə; ði][ˈvɪzɪtər][æn; ən][ˈɑːbdʒekt][ˈv; əv]
A sightseeing trip in a gondola affords the visitor an object of
一个观光旅行在一个贡多拉提供这游客一个目的的
[ˌɑːrkiˈtektʃərəl] [ˈbjuːtɪ] [ænd; ənd][hɪˈstɔːrɪk] [ˈɪntrəst] [æt; ət] [ˈevri] [rɑːd] .
architectural beauty and historic interest at every rod .
建筑美丽和历史性兴趣在每一个杆 .
乘坐贡多拉观光，游客每节船程都能欣赏到具有建筑美感和历史意义的景致。

[ðə; ði][hɪˈstɔːrɪk] [ˈɪntrəst] [ˈv; əv][sʌm; səm][ˈv; əv] [ðɪːz] [ˈhaʊzɪz] [ɪz][ˈdʌb(ə)l] ,
The historic interest of some of these houses is double ,
这历史性兴趣的一些的这些房屋是双倍的 ,
这些房屋中有些具有双重历史价值，
— [ðə; ði] [ˈɪntrəst] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðəm; ðəm][baɪ][ˈvɜːrtʃuː][ˈv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [pəˈtrɪʃn] [ˈoʊnərz] ,
— **the interest attached to them by virtue of the original patrician owners ,**
— 这兴趣随附的到他们经过美德的这原来的贵族所有者 ,
——由于原先的贵族所有者而附带的利益，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] [ˈɪntrəst] [əˈkwaɪrd] [θruː] [ðə; ði] [ˈrezɪdəns] [ɪn][ðəm; ðəm][ˈv; əv][ˈnoʊtəb(ə)l][men]
and a new interest acquired through the residence in them of notable men
和一个新的兴趣获得通过这住宅在他们值得注意的男人
[ˈv; əv][ˈleɪtər][taɪm] .
of later time .
的之后时间 .
后来一些著名人物曾在此居住，由此激发了人们对这些地方的新兴趣。

[drɪft] [ˈsloʊli] [əˈbɔːŋ] [ðɪs] [ˈsplendɪd] [ˈwɔːtərweɪ] .
Drift slowly along this splendid waterway .
漂移缓慢地沿着这灿烂水路 .
沿着这条壮丽的水道缓缓漂流。

[ˈmɑːrb(ə)l][steps] [liːd] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈnoʊb(ə)l] [ˈrezɪdənsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɔːtəz] [edʒ] .
Marble steps lead down from the noble residences to the water's edge .
大理石步骤带领向下从这高贵住宅到这水的边缘 .
从贵族宅邸向下，沿着大理石台阶一直延伸到水边。

[tɔ:l] [pousts] ['berɪŋ] [ðə; ði] ['kʌləz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] [sɜ:rv] [æz; əz] ['hɪtʃɪŋ] [pousts][fɔ:r; fər][ðə; ði]
Tall posts bearing the colors of the family serve as hitching posts for the
高的 帖子 轴承 这 颜色 的 这 家庭 服务 作为 搭便车 帖子 为了 这
[ˈbəʊts] .
boats .
船 .

高高的柱子涂着家族的颜色，用作船只的系泊柱。

[jʊər; jər] [gaɪd] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði] ['stɔ:riz] , [poo'etɪk][ænd; ənd][drə'mætɪk] ,
Your guide will tell you the stories , poetic and dramatic ,
你的 指导 将要 告诉 你 这 故事 , 诗意的 和 戏剧性 ,
你的导游会为你讲述那些充满诗意和戏剧性的故事。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['fæməliz] [hu:z] [neɪmz] [ɑ:r; ər][set] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [roʊl][ʌv; əv][ðə; ði][nou'bɪləti]
of the families whose names are set down in the great roll of the nobility
的 这 家庭 谁 姓名 是 放 向下 在 这 伟大的 卷 的 这 贵族
[ʌv; əv] ['venɪs] [ɪn'taɪtld] “ [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][gould] .
of Venice entitled “ The Book of Gold .
的 威尼斯 标题 “ 这 书 的 金子 .

这些家族的名字都被记录在威尼斯贵族名录《黄金之书》中。

” [ðen] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][tould][ʌv; əv][ðə; ði]['leɪtər] [ə,soʊsɪ'eɪʒnz] [ðæt] [ɪn'hæns] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv]
” **Then you will be told of the later associations that enhance the interest of**
” 然后 你 将要 是 讲述 的 这 之后 协会 那 提高 这 兴趣 的
[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] .
some of the palaces .
一些 的 这 宫殿 .

“然后您将会了解到后来一些宫殿的关联，这些关联增加了人们对它们的兴趣。”

[ðæt] ['hænsəm] ['mænʃ(ə)n]['oʊvər][ðer; ðər][ɪz] [wer] [ˌdezdi'məʊnə] [lɪvd] .
That handsome mansion over there is where Desdemona lived .
那 英俊的 大厦 超过 那里 是 在哪里 苔丝狄蒙娜 居住地 .
那边那座漂亮的宅邸就是苔丝狄蒙娜居住的地方。

[ˌnɪr'baɪ] [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][pə'la:tsoʊ] [vɛndrəˈmɪn] - - , ([ven] - drah´ - [mɪn] - - ehr´ - [dʒi:]) [ɪn]
Nearby it is the Palazzo Vendramin - Calergi , (ven - drah´ - min cahɪ - ehr´ - gee) in
附近 它是 这 宫殿 文德拉明 - - , (ven - drah´ - 最小 - - ehr´ - 哎呀) 在
[wɪtʃ] ['rɪtʃəd] ['wa:gnə] (vahg´ - [nɜ:r]) [daɪd][ɪn] - .
which Richard Wagner (vahg´ - ner) died in 1883 .
哪个 理查德 瓦格纳 (vahg´ - ner) 死亡 在 - .

附近是文德拉明-卡莱尔吉宫（Palazzo Vendramin-Calergi），理查德·瓦格纳（Richard Wagner）于1883年在此去世。

[ðæt] ['stertli] ['pæləs] ['oʊvər][ðer; ðər][wʌz; wəz][fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv]['rɑ:bərt] ['braʊnɪŋ]
That stately palace over there was for a time the home of Robert Browning
那 庄严 宫殿 超过 那里 曾是 为了 一个 时间 这 家 的 罗伯特 勃朗宁
;
;
;
;

那边那座气派的宫殿曾是罗伯特·勃朗宁的住所；

[hi:; hi][daɪd][ðer; ðər][ɪn] - , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [mə'mɔ:riəl] ['tæblət][ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:l] .
he died there in 1889 , and there is a memorial tablet on the wall .
他 死亡 那里 在 - , 和 那里 是 一个 纪念馆 药片 在 这 墙 .
他于1889年在那里去世，墙上有一块纪念碑。

[lʊk] [æt; ət] [ðoʊz] [θri:] ['pæləs] [kloʊz] [tə'geðər] .
Look at those three palaces close together .
看 在 那些 三 宫殿 关闭 一起 .
看看这三座挨得很近的宫殿。

[ðə; ði][wʌn][ɪn][ðə; ði]['sentər][wʌz; wəz]['ɑ:kjupaɪd][baɪ][lɔ:rd]['baɪrən][ɪn] - .
The one in the center was occupied by Lord Byron in 1818 .
这 一 在 这 中心 曾是 占领 经过 主 拜伦 在 - .

中间那间房在 1818 年曾是拜伦勋爵的住所。

[,nɪr'baɪ][ɪz][ðə; ði] ['braʊnɪŋ] [hoʊm] , [ə; eɪ]['gɑ:θɪk] ['bɪldɪŋ] , [ɪn] [wɪtʃ] ['dʌblju:].[di:]. ['haʊəlz] [roʊt]
Nearby is the Browning home , a Gothic building , in which W . D . Howells wrote
附近 是 这 勃朗宁 家 , 一个 哥特 建筑 , 在 哪个 W . D . 豪厄尔斯 写道
[hɪz; ɪz] “ [və'ni:ʃn] [laɪf] .
his “ Venetian Life .
他的 “ 威尼斯 生活 .

附近是勃朗宁故居，这是一座哥特式建筑，W·D·豪威尔斯在那里创作了他的《威尼斯生活》。

” [ɪn] [ə'nʌðər] ['pæləs] [dʒɔ:rdʒ] [sænd][hæd; həd] ['rezɪdəns] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm] .
” **In another palace George Sand had residence for a time .**
” 在 其他 宫殿 乔治 沙 有 住宅 为了 一个 时间 .

“乔治·桑曾在另一座宫殿居住过一段时间。”

[ðə; ði] [greɪt] ['peɪntər] ['tɪʃən] (tɪʃ - [æŋ; ən]) [lɪvd] [ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðɪ:z] ['bɪldɪŋz] .
The great painter Titian (tɪʃ - an) lived in one of these buildings .
这 伟大的 画家 提香 (tɪʃ - 一个) 居住地 在 一 的 这些 建筑物 .

伟大的画家提香（Titian）曾居住在其中一栋建筑里。

[pə'la:tsoʊ] [vɛndrə'mɪn] - -
PALAZZO VENDRAMIN - CALERGI
宫殿 文德拉明 - -

文德拉明-卡莱尔吉宫

['rɪtʃəd] ['wa:ɡnə] , [ðə; ði][kəm'pouzər] , [daɪd][ɪn] [ðɪs] [haʊs] [ɪn] - .
Richard Wagner , the composer , died in this house in 1883 .
理查德 瓦格纳 , 这 作曲家 , 死亡 在 这 房子 在 - .

作曲家理查德·瓦格纳于 1883 年在这所房子里去世。

[i:tʃ] ['strʌktʃər] [hæz; həz][ɪts] ['ɪntrəst] .
Each structure has its interest .
每个 结构 有 它是 兴趣 .

每种建筑都有其独特之处。

[i:tʃ] [bend][ʌv; əv][ðə; ði][kə'næɪl] [rɪ'vi:lz] [nu:] ['bjʊ:tɪ:z] .
Each bend of the canal reveals new beauties .
每个 弯曲 的 这 运河 揭示 新的 美女 .

运河的每一个弯道都展现出新的美景。

[ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['wɔ:tərweɪ] [ɑ:r; ər] [θri:] ['brɪdʒɪz] — [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][wʌn][ɪz] [fə'mɪliər] [ðə; ði]
Across the beautiful waterway are three bridges — the name of one is familiar the
穿过 这 美丽的 水路 是 三 桥梁 — 这 姓名 的 一 是 熟悉的 这
[wɜ:rlɪd]['oʊvər] .
world over .
世界 超过 .

美丽的河道上横跨着三座桥梁——其中一座桥的名字举世闻名。

[ðə; ði] [brɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'æltəʊ]
THE BRIDGE OF THE RIALTO
这 桥 的 这 里亚托桥

里亚托桥

[fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrɪz] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [brɪdʒ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][grænd][kə'næɪl] ,
For many years this was the only bridge across the Grand Canal ,
为了 许多 年 这 曾是 这 仅有的 桥 穿过 这 盛大 运河 ,

多年来，这是横跨大运河的唯一一座桥梁。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [stændz] [fɔːr; fər] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst][ˈɡlɔːri][ʌv; əv] ['venɪs] .
and it stands for much of the past glory of Venice .
和 它 站立 为了 很多 的 这 过去的 荣耀 的 威尼斯 .

它代表了威尼斯昔日的辉煌。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] ['mɑːrb(ə)] , [ænd; ənd][ɪz] ['oʊvər] - [fi:t] [lɔːŋ] .
It is made of marble , and is over 150 feet long .
它 是 制成 的 大理石 , 和 是 超过 - 脚 长的 .

它由大理石制成，长度超过 150 英尺。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [bɪlt] [brɪ'twiːn] [ðə; ði] ['jɪrz] - [ænd; ənd] - , [ænd; ənd][ɪz] [tə'deɪ] ,
It was built between the years 1588 and 1592 , and is today ,
它 曾是 建造 之间 这 年 - 和 - , 和 是 今天 ,

它建于1588年至1592年间，如今是.....

[æz; əz][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪn] ['ɜːrli] [taɪmz] , [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [ʃɔːps] .
as it was in early times , a place of shops .
作为 它 曾是 在 早期的 时代 , 一个 地方 的 商店 .

就像早期一样，这里曾是商店林立的地方。

[hɪr] ['ʃaɪ.lɒk] [hæv; həv] ['bɑːɡɪnd] [ænd; ənd] - [hæv; həv][met][ðer; ðər] [frendz] [ðiːz] ['meni]
Here Shylocks have bargained and Bassanios have met their friends these many years .
这里 夏洛克 有 讨价还价 和 - 有 遇见 他们的 朋友们 这些 许多 年 .

多年来，夏洛克们在这里讨价还价，巴萨尼奥斯也在这里与朋友们相聚。

[mɔːr] ['lɪtərəli] ['spiːkɪŋ] ,
More literally speaking ,
更多的 字面上地 请讲 ,

更确切地说，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɔːt][ðə; ði] [brɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'æltoʊ] [ðæt] ['ʃaɪlɔːk] [rɪ'fəːz] [tuː; tə][ɪn] ['ʃeɪkspiːrz] “
it was not the Bridge of the Rialto that Shylock refers to in Shakespeare's “
它 曾是 不是 这 桥 的 这 里亚托桥 那 夏洛克 指 到 在 莎士比亚的 ”
[ˈmɜːrtʃənt] [ʌv; əv] ['venɪs] ,
Merchant of Venice ,
商人 的 威尼斯 ,

莎士比亚戏剧《威尼斯商人》中夏洛克所指的并非里亚托桥。

” [bʌt; bət][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [nɪr'baɪ] .
” **but the district nearby** .
” 但 这 区 附近 .

但附近的地区。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər] ['eniwʌn] [huː] [hæz; həz] ['vɪzɪtɪd] ['venɪs] [tuː; tə] [sɪ'lekt] ['sɪŋɡ(ə)l] [pɔɪnts] [fɔːr; fər]
It is difficult for anyone who has visited Venice to select single points for
它 是 难的 为了 任何人 WHO 有 到访 威尼斯 到 选择 单身的 积分 为了
[ˈkɑːment] [ɔːr] [dɪ'skrɪpʃn] .
comment or description .
评论 或者 描述 .

对于任何到过威尼斯的人来说，要从中挑选出一些值得评论或描述的亮点都是件难事。

[ðə; ði] ['sɪti] [ə'piːlz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] ,
The city appeals to him as a whole ,
这 城市 上诉 到 他 作为 一个 所有的 ,

这座城市整体上都吸引着他。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] ['bjʊːti] [ɪn][aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [hoʊl] .
and each object of beauty in it is a part of the wonderful whole .
和 每个 目的 的 美丽 在 它 是 一个 部分 的 这 精彩的 所有的 .

其中每一件美丽的物品都是这个美好整体的一部分。

[ˈmeɪkəz] [ʌv; əv] [ˈvenɪs] [ˈmɪsɪz] . [ˈɒlɪfənt]
Makers of Venice Mrs . Oliphant
创客 的 威尼斯 太太 : 奥利芬特

威尼斯制造者奥利芬特夫人

[ðə; ðɪ] [vəˈniːʃn] [rɪˈpʌblɪk] ([tuː] [ˈvɑːljəmz])
The Venetian Republic (two volumes)
这 威尼斯 共和国 (二 卷)

威尼斯共和国 （两卷本）

[ˈdʌbljuː] . [siː] . [ˈhæzlɪt]
W . C . Hazlitt
W : C : 哈兹利特

WC Hazlitt

[vəˈniːʃn] [laɪf] [ˈdʌbljuː] . [diː] . [ˈhaʊəlz]
Venetian Life W . D . Howells
威尼斯 生活 W : D : 豪厄尔斯

威尼斯人寿 WD Howells

[es ˈtiː] . [ˈmɑːrks] [rest] [dʒɑːn] [ˈrʌskɪn]
St . Mark's Rest John Ruskin
英石 : 马克的 休息 约翰 拉斯金

圣马可安息处 约翰·罗斯金

[ðə; ðɪ] [stoʊnz] [ʌv; əv] [ˈvenɪs] [dʒɑːn] [ˈrʌskɪn]
The Stones of Venice John Ruskin
这 石头 的 威尼斯 约翰 拉斯金

威尼斯之石 约翰·罗斯金

[ˈɡɑːndələˌɡɑːnˈdoʊlə] [deɪz] [ef] . [ˈhɒpkinsn] [smɪθ]
Gondola Days F . Hopkinson Smith
贡多拉 天 F : 霍普金森 史密斯

贡多拉日 F. 霍普金森·史密斯

[ˈlɪtərəri] [ˈlændmɑːks] [ʌv; əv] [ˈvenɪs] [ˈlɔːrəns] [ˈhʌtən]
Literary Landmarks of Venice Laurence Hutton
文学 地标 的 威尼斯 劳伦斯 赫顿

威尼斯的文学地标 劳伦斯·赫顿

[pen] [sketʃɪz] [ˈfɪnli] [ˈɑːrtʃər]
Pen Sketches Finley Archer
笔 草图 芬利 射手

芬利·阿彻的钢笔素描

[ˈkwestʃənz] [ˈænsər]
QUESTIONS ANSWERED
问题 回答

问题解答

[səbˈskraɪbəz] [diˈzaɪərɪŋ] [ˈfɜːrðər] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [kənˈsɜːrɪŋ] [ðɪs] [ˈsʌbdʒekt][kæn; kən][əbˈteɪn][,aɪ ˈtiː][baɪ]
Subscribers desiring further information concerning this subject can obtain it by
订阅者 渴望 更远 信息 有关 这 主题 能 获得 它 经过
[ˈraɪtɪŋ] [tuː; tə]
writing to
写作 到

想要了解更多相关信息的订阅者可以通过写信至[此处填写邮箱地址]获取。

[ðə; ðɪ] [ˈmentər] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn]
The Mentor Association
这 导师 协会

导师协会

- [fɔːrθ] [ˈævənuː] , [nuː] [jɔːk] [ˈsɪti]
381 Fourth Avenue , New York City
- 第四 大街 , 新的 约克 城市

纽约市第四大道381号

[es ˈtiː] . [ˈmɑːrks] [kəˈθiːdrəl] , [ˈvenɪs]
ST . MARK'S CATHEDRAL , VENICE
英石 . 马克的 大教堂 , 威尼斯

威尼斯圣马可大教堂

[ˈvenɪs]
VENICE
威尼斯

威尼斯

[es ˈtiː] . [ˈmɑːrks] [kəˈθiːdrəl]
St . Mark's Cathedral
英石 . 马克的 大教堂

圣马可大教堂

[wʌn]
ONE
—

—

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][es ˈtiː] . [ˈmɑːrks][ɪz] [ʌnˈiːkwəld] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld][fɔːr; fər] [ˈrɪtʃnəs] [ʌv; əv]
The Church of St . Mark's is unequaled in the whole world for richness of
这 教会 的 英石 . 马克的 是 无与伦比 在 这 所有的 世界 为了 丰富 的
[məˈtɪriəl] [ænd; ənd] [kənˈstrʌk(ə)n] .
material and construction .
材料 和 建造 .

圣马可教堂在材质和建造工艺方面，举世无双。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][əˈrɪdʒənəli][ðə; ði] [ˈpraɪvət] [ˈtʃæp(ə)][ʌv; əv][ðə; ði][daʊdʒ][ɔːr][ˈruːlər][ʌv; əv] [ˈvenɪs] .
It was originally the private chapel of the Doge or ruler of Venice .
它 曾是 起初 这 私人的 教堂 的 这 狗狗币 或者 统治者 的 威尼斯 .

它最初是威尼斯总督或统治者的私人礼拜堂。

[wʌn] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər][ɪts] [ˈbiːɪŋ] [soʊ] [ˈrɪtʃli] [əˈdɔːrnd] [ɪz] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔː] [ɪn] [ˈvenɪs]
One reason for its being so richly adorned is that there was a law in Venice
— 原因 为了 它是 存在 所以 丰富 装饰 是 那 那里 曾是 一个 法律 在 威尼斯
[wɪtʃ] [rɪˈkwaɪərd] [ˈevri] [ˈmɜːrtʃənt] [ˈtreɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [iːst] [tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [sʌm; səm] [məˈtɪriəl]
which required every merchant trading with the East to bring back some material
哪个 必需的 每一个 商人 贸易 和 这 东方 到 带来 后退 一些 材料
[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌdekəˈreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .
for the decoration of the church .
为了 这 装饰 的 这 教会 .

这座教堂装饰如此华丽的原因之一是，威尼斯有一条法律规定，每个与东方进行贸易的商人都必须带回一些材料用于装饰教堂。

[ðʌs] [aɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði][ˈfaɪn(ə)] [ˈrestɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈdɔːnmənts] [frʌm; frəm] [ˈkaʊntləs]
Thus it became the final resting place of the adornments from countless
因此 它 成为 这 最终的 休息 地方 的 这 装饰品 从 无数
[ˈʌðər] [ˈbɪldɪŋz] ,
other buildings ,
其他 建筑物 ,

因此，它成为了无数其他建筑装饰品的最终归宿。

[bəʊθ][ɪn][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd][ɪn] [ˈɪtəli] .
both in the East and in Italy .
两个都 在 这 东方 和 在 意大利 .

无论是在东方还是在意大利。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'perd] [tu;; tə][ðə; ði] ['treʒər] [den][ʌv; əv][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv]['paɪərɪts] .
The building has been compared to the treasure den of a band of pirates .
这 建筑 有 到过 比较的 到 这 宝藏 丹 的 一个 乐队 的 海盗 .

有人将这座建筑比作海盗的藏宝库。

[aɪ 'ti:] [fɔ:rmz][ə; eɪ][mju'zi:əm][ʌv; əv] ['skʌlptər] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['verɪd] [kaɪnd] ,
It forms a museum of sculpture of the most varied kind ,
它 表格 一个 博物馆 的 的 雕塑 的 这 最多 多种多样 种类 ;

它构成了一座收藏种类繁多的雕塑的博物馆。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔ:rθ] ['sentʃəri] [daʊn] [tu;; tə][ðə; ði]['leɪtɪst] ['renəsɑ:ns] .
from the fourth century down to the latest Renaissance .
从 这 第四 世纪 向下 到 这 最新的 复兴 .

从公元四世纪到文艺复兴晚期。

[ɪn] - [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wʊd(ə)n] [tʃɜ:rtʃ] [wʌz; wəz] [bɪlt] [tu;; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði]['reɪlɪks][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɑ:sl]
In 828 a little wooden church was built to receive the relics of the Apostle
在 - 一个 小的 木制的 教会 曾是 建造 到 收到 这 遗物 的 这 使徒

[mɑ:rk] .

Mark .
标记 .

公元828年，建造了一座小型木制教堂，用来存放使徒马可的遗物。

[ðə; ði]['mɑ:zləmz][hæd; həd] [pʊld] [daʊn] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [wer] [hi;; hi][wʌz; wəz] ['berɪd] [ɪn][,æɪlɪg'zændriə] ;
The Moslems had pulled down the church where he was buried in Alexandria ;
这 穆斯林 有 拉 向下 这 教会 在哪里 他 曾是 埋葬 在 亚历山大 ;

穆斯林拆毁了他在亚历山大港的墓地教堂；

[soʊ][hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnz] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [tu;; tə] ['venɪs] ,
so his remains were brought to Venice ,
所以 他的 遗迹 是 带来 到 威尼斯 ,

于是他的遗体被运往威尼斯。

[ænd; ənd] [seɪnt] [mɑ:rk] [brɪ'keɪm] [ðə; ði]['peɪtrən] [seɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [seɪnt] ['θiədɔ:]
and Saint Mark became the patron saint of the city in place of Saint Theodore
和 圣 标记 成为 这 赞助人 圣 的 这 城市 在 地方 的 圣 西奥多

.
:
.

圣马可取代圣狄奥多成为该市的主保圣人。

[ɪn] - [ðɪs] ['wʊd(ə)n] [tʃɜ:rtʃ] [wʌz; wəz] [bə:nd] , [ə'ɫɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['du:kl] ['pæləs] ,
In 976 this wooden church was burned , along with the ducal palace ,
在 - 这 木制的 教会 曾是 烧伤 , 沿着 和 这 公爵 宫殿 ,

公元976年，这座木制教堂与公爵宫殿一起被烧毁。

[ɪn][ðə; ði] [ɪnsə'rek](ə)n] [ə'genst] [dɒʊdʒ] [aɪ 'vi:] .
in the insurrection against Doge Canadiano IV .
在 这 起义 反对 狗狗币 加拿大人 第四 .

在反对总督卡纳达诺四世的叛乱中。

[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [wʌz; wəz] [ri:'bɪlt] [ɑ:n][ə; eɪ]['lɑ:rdʒər] [skeɪl] [baɪ][pi:'etroʊ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
The church was rebuilt on a larger scale by Pietro Orseolo and his
这 教会 曾是 重建 在 一个 更大的 规模 经过 皮耶特罗 - 和 他的

[sək'sesəz] .
successors .
继承人 .

教堂由皮埃特罗·奥尔塞奥洛及其继任者进行了更大规模的重建。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l] [tʃɜ:rtʃ] , [ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ] [gri:k] [krɔ:s] ,
It was a very simple church , in the form of a Greek cross ,
它 曾是 一个 非常 简单的 教会 , 在 这 形式 的 一个 希腊语 叉 ,

那是一座非常简朴的教堂，呈希腊十字形。

[bɪlt] [ʌv; əv] [brɪk] [ɪn][ðə; ði] [ˌroʊməˈhɛsk] [ˈstɑɪl] .
built of brick in the Romanesque style .

建造 的 砖 在 这 罗马式 风格 .

用砖砌成，罗马式建筑风格。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [əˈdɔːrnd] [wɪð; wɪθ][laɪnz][ʌv; əv] [ˈkʌlərd] [brɪk] , [ænd; ənd] [brɪk] [set][ɪn] [ˈpætərn] [hɪr]
It was adorned with lines of colored brick , and brick set in patterns here

它 曾是 装饰 和 线条 的 有色 砖 , 和 砖 放 在 图案 这里
[ænd; ənd][ðer; ðər] .
and there .

和 那里 .

它以彩色砖块砌成的线条装饰，砖块也以各种图案点缀其间。

[ɑːn][aɪˈtiː][wɜːr; wər][faɪv] [loʊ] [ˈkjuːpələ] .
On it were five low cupolas .

在 它 是 五 低的 穹顶 .

上面有五个低矮的圆顶。

[esˈtiː] . [ˈmɑːrks] [gruː] [ɪn] [welθ] [æz; əz] [ˈvenɪs] [brɪˈkeɪm] [rɪtʃ] [ænd; ənd][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] .
St . Mark's grew in wealth as Venice became rich and important .

英石 : 马克的 生长 在 财富 作为 威尼斯 成为 富有的 和 重要的 .

随着威尼斯变得富裕和重要，圣马可教堂也变得越来越富有。

[doʊdʒ][ˌkɑːntəˈriːni] [riːˈmɒdlɪ] [ðə; ði] [kəˈθiːdrəl] [ɪn] - .
Doge Contarini remodeled the cathedral in 1063 .

狗狗币 孔塔里尼 改建 这 大教堂 在 - .

总督孔塔里尼于 1063 年对大教堂进行了改建。

[ˈbɪzəntiːn] [ænd; ənd] [ˈlʌmbəd] [ˈwɜːkmən] [wɜːr; wər] [ɪmˈplɔɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˈstɑɪlz] [ʌv; əv]
Byzantine and Lombard workmen were employed , and the two styles of
拜占庭 和 伦巴第 工人 是 受雇 , 和 这 二 风格 的
[ˈɑːrkɪtektʃər] [wɜːr; wər][dʒɔɪnd] .
architecture were joined .

建筑学 是 加入 .

雇佣了拜占庭和伦巴第的工匠，将两种建筑风格融合在一起。

[ðə; ði] [loʊ] [brɪk] [ˈkjuːpələ][wɜːr; wər] [ˈkʌvərd] [baɪ] [haɪ] [doʊmz][ʌv; əv] [wʊd] [ruːft] [wɪð; wɪθ][ˈmet(ə)l] .
The low brick cupolas were covered by high domes of wood roofed with metal .

这 低的 砖 穹顶 是 涵盖 经过 高的 穹顶 的 木头 有顶棚 和 金属 .

低矮的砖砌圆顶上覆盖着高高的木制圆顶，圆顶顶部覆盖着金属。

[pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [ʃiːðd] [wɪð; wɪθ][slæbz][ʌv; əv][ˈæləbəstər] .
Parts of the walls were sheathed with slabs of alabaster .

部分 的 这 墙壁 是 鞘 和 板 的 雪花石膏 .

部分墙体覆盖着雪花石膏板。

[ɪnkˈrʌstɪd] [ˈmɑːrblz] [ænd; ənd][moʊˈzeɪɪks][wɜːr; wər] [juːst] [ˈfɜːrðər] [tuː; tə] [ˈdekəreɪt] [ðə; ði][ˌaʊtˈsaɪd] .
Incrusted marbles and mosaics were used further to decorate the outside .

结壳的 弹珠 和 马赛克 是 用过的 更远 到 装饰 这 外部 .

镶嵌大理石和马赛克还被用来进一步装饰外墙。

[ðen] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɪftiːnθ] [ˈsentʃəri] [ðə; ði][ˈgɑːθɪk] [ˈpɪnəkəlz] [ænd; ənd] [ˈlðər] [ˈflɔːrɪd] [əˈdɔːnmənts] [ʌv; əv]
Then in the fifteenth century the Gothic pinnacles and other florid adornments of

然后 在 这 第十五 世纪 这 哥特 巅峰 和 其他 佛罗里达 装饰品 的
[ðə; ði] [ɪkˈstɪriər] [wɜːr; wər] [ˈædɪd] .
the exterior were added .

这 外部的 是 额外 .

到了十五世纪，又增添了哥特式尖顶和其他华丽的外部装饰。

[ðə; ði][ˈfaɪn(ə)] [rɪˈzʌlt] [ɪz][ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [piːs] [ʌv; əv] [ˈmeni] - [ˈkʌlərd] [ˈɑːrkɪtektʃər] [ɪn] [ˈjʊrəp] .
The final result is the finest piece of many - colored architecture in Europe .

这 最终的 结果 是 这 最好的 片 的 许多 - 有色 建筑学 在 欧洲 .

最终建成的建筑是欧洲最精美的多彩建筑之一。

[ðə; ði] [kə'θi:drəl] [ʌv; əv][es 'ti:] . [mɑ:rk][ɪz][ɪn][ɪts][ˈprez(ə)nt][fɔ:rm][ə; eɪ] [gri:k] [krɔ:s] ,
The Cathedral of St . Mark is in its present form a Greek cross ,
这 大教堂 的 英石 : 标记 是 在 它是 展示 形式 一个 希腊语 叉 ;
圣马可大教堂现在的形状呈希腊十字形。

[sə:'maunt] [baɪ][ə; eɪ][doʊm][æt; ət] [i:tʃ] [end][ænd; ənd][wʌn][ɪn][ðə; ði]['sentər] .
surmounted by a dome at each end and one in the center .
克服 经过 一个 穹顶 在 每个 结尾 和 一 在 这 中心 :
两端各有一个圆顶，中间也有一个圆顶。

[ðə; ði][west] [frʌnt] [hæz; həz][faɪv] [greɪt] [pɔ:tʃɪz] ['oʊpənɪŋ][ə'pɑ:n][ðə; ði][pi'ɑ:zə][,di: 'aɪ][sæn][ˈmɑ:rkou] .
The west front has five great porches opening upon the Piazza di San Marco .
这 西方 正面 有 五 伟大的 门廊 开幕 之上 这 广场 迪 圣 马可 :
西立面有五个宽敞的门廊，通向圣马可广场。

[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [kən'teɪnz] [faɪv] ['hʌndrəd] ['kɑ:ləmz] , ['moʊstli][ɪn][,ɔ:ri'ent(ə)] [staɪl] , [wɪð; wɪθ] ['rɪtʃli]
The church contains five hundred columns , mostly in oriental style , with richly
这 教会 包含 五 百 列 , 大多 在 东方 风格 , 和 丰富
['ɔ:nəmentɪd] ['kæpɪtəlz] .
ornamented capitals .
装饰 首都 :
教堂内有五百根柱子，大多为东方风格，柱头装饰华丽。

[ðə; ði][ta:p][ʌv; əv][ðə; ði]['nɑ:rθeks] ([ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ['nɪrəst] [ðə; ði][meɪn] ['entrəns])
The top of the narthex (that part of the church nearest the main entrance)
这 顶部 的 这 门厅 (那 部分 的 这 教会 最近的 这 主要的 入口)
[fɔ:rmz][ə; eɪ][waɪd] ['gæləri] ,
forms a wide gallery ,
表格 一个 宽的 画廊 ,
教堂门厅（靠近主入口的那部分）顶部形成了一个宽敞的廊台。

[ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv] [wɪtʃ] [stænd][ðə; ði] [fɔ:r] [greɪt] [bra:nz] ['hɔ:rsɪz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [sed] [tu:; tə]
in the center of which stand the four great bronze horses which are said to
在 这 中心 的 哪个 站立 这 四 伟大的 青铜 马匹 哪个 是 说 到
[hæv; həv] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][sʌm; səm][ˈgrekoʊ - 'roʊmən] [traɪ'ʌmfɪ] [kwa:'draɪgə] ,
have belonged to some Greco - Roman triumphal quadriga ,
有 属于 到 一些 格雷科 - 罗马 凯旋的 四马战车 ;
中央矗立着四匹巨大的青铜马，据说它们曾属于希腊罗马时期的凯旋四马战车。

[ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [brɔ:t] [tu:; tə] ['venɪs] [baɪ][doʊdʒ][en'ri:kəj][ˈdændələʊ][ˈæftər][ðə; ði][fɔ:l]
and to have been brought to Venice by Doge Enrico Dandolo after the fall
和 到 有 到过 带来 到 威尼斯 经过 狗狗币 恩里科 丹多洛 后 这 落下
[ʌv; əv][,kɑ:nstəntə'nəʊpl][ɪn] - .
of Constantinople in 1204 .
的 君士坦丁堡 在 - :
据说，1204 年君士坦丁堡陷落后，总督恩里科·丹多洛将它带到了威尼斯。

[ɪn] - [nə'pəʊliən] ['kærid] [ðem; ðəm][tu:; tə][ˈpærɪs] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [rɪ'stɔ:rd] [baɪ][ˈfrænsɪs]
In 1797 Napoleon carried them to Paris ; but they were restored by Francis
在 - 拿破仑 携带 他们 到 巴黎 ; 但 他们 是 恢复 经过 弗朗西斯
[ʌv; əv] [ˈɔ:striə] [ɪn] - .
of Austria in 1815 .
的 奥地利 在 - :
1797 年，拿破仑将它们带到了巴黎；但它们在 1815 年被奥地利的弗朗茨归还。

[ðə; ði][ˈpælə] [-] , [ɔ:r] [rɪ'teɪbl] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [ˈɔ:ltər] ,
The pala d'oro , or retable of the high altar ,
这 帕拉 d'oro , 或者 可回收物 的 这 高的 坛 ,
主祭坛的金色祭坛画（或称祭台布）

[ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] [ˈɡlɔ:riz] [ʌv; əv][,es ˈti:] . [ˈmɑ:rkz] ,
is one of the chief glories of St . Mark's ,
是 一 的 这 首席 荣耀 的 英石 : 马克的 ,
这是圣马可大教堂的主要荣耀之一。

[ænd; ənd][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˈmægˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈspesimənz] [ʌv; əv][ˈɡəʊld,smɪθs] - [ænd; ənd] [ˈdʒu:ələr]
and is one of the most magnificent specimens of goldsmiths ' and jewelers
和 是 一 的 这 最多 壮丽 标本 的 金匠 - 和 珠宝商
- [wɜ:rk][ɪn] [ɪɡˈzɪstəns] .
' work in existence .
- 工作 在 存在 .

它是现存最精美绝伦的金匠和珠宝匠作品之一。
[ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈtreʒəri] [ʌv; əv][,es ˈti:] . [ˈmɑ:rkz] [kənˈteɪnz] [ə; eɪ] [ˈpreʃəs] [kəˈlek](ə)n [ʌv; əv] [tʃɜ:rtʃ] [ˈpleɪt]
The famous treasury of St . Mark's contains a precious collection of church plate
这 著名的 财政部 的 英石 : 马克的 包含 一个 宝贵的 收藏 的 教会 盘子
,
,
,

圣马可大教堂著名的宝库中收藏着大量珍贵的教堂用具。
[ˈdʒu:əld] [bʊk] [ˈbaɪndɪŋz] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ɑ:rˈtɪstɪk] [ˈtreʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪ] [ˈmɪd(ə)l][ˈeɪdʒɪz] .
jeweled book bindings , and other artistic treasures of the early Middle Ages .
珠宝 书 绑定 , 和 其他 艺术 宝藏 的 这 早期的 中间 年龄 :
镶嵌宝石的书籍装帧, 以及其他中世纪早期的艺术珍品。

[prɪˈperd] [baɪ][ðə; ði] [ˌedɪˈtɔ:riəl] [stɑ:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmentər] [ə,səʊsiˈeɪŋ; ə,səʊʃiˈeɪŋn]
PREPARED BY THE EDITORIAL STAFF OF THE MENTOR ASSOCIATION
准备 经过 这 社论 职员 的 这 导师 协会
由导师协会编辑部编写
[ɪləˈstreɪ](ə)n [ˈfɔ:ɪr; fər][ðə; ði] [ˈmentər] , [ˈvɑ:l] .
ILLUSTRATION FOR THE MENTOR , VOL .
插图 为了 这 导师 , 卷 :
《导师》插图, 第 1 卷

[wʌn] , [noʊ] . - , [ˈsɪriəl] [noʊ] . -
1 , No . 27 , SERIAL No . 27
1 , 不 : - , 序列号 不 : -
1, 第27号, 序列号27

[ðə; ði] [ˌkæmpəˈni:li] [ænd; ənd][ˈdoʊdʒɪz] [ˈpæləs] , [ˈvenɪs]
THE CAMPANILE AND DOGE'S PALACE , VENICE
这 钟楼 和 狗狗的 宫殿 , 威尼斯
威尼斯钟楼和总督府

[ˈvenɪs]
VENICE
威尼斯
威尼斯

[ðə; ði][ˌkæmpəˈni:li][ænd; ənd][ˈdoʊdʒɪz] [ˈpæləs]
The Campanile and Doge's Palace
这 钟楼 和 狗狗的 宫殿
钟楼和总督宫

[tu:]
TWO
二
二

[ɑ:n][dʒɒ'laɪ] - , - ,
On July 14 , 1902 ,
在 七月 - , - ,

1902年7月14日，

[ðə; ði][kæmpə'ni:li][ɔ:r] [bel] ['təʊər] [ʌv; əv][es 'ti:] . ['mɑ:rkz] [kə'θi:drəl] [fel] [tu:; tə] [ɜ:rθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
the Campanile or bell tower of St . Mark's Cathedral fell to earth with a
这 钟楼 或者 钟 塔 的 英石 . 马克的 大教堂 跌倒 到 地球 和 一个
[kræʃ] .
crash .
碰撞 .

圣马可大教堂的钟楼轰然倒塌。

['ə:θkweiks] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['rɒtɪŋ] [faʊn'deɪ(ə)n][æ; ət][leŋkθ; leŋθ] [wɜ:rkt] [ɪts]['ru:ɪn] .
Earthquakes and a rotting foundation at length worked its ruin .
地震 和 一个 腐烂 基础 在 长度 工作 它是 废墟 .

地震和地基腐朽最终导致了它的毁灭。

[bʌt; bət][ɪts] [ri:kən'strʌk(ə)n] [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] [ɪn] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [nu:] ['təʊər] [wʌz; wəz]
But its reconstruction was begun in 1905 , and the new tower was
但 它是 重建 曾是 开始 在 - , 和 这 新的 塔 曾是
[kəm'pli:tɪd] [ɪn] - ,
completed in 1911 ,
完全的 在 - ,

但其重建工程始于1905年，新塔于1911年竣工。

[naɪn] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði][fɔ:l] .
nine years after the fall .
九 年 后 这 落下 .

坠落事件发生九年后。

[ðə; ði][kæmpə'ni:li][stændz] , [æz; əz][ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ðə; ði] [keɪs] [ɪn] ['ɪtəli] , [dɪ'tætʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði]
The Campanile stands , as is usually the case in Italy , detached from the
这 钟楼 站立 , 作为 是 通常 这 案件 在 意大利 , 分离的 从 这
[tʃɜ:rtʃ] .
church .
教会 .

和意大利常见的情况一样，钟楼是与教堂分离的。

[ðə; ði][fɜ:rst] [bel] ['təʊər] [ɑ:n] [ðɪs] [saɪt][wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn] - .
The first bell tower on this site was built in 900 .
这 第一的 钟 塔 在 这 地点 曾是 建造 在 - .

该地点的第一座钟楼建于公元900年。

[ðə; ði][wʌn] [ðæt] [fel] [ɪn] - [wʌz; wəz] ['prɔ:bəbli] ['rektɪd] [ɪn] - .
The one that fell in 1992 was probably erected in 1329 .
这 一 那 跌倒 在 - 曾是 大概 竖立 在 - .

1992年倒塌的那座塔很可能建于1329年。

[ðə; ði][kæmpə'ni:li]['sɪgnɪfaɪd][tu:; tə][ðə; ði] [və'ni:ʃənz] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv] ['venɪs] .
The Campanile signified to the Venetians the greatness of Venice .
这 钟楼 表示 到 这 威尼斯人 这 伟大 的 威尼斯 .

在威尼斯人眼中，钟楼象征着威尼斯的伟大。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ] [wɑ:tʃ] ['təʊər] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [jɪr] - .
It was used as a watch tower before the year 1000 .
它 曾是 用过的 作为 一个 手表 塔 前 这 年 - .

公元1000年以前，它曾被用作瞭望塔。

[ðen] [ɪn][ðə; ði] [twelfθ] [ænd; ənd] [θɜ:r'ti:nθ] ['sentʃəɪrɪz] [aɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [bel] ['təʊər] ['ɔ:lsoʊ] .
Then in the twelfth and thirteenth centuries it became a bell tower also .
然后 在 这 第十二 和 第十三 几个世纪 它 成为 一个 钟 塔 还 .

到了十二、十三世纪，它又变成了一座钟楼。

[ɪts] ['belz] [ræŋ] [aʊt][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][hɪnt][ʌv; əv][ˈdeɪndʒər][tuː; tə][wɔːrɪn][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Its bells rang out at the first hint of danger to warn the citizens of the
它是 铃铛 响铃 出去 在 这 第一的 暗示 的 危险 到 警告 这 公民 的 这
[rɪˈpʌblɪk] .
republic .
共和国 .

危险来临的第一丝迹象出现时，它的钟声便会响起，警告共和国的公民。

[ˈdʊrɪŋ] ['lɛtər][taɪmz] [ðiːz] ['belz] [əˈnaʊnst] [ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv][kɑːnstəntəˈnoʊpl][baɪ][ˈdændələʊ]
During later times these bells announced the taking of Constantinople by Dandolo
期间 之后 时代 这些 铃铛 宣布 这 采取 的 君士坦丁堡 经过 丹多洛
[tuː; tə][ə; eɪ] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd][ɪkˈspektənt] [kraʊd] ;
to a waiting and expectant crowd ;
到 一个 等待 和 怀孕 人群 ;

后来，这些钟声向翘首以盼的人群宣告了丹多洛攻占君士坦丁堡的消息；

[ðə; ði] ['vɪktəri] [ʌv; əv][lɪˈpæntəʊ] , [wɪt] [meɪd] ['venɪs] ['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] ;
the victory of Lepanto , which made Venice master of the East ;
这 胜利 的 勒班陀 , 哪个 制成 威尼斯 掌握 的 这 东方 ;
勒班陀海战的胜利，使威尼斯成为东方霸主；

[ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [faɪts] [ʌv; əv] ['sɑːvrənti] [əˈɡenst] [roʊm] .
the establishment of her fights of sovereignty against Rome .
这 建立 的 她 战斗 的 主权 反对 罗马 .
她为争取主权而与罗马作战的斗争的建立。

[ðeɪ] [klænd] [wen] ['mɑːrtɪn] - , [ðə; ði] ['treɪtər][dɒʊdʒ] , [wʌz; wəz] [bi'hedɪd] .
They clanged when Martin Paliero , the traitor Doge , was beheaded .
他们 叮当作响 什么时候 马丁 - , 这 叛徒 狗狗币 , 曾是 斩首 .
当叛徒总督马丁·帕列罗被斩首时，它们发出叮当声。

[ðeɪ] ['tɒʊld] [ə; eɪ][dɜːrdʒ] [wen] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] - ['endɪd][ðə; ði] [vəˈniːʃn] [rɪˈpʌblɪk]
They tolled a dirge when the peace of Campoformio ended the Venetian republic
他们 收费 一个 挽歌 什么时候 这 和平 的 - 结束 这 威尼斯 共和国
[fəˈʅevər] .
forever .
永远 .

当坎波福尔米奥和约永远终结威尼斯共和国时，他们奏响了挽歌。

[wen] [ðə; ði] [ləˈguːnz] [wɜːr; wər][juˈnaɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði][ɪˈtæliən] ['meɪnlənd] [ðeɪ] [ræŋ] [aʊt][ɪn]
When the lagoons were united to the Italian mainland they rang out in
什么时候 这 泻湖 是 团结的 到 这 意大利语 大陆 他们 响铃 出去 在
[əˈnaʊnsmənt] .
announcement .
公告 .

当泻湖与意大利大陆连接起来时，它们发出了宣告的声音。

[wen] [ðə; ði][kæmpəˈniːli] [fel] [ðə; ði] [vəˈniːʃənz] [wɜːr; wər] [[ɑːkt] [ænd; ənd][ˈbrʊʊkən] - ['hɑːrtɪd] .
When the Campanile fell the Venetians were shocked and broken - hearted .
什么时候 这 钟楼 跌倒 这 威尼斯人 是 震惊 和 破碎的 - 心地 .
钟楼倒塌时，威尼斯人震惊不已，心碎不已。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['kwestʃən] [æz; əz][tuː; tə] ['weðər] [,aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [ˌriːkənˈstrʌktɪd] ;
There was some question as to whether it could be reconstructed ;
那里 曾是 一些 问题 作为 到 无论 它 可以 是 重建 ;
当时有人质疑它是否可以重建；

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪˈtæljənz][wɜːr; wər] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ðæt] [,aɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .
but the Italians were determined that it should be .
但 这 意大利人 是 决定 那 它 应该 是 .
但意大利人决心一定要实现这个目标。

[ɪn][ɪts][fɔ:l][ðə; ði][bel][ˈtəʊər][ɪnˈklaɪnd][tɔ:rd][ðə; ði][nɔ:rθ][ænd; ənd][ˈoʊpən][piˈɑ:zə] .
In its fall the bell tower inclined toward the north and open piazza .
在 它是 落下 这 钟 塔 倾斜 朝向 这 北 和 打开 广场 .
倒塌时，钟楼向北倾斜，朝向露天广场。

[ɪf][aɪˈti:][hæd; həd][ˈfɔ:lən][ɪn][ˈeni][ˈlðər][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] , [iːðər][ðə; ði][ˈlaɪbrəri][λv; əv][sænsəˈvi:nɒʃ] ,
If it had fallen in any other direction , either the Library of Sansovino ,
如果 它 有 倒下 在 任何 其他 方向 , 任何一个 这 图书馆 的 桑索维诺 ,
如果它朝其他任何方向倒下，那可能就是桑索维诺图书馆，

[ɔ:r][ðə; ði][ˈdoʊdʒɪz][ˈpæləs][ænd; ənd][esˈti:] . [ˈmɑ:rkz][kəˈθi:drəl] , [ɔ:r][ðə; ði][ˈrɔɪəl][ˈpæləs][wʊd]
or the Doge's Palace and St . Mark's Cathedral , or the royal palace would
或者 这 狗狗的 宫殿 和 英石 : 马克的 大教堂 , 或者 这 皇家 宫殿 会
[hæv; həv][bɪn][dɪˈstrɔɪd] .
have been destroyed .
有 到过 损毁 .
或者总督府和圣马可大教堂，或者皇宫会被摧毁。

[ɪn][fækt] , [sʌm; səm][λv; əv][ðə; ði][dəˈbri:] [fel][ˈveri][nɪr][esˈti:] . [ˈmɑ:rkz] ;
In fact , some of the debris fell very near St . Mark's ;
在 事实 , 一些 的 这 碎片 跌倒 非常 靠近 英石 : 马克的 ;
事实上，部分碎片就落在圣马可教堂附近；

[bʌt; bət][dɪd][nɔ:t][dɪsˈfɪɡjər][aɪˈti:][ɪn][ðə; ði][li:st] .
but did not disfigure it in the least .
但 做过 不是 变丑 它 在 这 至少 .
但丝毫没有损坏它。

[ðə; ði][oʊld][faʊnˈdeɪʃnz][λv; əv][ðə; ði][kæmpəˈni:li][wɜ:r; wər][ju:st][æz; əz][ə; eɪ][ˈnu:kliəs][fɔ:r; fər][ðə; ði]
The old foundations of the Campanile were used as a nucleus for the
这 老的 基础 的 这 钟楼 是 用过的 作为 一个 核 为了 这
[nu:] .
new .
新的 .
旧钟楼的地基被用作新钟楼的核心。

[ðə; ði][jæft][aʊtˈsaɪd][ɪz][ə; eɪ][ˈpɜ:rfɪkt][ˈmɑ:d(ə)] [λv; əv][ðə; ði][oʊld][bel][ˈtəʊər] ;
The shaft outside is a perfect model of the old bell tower ;
这 轴 外部 是 一个 完美的 模型 的 这 老的 钟 塔 ;
外面的竖井是旧钟楼的完美模型；

[bʌt; bət][baɪ][ˈmɒdɪfaɪn][ðə; ði][ɪnˈsaɪd][ðə; ði][weɪt][hæz; həz][bɪn][rɪˈdʒʊst] - , - [tʌnz] .
but by modifying the inside the weight has been reduced 20 , 000 tons .
但 经过 修改 这 里面 这 重量 有 到过 减少 - , - 吨 .
但通过改变内部结构，重量减轻了 2 万吨。

[ðə; ði][ˈnu:kliəs][λv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][ˈvenɪs] , [brɪˈfɔ:r][aɪˈti:][wʌz; wəz][meɪd][ðə; ði][si:t][λv; əv]
The nucleus of the first Venice , before it was made the seat of
这 核 的 这 第一的 威尼斯 , 前 它 曾是 制成 这 座位 的
[ˈɡʌvənmənt][λv; əv][ðə; ði][rɪˈpʌblɪk] ,
government of the republic ,
政府 的 这 共和国 ,
在成为共和国政府所在地之前，威尼斯最初的雏形是.....

[ɪz][sed][tu:; tə][hæv; həv][bɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)][ˈdɪstrɪkt][əˈbaʊt][ðə; ði][greɪt][brɪdʒ][ˈoʊvər][ðə; ði][grænd]
is said to have been the little district about the great bridge over the Grand
是 说 到 有 到过 这 小的 区 关于 这 伟大的 桥 超过 这 盛大
[kəˈnæl] ,
Canal ,
运河 ,
据说它指的是大运河上那座大桥附近的小街区。

[wɪtʃ] [sti:l] [ri'teɪnz] [ðə; ði] [neɪm] [rɪ'æltəʊ] .
which still retains the name Rialto .
哪个 仍然 保留 这 姓名 里亚托桥 :

它至今仍保留着里亚托桥这个名字。

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði]['aɪlənd] [gru:p] [ʌv; əv]['ri:vəʊ][ʼæltəʊ] [br'keɪm] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)] [ʌv; əv]
But as soon as the island group of Rivo Alto became the capital of
但 作为 很快 作为 这 岛 团体 的 里沃 阿尔托 成为 这 首都 的
[ðə; ði] [və'ni:ʃn] [rɪ'pʌblɪk] [ə; eɪ] ['pæləs] [fɔ:r; fər][ðə; ði][dɒʊdʒ][wʌz; wəz] [i'rektɪd] [nɪr] [ðə; ði]['oʊpən]
the Venetian republic a palace for the Doge was erected near the open
这 威尼斯 共和国 一个 宫殿 为了 这 狗狗币 曾是 竖立 靠近 这 打开
[maʊθ] ,
mouth ,
嘴 ,

但是，里沃阿尔托岛群成为威尼斯共和国首都后不久，就在岛屿的开口附近建造了一座总督宫殿。

[ɑ:n][ðə; ði][saɪt] [ðæt] [ɪts] [sək'sesər] [sti:l] ['ɑ:kjupaɪz] .
on the site that its successor still occupies .
在 这 地点 那 它是 接班人 仍然 占据 :

在其继任者目前仍占据的地点。

[ðɪs] ['ɜ:rlɪst] ['pæləs] [wʌz; wəz]['prɑ:bəbli] [bɪlt] [ə'baʊt][ðə; ði] [jɪr] - .
This earliest palace was probably built about the year 800 .
这 最早 宫殿 曾是 大概 建造 关于 这 年 - :

这座最早的宫殿可能建于公元800年左右。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [bə:nd] [daʊn] [ɪn] - [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn] - .
It was burned down in 976 and again in 1106 .
它 曾是 烧伤 向下 在 - 和 再次 在 - :

它在 976 年被烧毁，在 1106 年又被烧毁一次。

[ðə; ði]['prez(ə)nt][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sləʊ] [grəʊθ] ['oʊvər] [θri:] ['sentʃərɪz] .
The present magnificent building was a slow growth over three centuries .
这 展示 壮丽 建筑 曾是 一个 慢的 生长 超过 三 几个世纪 :

如今这座宏伟的建筑是历经三个世纪缓慢发展而成的。

[æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] ,
As a whole ,
作为 一个 所有的 ,

总体而言，

[ðə; ði]['dɒʊdʒɪz] ['pæləs] [æz; əz][aɪ 'ti:] [naʊ] [stændz] [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ɪk'stɜ:rnəli] [æz; əz][ðə; ði]
the Doge's Palace as it now stands may be regarded externally as the
这 狗狗的 宫殿 作为 它 现在 站立 可能 是 认为 外部 作为 这
[ker.ək.tə'rɪs.tɪk] ['tɪpɪk(ə)] [ɪg'zæmp(ə)] [ʌv; əv] ['fʊli] [dɪ'veləpt] [və'ni:ʃn] ['gɑ:θɪk] .
characteristic typical example of fully developed Venetian Gothic .
特征 典型的 例子 的 完全 发达 威尼斯 哥特 :

从外观上看，总督府可以说是威尼斯哥特式建筑的典型代表。

[aɪ 'ti:][ɪz] [bɪlt] [ʌv; əv] [brɪk] ,
It is built of brick ,
它 是 建造 的 砖 ,

它是用砖砌成的，

[ænd; ənd][ɪz] [laɪnd] [ɔ:r] [ɪnk'rʌstɪd] [wɪð; wɪθ] [smɔ:l] ['lɑ:zɪndʒ] - [laɪk] [slæbz][ʌv; əv]['veriəsli,væriəsli] ['kʌlərd]
and is lined or incrustated with small lozenge - like slabs of variously colored
和 是 衬里 或者 结壳的 和 小的 菱形 - 喜欢 板 的 各种各样的 有色
['mɑ:rb(ə)] .
marble .
大理石 :

并镶嵌或衬有各种颜色的菱形小石板。

[ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdɒʊdʒɪz] [ˈpæləs] [ɪz][ʌv; əv] [mʌt] [ˈleɪtər] [deɪt] [ðæn; ðən][ɪz][ðə; ði] [ɪk'stɪriər] .
The interior of the Doge's Palace is of much later date than is the exterior .
这 内部的 的 这 狗狗的 宫殿 是 的 很多 之后 日期 比 是 这 外部的 .

总督府的内部装饰比外部装饰的建造年代要晚得多。

[ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] [ˈkaʊns(ə)l] [ˈtʃembər] [ɑ:r; ər][ɔɪl] [ˈpeɪntɪŋz] [baɪ] [ˈmeni] [və'ni:ʒənz] ,
On the walls of the chief council chambers are oil paintings by many Venetians ,
在 这 墙壁 的 这 首席 理事会 房间 是 油 绘画 经过 许多 威尼斯人 ,

首席议事厅的墙上挂着许多威尼斯画家的油画作品。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [tɪntɔ'retɔʊz] [ˈmæstərpi:s] “ [ˈbækəs] [ænd; ənd][,æri'ædni:; eri'ædni:] , ” [ænd; ənd]
among them Tintoretto's masterpiece “ Bacchus and Ariadne , ” and
之中 他们 丁托列托的 杰作 “ 巴克斯 和 阿丽亚德涅 , ” 和

[ðə; ði][hju:dʒ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ˈpærədəɪs] ,
the huge picture of Paradise ,
这 巨大的 图片 的 天堂 ,

其中包括丁托列托的杰作《酒神巴克斯与阿里阿德涅》和巨幅画作《天堂》。

[ðə; ði][ˈlɑ:rdʒɪst][ɔɪl] [ˈpeɪntɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] .
the largest oil painting in the world .
这 最大 油 绘画 在 这 世界 .

世界上最大的油画。

[prɪ'perd] [baɪ][ðə; ði] [ˌedɪ'tɔ:riəl] [stɑ:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmentər] [ə,ʃəʊsi'eɪʃn; ə,ʃəʊʃi'eɪʃn]
PREPARED BY THE EDITORIAL STAFF OF THE MENTOR ASSOCIATION
准备 经过 这 社论 职员 的 这 导师 协会

由导师协会编辑部编写

[ɪlə'streɪ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈmentər] , [ˈvɑ:l] .
ILLUSTRATION FOR THE MENTOR , VOL .
插图 为了 这 导师 , 卷 .

《导师》插图，第 1 卷

[wʌŋ] , [noʊ] . - , [ˈsɪriəl] [noʊ] . -
1 , No . 27 , SERIAL No . 27
1 , 不 . - , 序列号 不 . -

1，第27号，序列号27

[ðə; ði] [brɪdʒ] [ʌv; əv] [saɪz] , [ˈvenɪs]
THE BRIDGE OF SIGHS , VENICE
这 桥 的 叹息 , 威尼斯

威尼斯叹息桥

[ˈvenɪs]
VENICE
威尼斯

威尼斯

[ðə; ði] [brɪdʒ] [ʌv; əv] [saɪz]
The Bridge of Sighs
这 桥 的 叹息

叹息桥

[θri:]
THREE
三

三

[ˈevrɪwʌŋ] [ˈprɑ:bəbli] [hæz; həz] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑ:nt] [di:][soʊspɪri:][ɔ:r] [brɪdʒ] [ʌv; əv] [saɪz] .
Everyone probably has heard of the Ponte de Sospiri or Bridge of Sighs .
每个人 大概 有 听到 的 这 蓬特 德 叹息 或者 桥 的 叹息 .

大家可能都听说过叹息桥（Ponte de Sospiri）。

[aɪˈtiː][ɪz][sed][ðæt][ˈoʊvər][ðɪs][brɪdʒ][wɔːkt][pəˈlɪtɪk(ə)l][ˈprɪzənəz][ɪn][ðə;ði][deɪz][ʌv;əv][ˈvenɪsɪz]
It is said that over this bridge walked political prisoners in the days of Venice's
它是说那超过这座桥步行政治的囚犯在这天的威尼斯的
[ˈgreɪtnəs] ,
greatness ,
伟大 ,

据说在威尼斯鼎盛时期，政治犯就是从这座桥上走过的。

[ænd;ənd][ðiːz][men][wɜːr;wər][ˈnevər][siːn][əˈgen] .
and these men were never seen again .
和这些人 是 绝不 已见 再次 .

这些人从此杳无音讯。

[ðɪs][brɪdʒ][,haʊˈevər][,ɪz][,æz;əz][ˈdʌbljuː].[diː].[ˈhaʊəlz][sez][,][ə;eɪ][pəˈθetɪk][ˈswɪnd(ə)l] .
This bridge , however , is , as W . D . Howells says , “ A pathetic swindle .
这座桥 , 然而 , 是 , 作为 W . D . 豪厄尔斯 说道 , “ 一个 可怜的 骗取 .

然而，正如 WD Howells 所说，这座桥“简直就是一场可悲的骗局”。

“ [ðə;ði][brɪdʒ][ʌv;əv][saɪz][derts][ˈoʊnli][frʌm;frəm][ðə;ði][ˌsɪksˈtiːnθ][ˈsentʃəri] ,
“ The Bridge of Sighs dates only from the sixteenth century ,
” 这座桥 的 叹息 日期 仅有的 从 这 第十六 世纪 ,

“叹息桥的历史可以追溯到十六世纪，

[ænd;ənd][sɪns][ðæt][taɪm][ðer;ðər][hæz;həz][bɪn][ˈoʊnli][ə;eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][ˈɪnstəns]([ænˈtoʊniəʊ]
and since that time there has been only a single instance (Antonio
和 自从 那 时间 那里 有 到过 仅有的 一个 单身的 实例 (安东尼奥
[ˌfɑːskəˈriːni]) [ʌv;əv][pəˈlɪtɪk(ə)l][ɪmˈprɪznmənt] .
Foscarini) of political imprisonment .
福斯卡里尼) 的 政治的 监禁 .

自那时以来，只有一例（安东尼奥·福斯卡里尼）政治监禁事件发生。

[ðə;ði][brɪdʒ][led][frʌm;frəm][ðə;ði][ˈkrɪmɪn(ə)l][kɔːrts][ɪn][ðə;ði][ˈpæləs][tuː; tə][ðə;ði][ˈkrɪmɪn(ə)l][ˈprɪzənz]
The bridge led from the criminal courts in the palace to the criminal prisons
这座桥 引领 从 这 刑事 法院 在 这 宫殿 到 这 刑事 监狱
[ɑːn][ðə;ði][ˈʌðər][saɪd][ʌv;əv][ðə;ði][ˈriːəʊ][kəˈnæl] .
on the other side of the Rio Canal .
在 这 其他 边 的 这 里约热内卢 运河 .

这座桥连接着宫殿里的刑事法庭和里约运河对岸的监狱。

[ðə;ði][ˈprɪzənz][ˈriːəli][juːst][fɔːr;fər][pəˈlɪtɪk(ə)l][əˈfendəz][wɜːr;wər][ðə;ði][ˈpɔːzi] ,
The prisons really used for political offenders were the Pozzi ,
这 监狱 真的 用过的 为了 政治的 罪犯 是 这 波齐 ,

真正用来关押政治犯的监狱是波齐监狱。

[ˈɔːf(ə)n][ˈrɔːŋli][dɪˈskraɪbd][æz;əz][ˈbiːɪŋ][bɪˈniːθ][ðə;ði][ˈlev(ə)l][ʌv;əv][ðə;ði][kəˈnæl] .
often wrongly described as being beneath the level of the canal .
经常 错 描述 作为 存在 下面 这 等级 的 这 运河 .

常被错误地描述为低于运河水位。

[ə;eɪ][θɪk][ˈwʊd(ə)n][ˈkeɪsɪŋ][tuː; tə][ðə;ði][wɔːlz][prəˈtektɪd][ðə;ði][ˈɪnmeɪts][frʌm;frəm][dæmp] ,
A thick wooden casing to the walls protected the inmates from damp ,
一个 厚的 木制的 套管 到 这 墙壁 受保护 这 囚犯 从 潮湿 ,

厚厚的木质墙体保护了囚犯免受潮湿侵袭。

[ænd;ənd][ðə;ði][roʊˈmæntɪk][əˈkaʊnts][ʌv;əv][ðə;ði][ˈhɒrəz][ʌv;əv][ðiːz][ˈprɪzənz][ɑːr;ər][ˈpraːbəbli][ɔːl]
and the romantic accounts of the horrors of these prisons are probably all
和 这 浪漫的 账户 的 这 恐怖 的 这些 监狱 是 大概 全部
[ɪˈmædʒɪneri] .
imaginary .
假想 .

而那些关于这些监狱恐怖景象的浪漫描述，很可能都是虚构的。

[ðə; ði][best] [noʊn] [ɪz][ðæt][ʌv; əv] [tʃɑ:rlz] ['dɪkɪnz] :
The best known is that of Charles Dickens :
这 最好的 已知 是 那 的 查尔斯 狄更斯 :

最著名的当属查尔斯·狄更斯的作品：

“ [aɪ] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃɪrf(ə)] [deɪ][ɪntu:] [tu:] ['reɪndʒɪz] , [wʌn] [br'loʊ] [ə'nʌðər] , [ʌv; əv]
“ **I descended from the cheerful day into two ranges , one below another , of**
“ 我 下降 从 这 快乐 天 进入 二 范围 , 一 以下 其他 , 的
[ˈdɪzməl] ,
dismal ,
惨淡 ,

“我从明媚的日子里走出来，进入了两座阴森森的山脉，一座在另一座之下，

[ˈɔ:f(ə)] , ['hɔ:rəb(ə)] [stoʊn] ['seɪz] .
awful , horrible stone cells .
可怕 , 可怕 石头 细胞 :

可怕的结石。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][kwɔɪt][dɑ:rk] .
They were quite dark .
他们 是 相当 黑暗的 :

它们颜色很深。

[i:tʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['lu:phoʊl] [ɪn][ɪts] ['mæsɪv] [wɔ:l] , [wer] , [ɪn][ðə; ði][oʊld][taɪm] ,
Each had a loophole in its massive wall , where , in the old time ,
每个 有 一个 漏洞 在 它是 大量的 墙 , 在哪里 , 在 这 老的 时间 ,

它们厚重的墙壁上都有漏洞，在过去，

['evri] [deɪ][ə; eɪ] [tɔ:rtʃ] [wʌz; wəz] [pleɪst] , [tu:; tə] [laɪt] [ðə; ði] ['prɪzənəz] [wɪ'ðɪn] , [fɔ:r; fər][hæf][æn; ən]
every day a torch was placed , to light the prisoners within , for half an
每一个 天 一个 火炬 曾是 放置 , 到 光 这 囚犯 之内 , 为了 一半 一个
[ˈaʊər] .
hour .
小时 :

每天都会放置一支火炬，照亮里面的囚犯，持续半小时。

[ðə; ði] ['kæptɪvz] , [baɪ][ðə; ði] ['glɪmərɪŋ] [ʌv; əv] [ði:z] [brɪ:f] ['reɪz] ,
The captives , by the glimmering of these brief rays ,
这 俘虏 , 经过 这 微光 的 这些 简短的 射线 ,

俘虏们，透过这些短暂光线的闪烁，

[hæd; həd] [kʌt][ænd; ənd] [skrætʃt] [ɪnsk'rɪpʃnz] [ɪn][ðə; ði] ['blækənd] [vɔ:ltz] .
had cut and scratched inscriptions in the blackened vaults .
有 切 和 刮痕 铭文 在 这 变黑 金库 :

在漆黑的地窖里刻有铭文。

[aɪ] [sɔ:] [ðem; ðəm] ;
I saw them ;
我 锯 他们 ;

我看见了他们；

[fɔ:r; fər][ðer; ðər]['leɪbər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rʌstɪ] [neɪlz] [pɔɪnt] [hæd; həd] [aʊt'lɪvd] [ðer; ðər]['ægəni][ænd; ənd]
for their labor with the rusty nail's point had outlived their agony and
为了 他们的 劳动 和 这 生锈的 指甲 观点 有 活得更久 他们的 痛苦 和

[ðem; ðəm] [θru:] ['meni] [dʒenə'eɪʃənz] .
them through many generations .
他们 通过 许多 几代人 :

因为他们用生锈的钉子尖进行的劳动，超越了他们的痛苦，并延续了许多代。

[wʌn] [sel] [aɪ] [sɔ:] [ɪn] [wɪtʃ] [noʊ][mæn] [rɪ'meɪnd] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['twenti] - [fɔ:r] ['aʊərz] ;
One cell I saw in which no man remained for more than twenty - four hours ;
一 细胞 我 锯 在 哪个 不 男人 剩余 为了 更多的 比 二十 - 四 小时 ;

我曾见过一个牢房，里面没有人待过超过二十四小时；

[ˈbiːɪŋ] [mɑːrkt] [fɔːr; fər] [ded] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [ˈentəd] [ˌaɪ ˈtiː] .
being marked for dead before he entered it .
存在 标记 为了 死的 前 他 进入 它 .

他还没进去就被标记为死亡对象了。

[hɑːrd][baɪ] , [əˈnʌðər] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈdɪzməl][wʌn] , [hweəˈtuː] [æt; ət] [ˈmɪdnɑɪt] [ðə; ði] [kənˈfesər] [keɪm]
Hard by , another , and a dismal one , whereto at midnight the confessor came
难的 经过 , 其他 , 和 一个 惨淡 一 , 到哪里 在 午夜 这 忏悔者 来了
,
.
.

不远处还有另一座，而且是一座阴森森的山，午夜时分，忏悔神父来到了那里。

— [ə; eɪ] [mʌŋk] [braʊn] - [roʊbd][ænd; ənd] [ˈhʊdɪd] , — [ˈgæstli] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [friː] , [braɪt]
— **a monk brown - robed and hooded , — ghastly in the day and free , bright**
— 一个 僧 棕色的 - 身着长袍 和 连帽的 , — 阴森 在 这 天 和 自由的 , 明亮的
[er] ,
air ,
空气 ,

——一位身穿棕色长袍、头戴兜帽的僧侣，——白天阴森恐怖，空气自由明亮，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪdnɑɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɜːrki] [ˈprɪzn] [ˈhoʊps] [ɪkˈstɪŋɡwɪʃər] [ænd; ənd] [ˈmɜːrdərz]
but in the midnight of the murky prison Hope's extinguisher and Murder's
但 在 这 午夜 的 这 浑浊的 监狱 希望 灭火器 和 谋杀案
[ˈherəld] .
herald .
先驱 .

但在阴暗监狱的午夜，希望之火熄灭，谋杀的使者降临。

[aɪ][hæd; həd][maɪ] [fʊt] [əˈpɑːn][ðə; ði][spɑːt] [wer] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [dred] [ˈaʊər][ðə; ði] [ˈʃrɪvən]
I had my foot upon the spot where at the same dread hour the shriven
我 有 我的 脚 之上 这 点 在哪里 在 这 相同的 恐惧 小时 这 舍利文
[ˈprɪz(ə)nər][wʌz; wəz] [ˈstræŋɡld] ;
prisoner was strangled ;
囚犯 曾是 被勒死 ;

我当时就站在那个地方，就在那个可怕的时刻，那个饱受折磨的囚犯被勒死了；

[ænd; ənd] [strʌk] [maɪ][hænd][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈɡɪlti] [dɔːr] — [loʊ] - [bˈraʊd] [ænd; ənd] [ˈstelθi] —
and struck my hand upon the guilty door — low - browed and stealthy —
和 击 我的 手 之上 这 有罪的 门 — 低的 - 眉毛 和 隐秘的 —
[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈlʌmpɪʃ] [sæk] [wʌz; wəz] [ˈkærid] [aʊt][ˈɪntuː][ə; eɪ][boʊt][ænd; ənd] [rəʊd] [əˈweɪ] ,
through which the lumpish sack was carried out into a boat and rowed away ,
通过 哪个 这 笨重的 解雇 曾是 携带 出去 进入 一个 船 和 划船 离开 ,

我一巴掌拍在了那扇低矮隐蔽的门上——沉重的麻袋就是从那里被抬到船上，划走的。

[ænd; ənd] [draʊnd] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [deθ] [tuː; tə][kæst][ə; eɪ][net] .
and drowned where it was death to cast a net .
和 溺水 在哪里 它 曾是 死亡 到 投掷 一个 网 .

在撒网会致人死亡的地方，他们溺水身亡。

” [ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][ʌv; əv][ten] [wɪtʃ] [ruːld] [ˈvenɪs] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈjɪrɪz] [hæd; həd][ɪts] [pleɪs] [ʌv; əv]
” **The Council of Ten which ruled Venice for many years had its place of**
” 这 理事会 的 十 哪个 裁决 威尼斯 为了 许多 年 有 它是 地方 的
[əˈsembli] [ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsmɔːləɹ] [əˈpɑːrtmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]
assembly during the sixteenth century in one of the smaller apartments of the
集会 期间 这 第十六 世纪 在 一 的 这 较小的 公寓 的 这
[ˈduːkl] [ˈpæləs] [ɑːn][ðə; ði][ˈsekənd] [flɔːr] ,
ducal palace on the second floor ,
公爵 宫殿 在 这 第二 地面 ,

“统治威尼斯多年的十人议会，在十六世纪时，其集会地点设在公爵宫殿二楼的一间较小的公寓里。”

[ə; eɪ][ˈsɜːrkjələr] [ruːm] [wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ] [ˈwɪndəʊz] , [ˈlʊkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][kəˈnæl] [spænd] [baɪ][ðə; ði] [brɪdʒ]
a circular room with large windows , looking on the canal spanned by the Bridge
一个 圆 房间 和 大的 视窗 , 寻找 在 这 运河 跨越 经过 这 桥
[ʌv; əv] [saɪz] .
of Sighs .
的 叹息 .

一个圆形房间，有大窗户，可以俯瞰叹息桥横跨的运河。

[ðɪs] [ˈkaʊns(ə)l][hæd; həd] [ˈæbsəluːt] [ˈpaʊər] [ɪn] [ədˈmɪnɪstəɪŋ] [ˈdʒʌstɪs][ænd; ənd][ɪn] [ˈɡʌvərnɪŋ] [ðə; ði]
This council had absolute power in administering justice and in governing the
这 理事会 有 绝对 力量 在 管理 正义 和 在 治理 这
[vəˈniːʃn] [steɪt] .
Venetian State .
威尼斯 状态 .

该委员会在司法和治理威尼斯国家方面拥有绝对权力。

[prɪˈperd] [baɪ][ðə; ði] [edɪˈtɔːriəl] [stɑːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmentər] [ə,səʊsiˈeɪʃn; ə,səʊʃiˈeɪʃn]
PREPARED BY THE EDITORIAL STAFF OF THE MENTOR ASSOCIATION
准备 经过 这 社论 职员 的 这 导师 协会
由导师协会编辑部编写

[ɪləˈstreɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmentər] , [ˈvɑːl] .
ILLUSTRATION FOR THE MENTOR , VOL .
插图 为了 这 导师 , 卷 .
《导师》插图，第 1 卷

[wʌn] , [noʊ] . - , [ˈsɪriəl] [noʊ] . -
1 , No . 27 , SERIAL No . 27
1 , 不 . - , 序列号 不 . -
1，第27号，序列号27

[ðə; ði] [grænd] [kəˈnæl] , [ˈvenɪs]
THE GRAND CANAL , VENICE
这 盛大 运河 , 威尼斯
威尼斯大运河

[ˈvenɪs]
VENICE
威尼斯
威尼斯

[ðə; ði][grænd][kəˈnæl]
The Grand Canal
这 盛大 运河
大运河

[fɔːr]
FOUR
四
四

[ðə; ði][grænd][kəˈnæl] , [ɔːr] - , [ðə; ði] [striːt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnəʊblz][ɪn] [ˈvenɪs] ,
The Grand Canal , or Canalazzo , the street of the nobles in Venice ,
这 盛大 运河 , 或者 - , 这 街道 的 这 贵族 在 威尼斯 ,
大运河，或称卡纳拉佐，是威尼斯贵族们的街道。

[ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [diːpər] [ˈtʃænlz] [ɪn][ðə; ði] [ləˈguːn] .
is one of the deeper channels in the lagoon .
是 一 的 这 更深 频道 在 这 泻湖 .
是泻湖中较深的航道之一。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [ə'ɾɪdʒən(ə)] [ˈri:vou] [ˈæltou] , [ɔ:r] [di:p] [stri:m] , [ðæt] [kri'eɪtɪd] ['venɪs] ,
It is the original Rivo Alto , or deep stream , that created Venice ,
它是这原来的里沃阿尔托 , 或者 深的 溪流 , 那 创建 威尼斯 ,
正是最初的里沃阿尔托河 (Rivo Alto) , 或者说深水区 , 造就了威尼斯。

[ænd; ənd] [ʌp] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɑ:mɜ:rs] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['kʌntrɪz] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪn]
and up which the commerce of all countries was able to reach the city in
和 向上 哪个 这 商业 的 全部 国家 曾是 有能力的 到 抵达 这 城市 在
[ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [hɜ:r; həɾ] ['splendə] .
the days of her splendor .
这 天 的 她 辉煌 .
在她鼎盛时期 , 各国的商贸活动都可以通过这条道路到达这座城市。

[let] [ju: 'es] [step] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [ˈgɑ:ndələgɑ:n'doulə] , [ænd; ənd] ,
Let us step into a gondola , and ,
让 我们 步 进入 一个 贡多拉 , 和 ,
让我们登上贡多拉 , 然后 ,
[ˈtelɪŋ] [ˈaʊə; ɑ:r] [gɑ:ndə'lɪr] [tu:; tə] [ki:p] [tu:; tə] [ðə; ði] [left] [saɪd] [tɪl] [wi:; wi] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['reɪlweɪ]
telling our gondolier to keep to the left side till we reach the railway
讲述 我们的 贡多拉船夫 到 保持 到 这 左边 边 直到 我们 抵达 这 铁路
[ˈsteɪ](ə)n] ,
station ,
车站 ,
告诉船夫在到达火车站之前一直靠左行驶。

[ə'send] [ðə; ði] [kə'næl] .
ascend the canal .
上升 这 运河 .
沿运河向上走。

[ðæt] [lɔ:ŋ] , [loʊ] ['bɪldɪŋ] ['flæŋkɪŋ] [ðə; ði] [ɪg'zækt] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'næl] , ['lʊkɪŋ] ['si:wəɾd] ,
That long , low building flanking the exact end of the canal , looking seaward ,
那 长的 , 低的 建筑 侧翼 这 精确的 结尾 的 这 运河 , 寻找 向海 ,
那座位于运河尽头、面向大海的低矮长条形建筑

[ɪz] [ðə; ði] [dɔ'gɑ:nə] [di: 'aɪ] [mer] .
is the Dogana di Mare .
是 这 海关 迪 母马 .
是海关总署。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [i'rektɪd] [ɪn] - [baɪ] [bə'nəuni] .
It was erected in 1676 by Benoni .
它 曾是 竖立 在 - 经过 贝诺尼 .
它由贝诺尼于 1676 年建造。

[ðer; ðər] [ɑ:n] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɑ:r; ər] [tu:] ['ætɫəsɪz] ['berɪŋ] [ə; eɪ] ['gɪldɪd] [gloʊb] .
There on the summit are two Atlases bearing a gilded globe .
那里 在 这 首脑 是 二 地图集 轴承 一个 镀金 地球 .
山顶上有两尊阿特拉斯雕像 , 上面扛着一个镀金的地球仪。

[ə; eɪ] [brɑ:nz] [fɔ:'tju:nə] [sə'maʊnts] [ðɪs] , ['sɜ:rvɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['weðər] [veɪn] .
A bronze Fortuna surmounts this , serving as a weather vane .
一个 青铜 福尔图纳 克服 这 , 服务 作为 一个 天气 叶片 .
顶部矗立着一尊青铜福尔图娜像 , 用作风向标。

[ænd; ənd] [ˈoʊvər] [ðer; ðər] [stændz] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [ˈsæntə] [mə'ri:ə] [ˈdelə] [sə'lu:t] .
And over there stands the Church of Santa Maria della Salute .
和 超过 那里 站立 这 教会 的 圣诞老人 玛丽亚 德拉 礼炮 .
那边矗立着圣玛利亚德拉萨卢特教堂。

[ˈdɒrɪŋ] [ðə; ði] [pleɪŋ] [ʌv; əv] - [ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [ˈvʌʊd] [tu;; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] [tu;; tə][ˈʌʊər; ɑ:r]
During the plague of 1630 the republic vowed to give a church to Our
期间 这 瘟疫 的 - 这 共和国 发誓 到 给 一个 教会 到 我们的
[ˈleɪdɪ] [ʌv; əv] [dɪˈlɪvərəns] [ɪf] [ðə; ði] [ˈpestɪləns] [wʌz; wəz] [rɪˈmu:vɪd] ,
Lady of Deliverance if the pestilence was removed ,
女士 的 解救 如果 这 瘟疫 曾是 已移除 ,
1630年瘟疫期间, 共和国发誓, 如果瘟疫被消除, 就将一座教堂献给救赎圣母。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [brɪˈɡʌn] [ɪn] - .
and the building was begun in 1631 .
和 这 建筑 曾是 开始 在 - .
该建筑始建于1631年。

[ˈpæsɪŋ] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði][kəˈnæl][wi;; wi] [naʊ] [kʌm] [tu;; tə][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] , [nu:] [ˈpæləs] , [ðə; ði] -
Passing along the canal we now come to a large , new palace , the Palazza
通过 沿着 这 运河 我们 现在 来 到 一个 大的 , 新的 宫殿 , 这 -
[ˌdʒenəˈvi:z] ,
Genovese ,
热那亚 ,
沿着运河继续前行, 我们现在来到了一座宏伟的新宫殿——热那亚宫。

[ɪˈrektɪd] [ɪn] - , [æn; ən] [ɪmɪˈteɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪər] [ˈɡɑ:θɪk] [ˈbɪldɪŋz] .
erected in 1898 , an imitation of the earlier Gothic buildings .
竖立 在 - , 一个 模仿 的 这 早些时候 哥特 建筑物 .
建于 1898 年, 是对早期哥特式建筑的模仿。

[ˈæftər] [ðɪs] [wi;; wi] [floʊt] [baɪ] [ˈmeni] [ˈhʌʊzɪz] [ænd; ənd] [ˈpæləs] [ʌnˈtɪl][wi;; wi] [ˈfaɪnəli] [rɪ:tʃ] [ðə; ði] [maʊθ]
After this we float by many houses and palaces until we finally reach the mouth
后 这 我们 漂浮 经过 许多 房屋 和 宫殿 直到 我们 最后 抵达 这 嘴
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈri:əʊ] [sæn][bɑ:rˈnɑ:bə] ,
of the Rio San Barnaba ,
的 这 里约热内卢 圣 巴拿巴 ,
之后, 我们漂流经过许多房屋和宫殿, 最终到达圣巴纳巴河口。

[wer] [wi;; wi] [si:] [ðə; ði][hju:dʒ][ænd; ənd] [ˈlɔ:ftɪ][ˌrɛtsəˈni:kou] ,
where we see the huge and lofty Rezzonico ,
在哪里 我们 看 这 巨大的 和 高远 雷佐尼科 ,
在那里我们看到了高大雄伟的雷佐尼科山,

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈfɔ:rmərli] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpoʊət] [ˈrɑ:bərt] [ˈbraʊnɪŋ] .
which was formerly the home of the poet Robert Browning .
哪个 曾是 以前 这 家 的 这 诗人 罗伯特 勃朗宁 .
这里曾是诗人罗伯特·勃朗宁的故居。

[wi;; wi] [floʊt] [ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n][baɪ] [ˈmeni] [mɔ:r] [ˈpæləs] [ænd; ənd][kəˈnælz] [ʌnˈtɪl][wi;; wi] [rɪ:tʃ] [ðə; ði]
We float on and on by many more palaces and canals until we reach the
我们 漂浮 在 和 在 经过 许多 更多的 宫殿 和 运河 直到 我们 抵达 这
[rɪˈæltəʊ] [brɪdʒ] ([ˈpɑ:nt] [ˌdi:ˈaɪ][rɪˈæltəʊ]) .
Rialto Bridge (Ponte di Rialto) .
里亚托桥 桥 (蓬特 迪 里亚托桥) .
我们一路漂流, 经过许多宫殿和运河, 直到到达里亚托桥 (Ponte di Rialto)。

[wi;; wi] [ɡoʊ] [ˈʌndər] [ðɪs] [ˈstraɪkɪŋli] [ˌpɪktʃəˈresk] [brɪdʒ] , [pæst][ðə; ði] [fɪʃ] [ˈmɑ:rkɪt] ,
We go under this strikingly picturesque bridge , past the fish market ,
我们 去 在下面 这 引人注目 如画 桥 , 过去的 这 鱼 市场 ,
我们穿过这座风景如画的大桥, 经过鱼市,

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [rɪ:tʃ] [ðə; ði] [ˈfɑ:ndəkou] [ˈdeɪ,ɪ] [ˈtɜrki] ([ˈwerhaʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɜ:ks]) .
and finally reach the Fondaco dei Turchi (Warehouse of the Turks) .
和 最后 抵达 这 丰达科 德伊 土耳其语 (仓库 的 这 土耳其人) .
最后到达土耳其人仓库 (Fondaco dei Turchi)。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['pæləs] , [ænd; ənd][gɑ:t][ɪts] [neɪm] [ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] ,
This is a large palace , and got its name in the seventeenth century ,
这是一个大的宫殿 , 和 得到 它是 姓名 在 这 第十七 世纪 ,
这是一座大型宫殿, 其名称源于十七世纪。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][let] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði] ['tɜ:rkɪ] ['mɜ:tʃənts] [ɪn] ['venɪs] .
when it was let out to the Turkish merchants in Venice .
什么时候 它 曾是 让 出去 到 这 土耳其 商人 在 威尼斯 :
后来它被租给了威尼斯的土耳其商人。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪzənti:n] ['pɪriəd] .
It is representative of the Byzantine period .
它是 代表 的 这 拜占庭 时期 :
它是拜占庭时期的代表作。

[hɪr] [wi:; wi][ɑ:r; ər][æt; ət][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['steɪ(ə)n] .
Here we are at the railway station .
这里 我们 是 在 这 铁路 车站 :
我们现在到了火车站。

[naʊ] [wi:; wi][tɜ:rn][ænd; ənd][ɡoʊ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈʌðər] [bəŋk] .
Now we turn and go down the other bank .
现在 我们 转动 和 去 向下 这 其他 银行 :
现在我们转身, 沿着河对岸走下去。

[wi:; wi] [pæs] [ðə; ði] [brɔ:d] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][kænə'redʒɪ,ʊ] , [ænd; ənd] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][dʒaɪ'ɡæntɪk]
We pass the broad mouth of the Cannaregio , and come to the gigantic
我们 经过 这 广阔 嘴 的 这 卡纳雷吉奥 , 和 来 到 这 巨大
[pə'la:tsoʊ] [vɛndrə'mɪn] - - .
Palazzo Vendramin - Calergi .
宫殿 文德拉明 - - :
我们穿过卡纳雷吉欧区宽阔的入口, 来到宏伟的文德拉明-卡莱尔吉宫。

['wa:gnə] , [ðə; ði] [ɡreɪt] [kəm'pouzər] , [daɪd] [hɪr] .
Wagner , the great composer , died here .
瓦格纳 , 这 伟大的 作曲家 , 死亡 这里 :
伟大的作曲家瓦格纳逝世于此。

[æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['ri:əʊ] ['delə] [mɑ:da:'lenə] [ðə; ði][kə'næl] [meɪks] [æn; ən]['æŋɡ(ə)l] ,
At the entrance to the Rio della Maddalena the canal makes an angle ,
在 这 入口 到 这 里约热内卢 德拉 玛达莱娜 这 运河 制作 一个 角度 ,
在里奥德拉马达莱纳河的入口处, 运河呈一定角度。

[ænd; ənd][ˈæftər] ['pæsɪŋ] ['meni] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ri:əʊ] [di: 'aɪ] -
and after passing many buildings and the mouth of the Rio di Noale
和 后 通过 许多 建筑物 和 这 嘴 的 这 里约热内卢 迪 -
[wi:; wi] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði]['sɜ:rkə] - [-] .
we come to the Ca ' d'Oro .
我们 来 到 这 ca - d'Oro :
经过许多建筑物和诺阿莱河口后, 我们来到了黄金宫。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ɔ:r'neɪt] ['bɪldɪŋ] .
This is a very ornate building .
这是一个 非常 华丽 建筑 :
这是一座装饰非常华丽的建筑。

[ɪts] [neɪm] , [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ɡoʊld] , [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][wʌns] ['ɡɪldɪd]
Its name , the House of Gold , came from the fact that it was once gilded
它是 姓名 , 这 房子 的 金子 , 来了 从 这 事实 那 它 曾是 一次 镀金
:
:
:
它的名字“黄金屋”来源于它曾经镀过金。

[ðen] [wiː; wi][gʊʊ][baɪ] ['meni] ['pæləs] , [ænd; ɐnd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['fɑːndəkʊʊ]['dei,i] [tɛ'dɛski] ,
Then we go by many palaces , and come to the Fondaco dei Tedeschi ,
然后 我们 去 经过 许多 宫殿 , 和 来 到 这 丰达科 德伊 泰德斯基 ,
然后我们经过许多宫殿, 来到德国商馆。

[ɔːr] [gɪld] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['mɜːtʃənts] [ɪn] ['venɪs] .
or Guild of the German Merchants in Venice .
或者 公会 的 这 德语 商人 在 威尼斯 .
或威尼斯德国商人行会。

[æn; ən] ['ɜːrliər] [tuː'tɑːnɪk] [gɪld] [hɔːl] [ɪg'zɪstɪd] [hɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θɜːr'tiːnθ] ['sentʃəri] .
An earlier Teutonic guild hall existed here from the thirteenth century .
一个 早些时候 条顿 公会 大厅 存在 这里 从 这 第十三 世纪 .
这里早在十三世纪就存在一个条顿行会会馆。

['venɪs] [ɪm'pɔːrtɪd] [ɔːri'ent(ə)l] [gʊdz] [ænd; ɐnd] [pæst] [ðem; ðəm][ɑːn][tuː; tə]['dʒɜːrməni] .
Venice imported oriental goods and passed them on to Germany .
威尼斯 进口 东方 商品 和 通过了 他们 在 到 德国 .
威尼斯进口东方商品, 然后转销到德国。

[ɔːl][ðə; ði]['kwɔːrtər] [raʊnd] [ðə; ði][rɪ'æltʊʊ] [brɪdʒ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['bɪznəs] ['dɪstrɪkt] , [ðə; ði] [wɔːl] [striːt]
All the quarter round the Rialto Bridge was the business district , the Wall Street
全部 这 四分之一 圆形的 这 里亚托桥 桥 曾是 这 商业 区 , 这 墙 街道
[ʌv; əv] ['venɪs] .
of Venice .
的 威尼斯 .
里亚托桥周围的整个区域都是商业区, 是威尼斯的华尔街。

[wiː; wi] [pæs] ['ʌndər][ðə; ði] ['pɑːnt] [ˌdiː 'aɪ][rɪ'æltʊʊ] [ə'gen] ,
We pass under the Ponte di Rialto again ,
我们 经过 在下面 这 蓬特 迪 里亚托桥 再次 ,
我们再次从里亚托桥下穿过,

[ænd; ɐnd][ʔæftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði][pə'lɑːtsʊʊ] [lɔrdɑːn] ,
and after a little while arrive at the Palazzo Loredan ,
和 后 一个 小的 尽管 到达 在 这 宫殿 洛雷丹 ,
过了一会儿, 就到达了洛雷丹宫。

[ðə; ði][moʊst] ['bjʊːtɪf(ə)l] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði][grænd][kə'næɫ] .
the most beautiful house on the Grand Canal .
这 最多 美丽的 房子 在 这 盛大 运河 .
大运河边最漂亮的房子。

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['bɪzəntiːn] - [ˌroʊmə'nesk] [və'niːʃn] ['pæləs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt][ɔːri'ent(ə)l] ['fiːlɪŋ] .
It is a Byzantine - Romanesque Venetian palace , with a distinct oriental feeling .
它 是 一个 拜占庭 - 罗马式 威尼斯 宫殿 , 和 一个 清楚的 东方 感觉 .
这是一座拜占庭-罗马式威尼斯宫殿, 具有鲜明的东方风情。

[ˈfɑːnəli] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['deɪntɪ] ['lɪt(ə)l] [haʊs] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [gɑːndə'laɪr] [telz] [ˌjuː 'es][ɪz]
Finally we come to a dainty little house , which the gondolier tells us is
最后 我们 来 到 一个 纤巧 小的 房子 , 哪个 这 贡多拉船夫 讲述 我们 是
[ˌdɛzdɪ'moʊnəz] ['pæləs] .
Desdemona's Palace .
苔丝狄蒙娜的 宫殿 .
最后我们来到一座精致的小房子前, 船夫告诉我们, 这就是苔丝狄蒙娜的宫殿。

[ðɪs] ['pæləs] [ɪz] [neɪmd] [ðə; ði][kɑːntə'riːni] - [fɑːsən] .
This palace is named the Contarini - Fasan .
这 宫殿 是 命名 这 孔塔里尼 - 法桑 .
这座宫殿名为孔塔里尼-法桑宫。

[ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][kə'næɫ][ɪz] ['meɪnli] ['ɑ:kjupaɪd][baɪ][hoʊ'tel] .
The rest of the canal is mainly occupied by hotels .
这 休息 的 这 运河 是 主要 占领 经过 酒店 ；

运河的其余部分主要被酒店占据。

[br'jɑ:nd][ðə; ði][hoʊ'tel][di:] [lʊrəp] [wi:; wi] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['ga:dnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] .
Beyond the Hotel de l'Europe we come to the gardens of the Royal Palace .
超过 这 酒店 德 欧洲 我们 来 到 这 花园 的 这 皇家 宫殿 ；

穿过欧洲酒店，我们就来到了皇宫花园。

[ʼaʊər; ɑ:r][trip][ʼendz][æt; ət][ðə; ði] [brɪdʒ] [ʌv; əv] [saɪz] .
Our trip ends at the Bridge of Sighs .
我们的 旅行 结束 在 这 桥 的 叹息 ；

我们的旅程在叹息桥结束。

[ðə; ði] ['pæləs] [ɑ:n][ðə; ði][grænd][kə'næɫ] [ber] ['wɪtnəs] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɜ:rlɪ] [pi:s] [ænd; ənd] [sɪvələ'zeɪʃn]
The palaces on the Grand Canal bear witness to the early peace and civilization
这 宫殿 在 这 盛大 运河 熊 证人 到 这 早期的 和平 和 文明
[ʌv; əv] ['venɪs] .
of Venice .
的 威尼斯 ；

大运河沿岸的宫殿见证了威尼斯早期的和平与文明。

[hɜ:r; hər] ['haʊzɪz] [wɜ:r; wər] [bɪlt] [fɔ:r; fər] ['bju:ti] [ænd; ənd] ['pleʒər] ,
Her houses were built for beauty and pleasure ,
她 房屋 是 建造 为了 美丽 和 乐趣 ；

她建造的房屋是为了美观和愉悦，

[wen] [ðə; ði][neɪʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [wɜ:r; wər] [stɪl] ['bɪldɪŋ] ['kɑ:slz] [fɔ:r; fər] [dɪ'fens] .
when the nations of the earth were still building castles for defense .
什么时候 这 国家 的 这 地球 是 仍然 建筑 城堡 为了 防御 ；

当世界各国还在建造城堡防御的时候。

[prɪ'perd] [baɪ][ðə; ði] [edɪ'tɔ:riəl] [stɑ:f] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mentər] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn]
PREPARED BY THE EDITORIAL STAFF OF THE MENTOR ASSOCIATION
准备 经过 这 社论 职员 的 这 导师 协会

由导师协会编辑部编写

[ɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mentər] , ['vɑ:l] .
ILLUSTRATION FOR THE MENTOR , VOL .
插图 为了 这 导师 ， 卷 ；

《导师》插图，第 1 卷

[wʌn] , [noʊ] . - , ['sɪriəl] [noʊ] . -
1 , No . 27 , SERIAL No . 27
1 , 不 . - , 序列号 不 . -

1，第27号，序列号27

[ðə; ði][rɪ'æltəʊ] [brɪdʒ] , ['venɪs]
THE RIALTO BRIDGE , VENICE
这 里亚托桥 桥 ， 威尼斯

威尼斯里亚托桥

['venɪs]
VENICE
威尼斯

威尼斯

[ðə; ði][rɪ'æltəʊ] [brɪdʒ]
The Rialto Bridge
这 里亚托桥 桥

里亚托桥

[faɪv]
FIVE
五

五

[ðə; ði] [ˈpɑːnt] [ˌdiː ˈaɪ][rɪˈæltəʊ] , [ɔːr][rɪˈæltəʊ] [brɪdʒ] ,
The Ponte di Rialto , or Rialto Bridge ,
这 蓬特 迪 里亚托桥 , 或者 里亚托桥 桥 ,

里亚托桥 (Ponte di Rialto) ,

[gets] [ɪts] [neɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [ˈvenɪs] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn] .
gets its name from the part of Venice it is in .
获得 它是 姓名 从 这 部分 的 威尼斯 它 是 在 .

它的名字来源于它所在的威尼斯地区。

[ðɪs] [loʊˈkæləti][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ˈvenɪs] , [ænd; ənd] [diˈraɪvz] [ɪts] [neɪm] , [rɪˈæltəʊ] ,
This locality was the ancient city of Venice , and derives its name , Rialto ,
这 地点 曾是 这 古老的 城市 的 威尼斯 , 和 衍生 它是 姓名 , 里亚托桥 ,

这里曾是古城威尼斯, 其名称“里亚托”(Rialto) 便来源于此。

[frʌm; frəm][ˈriːvoʊ][ˈæltəʊ] , [æz; əz][ðə; ði][lənd][ɑːn][ðə; ði] [left] [ʌv; əv][ðə; ði][kəˈnæl][wʌz; wəz] [kɔːld] .
from Rivo Alto , as the land on the left of the canal was called .
从 里沃 阿尔托 , 作为 这 土地 在 这 左边 的 这 运河 曾是 称为 .

来自里沃阿尔托, 也就是运河左侧的土地。

[ˈiːv(ə)n][ˈæftər][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɪkˈspændɪd][ˌaɪ ˈtiː] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv] [ˈkɑːmɜːrs]
Even after the city expanded it continued to be the center of commerce
甚至 后 这 城市 扩展 它 持续 到 是 这 中心 的 商业

[ænd; ənd] [treɪd] ,
and trade ,
和 贸易 ,

即使城市扩张之后, 它仍然是商业和贸易中心。

[ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ˈhɑːrt] [ʌv; əv] [ˈvenɪs] .
the business heart of Venice .
这 商业 心 的 威尼斯 .

威尼斯的商业中心。

[ɪn] [ðɪs] [ˈkwɔːrtər][wɜːr; wər][ðə; ði] - , [ɔːr] [ˈweəhaʊsɪz] [ænd; ənd] [ˈkʌstəm] [ˈhaʊzɪz] , [ænd; ənd]
In this quarter were the Fabriche , or warehouses and custom houses , and
在 这 四分之一 是 这 - , 或者 仓库 和 风俗 房屋 , 和

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhæns(ə)m] [ˈbɪldɪŋz] ,
many of the handsomest buildings ,
许多 的 这 最英俊的 建筑物 ,

这个区域聚集着仓库、海关大楼以及许多最漂亮的建筑。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][ˈfɑːndəkəʊ][ˈdeɪ,i] [ˈtɜːrki] ([ˈwerhaʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɜːks]) [ænd; ənd][ðə; ði]
such as the Fondaco dei Turchi (Warehouse of the Turks) and the
这样的 作为 这 丰达科 德伊 土耳其语 (仓库 的 这 土耳其人) 和 这

[ˈfɑːndəkəʊ][ˈdeɪ,i] [tɛˈdɛski] ([ˈwerhaʊs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːmənz]) .
Fondaco dei Tedeschi (Warehouse of the Germans) .
丰达科 德伊 泰德斯基 (仓库 的 这 德国人) .

例如 Fondaco dei Turchi (土耳其人的仓库) 和 Fondaco dei Tedeschi (德国人的仓库)。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ðæt] [ˈʃeɪkspɪr] [miːnz] , [wen] [ˈʃaɪləːk] [sez] :
It is this part of the city that Shakespeare means , when Shylock says :
它 是 这 部分 的 这 城市 那 莎士比亚 方法 , 什么时候 夏洛克 说道 :

莎士比亚在夏洛克所说的那句话中, 指的就是这座城市的这一部分:

“ [siːˈnjɔːr][ænˈtoʊniəʊ] , [ˈmeni] [ə; eɪ][taɪm][ænd; ənd][ɔːft]
“ **Signor Antonio , many a time and oft**
“ 签名者 安东尼奥 , 许多 一个 时间 和 经常

“安东尼奥先生, 很多次, 而且经常

[ɪn][ðə; ði][rɪ'æltəʊ][ju:; jə][hæv; həv][ˈreɪtɪd][ˌem 'i:]

In the Rialto you have rated me
在这里亚托桥你 有 评级 我

在里亚托，你给我打了分。

[ə'baʊt][maɪ] ['mʌnɪz] .

About my moneys .
关于 我的 钱 .

关于我的钱。

" [ðə; ði][fɜ:rst] [brɪdʒ] [ʌv; əv][rɪ'æltəʊ][wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ][æn; ən] [ˌendʒɪ'nɪr] [neɪmd] [bə:rɑ:tɪrɪ] [ɪn] - .

" The first Bridge of Rialto was built by an engineer named Barattieri in 1180 .
" 这 第一的 桥 的 里亚托桥 曾是 建造 经过 一个 工程师 命名 巴拉蒂埃里 在 - .

“第一座里亚托桥是由一位名叫巴拉蒂耶里的工程师于 1180 年建造的。

[ʌp][tu:; tə] [ðɪs] [taɪm][ə; eɪ] [brɪdʒ] [ʌv; əv][ˈbəʊts][hæd; həd] [bɪn] [ju:st] .

Up to this time a bridge of boats had been used .
向上 到 这 时间 一个 桥 的 船 有 到过 用过的 .

在此之前，人们一直使用船桥通行。

- [brɪdʒ] [meɪ][bi:; bi] [si:n] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][kɑ:r'pætʃiʊs][ɪn][ðə; ði] [ˌækə'di:miə] .
Barattieri's bridge may be seen in the great picture of Carpaccio in the Accademia .
- 桥 可能 是 已见 在 这 伟大的 图片 的 生牛肉片 在 这 学术界 .

在学院美术馆收藏的卡尔帕乔的巨幅画作中可以看到巴拉蒂耶里的桥。

[ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌkɑ:mpə'tɪ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɑ:nər] [ʌv; əv]

In the sixteenth century there was a great competition for the honor of
在 这 第十六 世纪 那里 曾是 一个 伟大的 竞赛 为了 这 荣誉 的

[dɪ'zaɪnɪŋ] [ðə; ði] [nu:] [brɪdʒ] .

designing the new bridge .
设计 这 新的 桥 .

十六世纪时，曾有一场激烈的竞争，争夺设计新桥的荣誉。

[fra:][dʒi:əʊ'kɑ:ndəʊ] , [ˌsænsə'vi:nəʊ] , [pə'lɑ:diəʊ] , [vi:g'nəʊlɑ:] , [ænd; ənd][i:v(ə)n][ˌmɑ:kəl'ændʒə,ləʊ][hɪm'self]

Fra Giocondo , Sansovino , Palladio , Vignola , and even Michelangelo himself
弗拉 焦孔多 , 桑索维诺 , 帕拉迪奥 , 维尼奥拉 , 和 甚至 米开朗基罗 他自己

[kən'tendɪd] .

contended .
有争议 .

弗拉·乔孔多、桑索维诺、帕拉迪奥、维尼奥拉，甚至米开朗基罗本人都曾争论过。

[æn'təʊniəʊ][ˌdi: 'eɪ] ['pɑ:nt] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['kʌvətɪd] [praɪz] ,

Antonio da Ponte obtained the coveted prize ,
安东尼奥 达 蓬特 获得 这 令人垂涎的 奖 ,

安东尼奥·达庞特获得了令人垂涎的奖项，

[ænd; ənd][hi:; hi][brɪ'gæn][ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['pɑ:nt] [ˌdi: 'aɪ][rɪ'æltəʊ][ɪn] - ['ʌndər][dɒʊdʒ][pə'skwa:lɪ] -

and he began the present Ponte di Rialto in 1588 under Doge Pasquale Cicogna
和 他 开始 这 展示 蓬特 迪 里亚托桥 在 - 在下面 狗狗币 帕斯夸莱 -

.
:
.

1588 年，他在总督帕斯夸莱·西科尼亚 (Doge Pasquale Cicogna) 的领导下开始修建现在的里亚托桥 (Ponte di Rialto)。

[æt; ət][ɪts] [kəm'pli:(ə)n] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] [mʌt] ['krɪtɪsaɪzd] .

At its completion it was very much criticized .
在 它是 完成 它 曾是 非常 很多 批评 .

该作品完成后受到了很多批评。

[su:n] , [haʊ'evər] , [ðɪs] ['krɪtɪsɪzəm][wʌz; wəz] ['saɪlənst] ,

Soon , however , this criticism was silenced ,
很快 , 然而 , 这 批评 曾是 沉默 ,

然而，这种批评很快就被压制了。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm][,aɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] “ [ɪl][fɑ:ˈmoʊzɔʊ][ˈpɑ:nt] ” ([ðə; ði]
and on the engravings of the time it is called “ Il Famoso Ponte ” (The
和 在 这 雕刻 的 这 时间 它 是 称为 “ il 著名 蓬特 ” (这
[ˈfeɪməs] [brɪdʒ]) .
Famous Bridge) .
著名的 桥) .

在当时的版画中，它被称为“Il Famoso Ponte”(著名的桥)。

[ðə; ði][spæn][ʌv; əv][ðə; ði][rɪˈæltəʊ] [brɪdʒ] [ɪz] - [fi:t] ; [ɪts] [haɪt] [ɪz] 24½ [fi:t] ;
The span of the Rialto Bridge is 91 feet ; its height is 24½ feet ;
这 跨度 的 这 里亚托桥 是 - 脚 ; 它是 高度 是 24½ 脚 ;
里亚托桥的跨度为 91 英尺；高度为 24.5 英尺；

[ɪts][wɪdθ; wɪtθ] , - [fi:t] .
its width , 72 feet .
它是 宽度 , - 脚 .

它的宽度为 72 英尺。

[ðə; ði] [ə,nʌnsɪˈeɪʃn] [ɑ:n][ðə; ði] [brɪdʒ] [ɪz][baɪ][dʒɪroʊˈlɑ:moʊ][kæmˈpɑ:njə] .
The Annunciation on the bridge is by Girolamo Campagna .
这 圣母领报 在 这 桥 是 经过 吉罗拉莫 坎帕尼亚 .

桥上的《圣母领报》是吉罗拉莫·坎帕尼亚的作品。

[ðə; ði][ˈeɪndʒl][ɪz][æt; ət][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði][spæn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [məˈdɑ:nə] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [ˈʌðər]
The angel is at one end of the span , and the Madonna is at the other
这 天使 是 在 一 结尾 的 这 跨度 , 和 这 麦当娜 是 在 这 其他
[end] .
end .
结尾 .

天使位于跨度的一端，圣母玛利亚位于跨度的另一端。

[ðə; ði] [dʌv] , [ˈflaɪɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [məˈdɑ:nə] , [fɔ:rmz][ðə; ði] [ˈki:stoʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] .
The dove , flying toward the Madonna , forms the keystone of the bridge .
这 鸽子 , 飞行 朝向 这 麦当娜 , 表格 这 基石 的 这 桥 .

飞向圣母像的鸽子构成了这座桥的拱心石。

[əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [ˈfʊtweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [laɪn][ʌv; əv] [ʃɑ:ps] .
Along the footway of the bridge is a long line of shops .
沿着 这 人行道 的 这 桥 是 一个 长的 线 的 商店 .

桥边人行道旁排列着一长排商店。

导师：威尼斯，岛城，第1卷，(The Mentor Venice, the Island City, Vol.)

第2/2页

[kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][rɪ'æltəʊ] [brɪdʒ] [ɪz][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][es 'tiː] . ['dʒɑːkəˌmoʊ][diː 'aɪ][rɪ'æltəʊ] .
Close to the Rialto Bridge is the Church of St . Giacomo di Rialto .
关闭 到 这 里亚托桥 桥 是 这 教会 的 英石 . 贾科莫 迪 里亚托桥 .
里亚托桥附近是圣贾科莫·迪·里亚托教堂。

[ðɪs] [tʃɜːrtʃ] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [deɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][faʊn'deɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
This church is said to date from the foundation of the town .
这 教会 是 说 到 日期 从 这 基础 的 这 镇 .
据说这座教堂的历史可以追溯到城镇建立之初。

[,aɪ 'tiː] [pə'zesɪz] [noʊ] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ɪts][æn'tɪkwəti] .
It possesses no remains of its antiquity .
它 拥有 不 遗迹 的 它是 古代 .
它没有任何古代遗迹。

[ðə; ði][kæmpə'niːli][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][es 'tiː] . ['dʒɑːkəˌmoʊ][ɪz][ə; eɪ][faɪn] [ɪg'zæmp(ə)] .
The campanile of the Church of St . Giacomo is a fine example .
这 钟楼 的 这 教会 的 英石 . 贾科莫 是 一个 美好的 例子 .
圣贾科莫教堂的钟楼就是一个很好的例子。

[bɪlt] [ˈɔːlmoʊst] [ˌɔːltə'geðər] [ʌv; əv] [brɪk] , [ðə; ði] [lɔːŋ] [laɪnz][ʌv; əv][ɪts] [ɑː'keɪdʒ] [ɡɪv] [æn; ən] [ɪ'fekt]
Built almost altogether of brick , the long lines of its arcades give an effect
建造 几乎 共 的 砖 , 这 长的 线条 的 它是 街机 给 一个 影响
[ʌv; əv] [ɡreɪt] [haɪt] .
of great height .
的 伟大的 高度 .
该建筑几乎完全由砖砌而成，其长长的拱廊线条给人以高耸入云的感觉。

[ðə; ði]['diːteɪlz][ɑːr; ər] [ɡʊd] .
The details are good .
这 细节 是 好的 .
细节处理得很好。

[ðer; ðər] ['kærəktər] [ɪz]['gɑːθɪk] .
Their character is Gothic .
他们的 特点 是 哥特 .
他们的性格是哥特式的。

['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ə; eɪ]['stætʃuː][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌntʃbæk] , “ [ɪl] ['ɡabboʊ][diː 'aɪ][rɪ'æltəʊ] , ” [sə'pɔːrts]
Facing the church a statue of a hunchback , “ Il Gobbo di Rialto , ” supports
面向 这 教会 一个 雕像 的 一个 矮 , “ il 哥布林 迪 里亚托桥 , ” 支持
[ə; eɪ] ['pɪlər] .
a pillar .
一个 支柱 .
教堂对面有一尊驼背雕像“il Gobbo di Rialto”，支撑着一根柱子。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðɪs] ['stætʃuː][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [wɜːr; wər]
From the back of this statue the laws of the republic were
从 这 后退 的 这 雕像 这 法律 的 这 共和国 是
[prə'kleɪmd; prəʊ'kleɪmd] ,
proclaimed ,
宣布 ,
共和国的法律就是从这座雕像的背面颁布的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [laɪf] [ɪn] ['venɪs] .
and this was the center of business life in Venice .
和 这 曾是 这 中心 的 商业 生活 在 威尼斯 ；

这里曾是威尼斯的商业中心。

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [geɪz] [ə'pɑːn][ɔːl] [ðiːz] ['reɪlɪks][ʌv; əv][ðə; ði][pæst][wiː; wi] [ə'griː] [wɪð; wɪθ]
And as we gaze upon all these relics of the past we agree with
和 作为 我们 目光 之上 全部 这些 遗物 的 这 过去的 我们 同意 和
[ˈlɔːrəns] [ˈhʌtən] :
Lawrence Hutton :
劳伦斯 赫顿 ；

当我们凝视着所有这些历史遗迹时，我们同意劳伦斯·赫顿的观点：

“ [soʊ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [soʊ] [strɔːŋ] [ɪz][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ˈfɪk(ə)n][ˈoʊvər] [truːθ] , [ɪn] ['venɪs] ,
“ **So strange and so strong is the power of fiction over truth , in Venice ,**
“ 所以 奇怪的 和 所以 强的 是 这 力量 的 小说 超过 真相 ， 在 威尼斯 ，
“在威尼斯，虚构的力量竟然如此强大，以至于它凌驾于真相之上，这真是太奇怪了。”

[æz; əz] ['evriwɛr] [els] , [ðæt] ['pɔːʃiə] [ænd; ənd][ə'miːliə] , ['kæsiəʊ] , [æn'toʊniəʊ] ,
as everywhere else , that Portia and Emilia , Cassio , Antonio ,
作为 到处 别的 ； 那 波西亚 和 艾米莉亚 ； 卡西欧 ； 安东尼奥 ；
和其他地方一样，波西亚和艾米莉亚，卡西奥，安东尼奥，

[ænd; ənd][i'ɑːgəʊ] [ə'pɪr] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] ['riːəl] [hɪr] [ðæn; ðən][ɑːr; ər][ðə; ði] ['wɪmɪn]
and Iago appear to have been more real here than are the women
和 伊阿古 出现 到 有 到过 更多的 真实的 这里 比 是 这 女性

[ænd; ənd][men] [ɪn] ['riːəl] [laɪf] .
and men in real life .
和 男人 在 真实 的生活 ；

而伊阿古在这里似乎比现实生活中的男男女女更真实。

[wiː; wi] [siː] , [ɑːn][ðə; ði][rɪ'æltəʊ] , [ˈʃaɪləːk] [fɜːrst] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪts][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd]
We see , on the Rialto , Shylock first , and then its history and
我们 看 ， 在 这 里亚托桥 ， 夏洛克 第一的 ， 和 然后 它是 历史 和
[əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] ；
associations ;
协会 ；

在里亚托桥上，我们首先看到的是夏洛克，然后是它的历史和相关事物；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊns(ə)] [ˈtʃeɪmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [daʊdʒ] [ɪz] [ˈtʃiːfli] ['ɪntrəstɪŋ]
and the Council Chamber of the Palace of the Doges is chiefly interesting
和 这 理事会 商会 的 这 宫殿 的 这 狗 是 主要 有趣的

[æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][oʊ'θeləʊz] ['eləkwənt] [dɪ'fens] [ʌv; əv][hɪm'self] .
as being the scene of Othello's eloquent defense of himself .
作为 存在 这 场景 的 奥赛罗的 雄辩 防御 的 他自己 ；

总督宫的议事厅之所以引人注目，主要是因为奥赛罗在这里雄辩地为自己辩护。

“ [prɪ'pɛrd] [baɪ][ðə; ði] [edɪ'tɔːriəl] [stɑːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsɪ'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
“ **PREPARED BY THE EDITORIAL STAFF OF THE MENTOR ASSOCIATION**
“ 准备 经过 这 社论 职员 的 这 导师 协会

由导师协会编辑部编写

[ɪlə'streɪf(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mentər] , ['vɑːl] .
ILLUSTRATION FOR THE MENTOR , VOL .
插图 为了 这 导师 ， 卷 ；

《导师》插图，第 1 卷

[wʌn] , [noʊ] . - , ['sɪriəl] [noʊ] . -
1 , No . 27 , SERIAL No . 27
1 ， 不 ； - ， 序列号 不 ； -

1，第27号，序列号27

[ə; eɪ] ['tɪpɪk(ə)l] [və'ni:ʃn] [kə'næɪ] , ['venɪs]
A TYPICAL VENETIAN CANAL , VENICE
一个 典型的 威尼斯 运河 , 威尼斯

威尼斯典型的运河

['venɪs]
VENICE
威尼斯

威尼斯

[ə; eɪ][tɪpɪk(ə)l] [və'ni:ʃn] [kə'næɪ]
A Typical Venetian Canal
一个 典型的 威尼斯 运河

典型的威尼斯运河

[sɪks]
SIX
六

六

[ɪn] ['venɪs] [wʌn] [teɪks] [ə; eɪ]['gɑ:ndələ,gɑ:n'doʊlə][æz; əz][ɪn] [ə'merɪkə] [hi:; hi] [teɪks] [ə; eɪ]['tæksɪ,kæb] :
In Venice one takes a _____ gondola _____ as in America he takes a taxicab :
在 威尼斯 一 需要 一个 _____ 贡多拉 _____ 作为 在 美国 他 需要 一个 出租车 :

在威尼斯，人们乘坐贡多拉就像在美国乘坐出租车一样：

[wɪð; wɪθ][wʌn] ['dɪfrəns] , — ['æftər][ðə; ði]['gɑ:ndələ,gɑ:n'doʊlə][raɪd][hi:; hi] [stɪl] [hæz; həz][sʌm; səm]
with one difference , — after the _____ gondola _____ ride he still _____ has _____ some
和 一 不同之处 , — 后 这 _____ 贡多拉 _____ 骑 他 仍然 有 一些

['mʌni] [left] .
money left .
钱 左边 :

但有一点不同，——乘坐贡多拉之后，他还有一些钱剩余。

[ə; eɪ]['gɑ:ndələ,gɑ:n'doʊlə][ɪz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [blæk] [skɪf] ,
A _____ gondola _____ is a long black skiff ,
一个 _____ 贡多拉 _____ 是 一个 长的 黑色的 小艇 ,

贡多拉是一种长长的黑色小船，

[wɪð; wɪθ]['greɪsf(ə)l][laɪnz][ænd; ənd][ə; eɪ]['swɔnlaɪk, 'swɔ:n-] [praʊ] ['swi:pɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔ:tər] .
with graceful lines _____ and _____ a _____ swanlike _____ prow sweeping up _____ from _____ the water .
和 优美 线条 _____ 和 _____ 一个 _____ 天鹅般的 _____ 船首 _____ 扫荡 向上 _____ 从 _____ 这 _____ 水 .

线条优美，船头像天鹅一样从水中扬起。

[,aɪ 'ti:][ɪz] ['tɪpɪkli] [və'ni:ʃn] .
It is typically Venetian .
它 是 通常 威尼斯 :

它具有典型的威尼斯风格。

[,aɪ 'ti:][ɪz]['ædmərəbli] [ə'dæptɪd] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rk][,aɪ 'ti:][hæz; həz][tu:; tə][du:] .
It is admirably adapted _____ to _____ the work _____ it _____ has _____ to _____ do .
它 是 令人钦佩地 _____ 改编 _____ 到 _____ 这 _____ 工作 _____ 它 _____ 有 _____ 到 _____ 做 .

它非常出色地胜任了它所要完成的工作。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['oʊnli] [tu:] [pɔɪnts] [ɪn][ɔ:l] ['venɪs] [wer] [ə; eɪ]['gɑ:ndələ,gɑ:n'doʊlə] [meɪ] [nɑ:t][goʊ]['i:v(ə)n]
There are only two points in all Venice where _____ a _____ gondola _____ may not _____ go _____ even
那里 _____ 是 仅有的 二 积分 在 全部 威尼斯 在哪里 一个 _____ 贡多拉 _____ 可能 不是 去 甚至

[æt; ət] [loʊ] ['wɔ:tər] ,
at low water ,
在 低的 水 ,

整个威尼斯只有两处地方即使在水位低的时候贡多拉也不能通行。

— [wʌn] [nɪr] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈθi:ətər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfeɪni:tʃeɪ] ,
— one near the great theater of the Fenice ,
— 一 靠近 这 伟大的 剧院 的 这 芬尼斯 ,
— 靠近凤凰剧院的大剧场,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [nɪr] [ðə; ði] - [ˌmoʊtʃɛˈni:ɡoʊ][æt; ət][sæn] [steɪ] .
and the other near the Palazza Mocenigo at San Stae .
和 这 其他 靠近 这 - 莫切尼戈 在 圣 州 .
另一处位于圣斯塔的莫切尼戈宫附近。

[tu:] [ɪz][ðə; ði] [best] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈpæsndʒə] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈɡɑ:ndələɡɑ:nˈdoʊlə] .
Two is the best number of passengers for a gondola .
二 是 这 最好的 数字 的 乘客 为了 一个 贡多拉 .
缆车最适宜乘坐两人。

[ðə; ði] [ˈroʊər] [ɪz][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] , [bɪˈhaɪnd] .
The rower is out of sight , behind .
这 划船运动员 是 出去 的 视线 , 在后面 .
划船者已经消失在视线之外，在后面。

[ɔ:l] [ɪz][aɪˈdi:əl] .
All is ideal .
全部 是 理想的 .
一切都很理想。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [nɔɪz] , [noʊ] [dʌst] , [nɑ:t][ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈfi:lɪŋ] [ʌv; əv][ˈmoʊʃ(ə)n] ,
There is no noise , no dust , not even the feeling of motion ,
那里 是 不 噪音 , 不 灰尘 , 不是 甚至 这 感觉 的 运动 ,
这里没有噪音，没有灰尘，甚至感觉不到任何运动。

[ɪkˈsept] [ðə; ði][ˈrɪp(ə)] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər][pæst][ðə; ði][bəʊ; boʊ] .
except the ripple of water past the bow .
除了 这 波纹 的 水 过去的 这 弓 .
除了船头泛起的涟漪。

[ðə; ði] [wʊd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ][ˈɡɑ:ndələɡɑ:nˈdoʊlə][ɪz] [bɪlt] [mʌst; məst][bi:; bi] [wel] [ˈsi:znd] [ænd; ənd]
The wood of which a gondola is built must be well seasoned and
这 木头 的 哪个 一个 贡多拉 是 建造 必须 是 出色地 经验丰富的 和
[wɪˈðaʊt] [nɑ:ts] .
without knots .
没有 绳结 .
建造贡多拉的木材必须经过充分干燥，并且没有节疤。

[ɔ:l] [ˈɡɒndələz] [tɜ:rnd] [aʊt][ʌv; əv][wʌn] [ˈwɜ:rkʃɑ:p] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [seɪm] [lenkθ; lenθ] .
All gondolas turned out of one workshop are the same length .
全部 贡多拉 转向 出去 的 一 车间 是 这 相同的 长度 .
同一作坊生产的所有缆车车厢长度都相同。

[ə; eɪ] [nu:] [ˈɡɑ:ndələɡɑ:nˈdoʊlə][ɪz][left] [ʌnˈpeɪntɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [jɪr] .
A new gondola is left unpainted for the first year .
一个 新的 贡多拉 是 左边 未上漆 为了 这 第一的 年 .
新缆车的第一年不涂漆。

[ðɪs] [ɪz][tu:; tə] [pru:v] [ɪts] [ˈnu:nəs] [tu:; tə][ˈeni][ˈpɑ:səb(ə)] [ˈbaɪər] .
This is to prove its newness to any possible buyer .
这 是 到 证明 它是 新奇 到 任何 可能的 买方 .
这是为了向潜在买家证明它的全新性。

[æn; ən] [ʌnˈpeɪntɪd] [ˈɡɑ:ndələɡɑ:nˈdoʊlə][kæn; kən] [ˈi:zəli] [bi:; bi] [ɪɡˈzæmɪnd] [fɔ:r; fər] [nɑ:ts] .
An unpainted gondola can easily be examined for knots .
一个 未上漆 贡多拉 能 容易地 是 检查 为了 绳结 .
未上漆的贡多拉船很容易检查是否有绳结。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][,aɪ 'ti:] [ɪz] ['peɪntɪd] [ɪts] ['vælju:] [dɪ'kri:sɪz] .
As soon as it is painted its value decreases .

作为 很快 作为 它 是 绘 它是 价值 减少 .

一旦被涂上油漆，它的价值就会降低。

[ðə; ði] [gɑ:ndə'li:r] [br'kʌm] ['veri] [ə'tætʃt] [tu;; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['boʊts] .
The gondoliers become very attached to their own boats .

这 贡多拉船夫 变得 非常 随附的 到 他们的 自己的 船 .

船夫们对自己的船产生了很深的感情。

[ðeɪ] [lɜ:rn] [ðer; ðər][pɪ,kju:li:'æɾəti:z] ; [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['gɑ:ndələgɑ:n'doʊlə] , [laɪk][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] , [hæz; həz]
They learn their peculiarities ; for a gondola , like a person , has

他们 学习 他们的 特殊性 ; 为了 一个 贡多拉 , 喜欢 一个 人 , 有

[ə; eɪ] ['kærəktər] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] .
a character of its own .

一个 特点 的 它是自己的 .

他们逐渐了解了贡多拉的独特之处；因为贡多拉就像人一样，有其自身的特性。

[sɪns] [ðə; ði] ['ɜ:rlɪɪst] [deɪz] [ʌv; əv] ['venɪs] ['gɒndələz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ju:z] .
Since the earliest days of Venice gondolas have been in use .

自从 这 最早 天 的 威尼斯 贡多拉 有 到过 在 使用 .

自威尼斯文明伊始，贡多拉就已投入使用。

[ðer; ðər]['prez(ə)nt][fɔ:rm][hæz; həz] [rɪ'zʌltɪd] [frʌm; frəm]['grædʒuəl] [dɪ'veləpmənt] .
Their present form has resulted from gradual development .

他们的 展示 形式 有 结果 从 逐渐地 发展 .

它们现在的形态是逐步发展的结果。

[ðə; ði] ['ɜ:rlɪɪst] [ɔ:'θentɪk] ['dɑ:kjumənt][rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ][tu;; tə] ['venɪs] ['menʃənz] [ðə; ði] [laɪt] ['boʊts] [ðæt]
The earliest authentic document relating to Venice mentions the light boats that

这 最早 真正的 文档 相关 到 威尼斯 提及 这 光 船 那

[wɜ:r; wər][tu;; tə][ðə; ði] [və'ni:ʃənz] “ [æz; əz]['hɔ:rsɪz] [taɪd][tu;; tə][ðə; ði] [dɔ:z] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['haʊzɪz] .
were to the Venetians “ as horses tied to the doors of their houses .

是 到 这 威尼斯人 “ 作为 马匹 系 到 这 门 的 他们的 房屋 .

与威尼斯有关的最早的真实文献提到了轻型船只，这些船只对于威尼斯人来说“就像拴在自家门口的马一样”。

” [æt; ət][fɜ:rst] [ðɪ:z] ['boʊts][wɜ:r; wər]['sɪmp(ə)l][ɪn] [kən'strʌk(ə)n] ;
” **At first these boats were simple in construction** ;
” 在 第一的 这些 船 是 简单的 在 建造 ;

“起初这些船的结构很简单；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [sɪks'ti:nθ] [ænd; ænd] [,sev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəɾɪz] [ðə; ði] ['gɒndələz] [br'keɪm] ['veri]
but in the sixteenth and seventeenth centuries the gondolas became very

但 在 这 第十六 和 第十七 几个世纪 这 贡多拉 成为 非常

['sʌmptʃuəs] .
sumptuous .

豪华 .

但在十六、十七世纪，贡多拉船变得非常豪华。

['faɪnəli] , [soʊ] [lʌg'ʒʊəriəs] [dɪd] [ðeɪ] [br'kʌm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tu;; tə][bi:; bi]['regjə,leɪtəd, 'regjə,leɪtɪd][baɪ]
Finally , so luxurious did they become that they had to be regulated by

最后 , 所以 豪华 做过 他们 变得 那 他们 有 到 是 受监管 经过

[lɔ:] .
law .

法律 .

最终，它们变得如此奢华，以至于不得不受到法律的约束。

[naʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][lɔ:ŋgər][ænd; ænd] ['spi:di:ɜ-] , [ænd; ænd][ɑ:r; ər]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['peɪntɪd] [blæk] .
Now they are longer and speedier , and are usually painted black .

现在 他们 是 更长 和 速度更快 , 和 是 通常 绘 黑色的 .

现在它们更长、速度更快，而且通常被涂成黑色。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə'baʊt] ['twenti] ['feriz] ['apəretɪŋ] [ə'krɔ:s][ðə; ði][grænd][kə'næl][ænd; ənd][ðə; ði]
There are about twenty ferries operating across the Grand Canal and the
那里 是 关于 二十 渡轮 操作 穿过 这 盛大 运河 和 这
[ˌdʒu:'dekə] .
Giudecca .
朱代卡岛 .

大约有二十艘渡轮往返于大运河和朱代卡岛之间。

[ðeɪ] [rɪ'zemb(ə)l][ʼaʊər; ɑ:r][kæb] ['sɜ:rvis] .
They resemble our cab service .
他们 类似 我们的 出租车 服务 .

它们和我们的出租车服务很相似。

[ðə; ði] [ˌɡɑ:ndə'liːr] [ˈɔ:lsoʊ][hæv; həv] ['ɡɪldz] [ɔ:r][ˈju:njənz] .
The gondoliers also have guilds or unions .
这 贡多拉船夫 还 有 公会 或者 工会 .

贡多拉船夫也有行会或工会。

[ðə; ði] [pə'li:s] ['laɪs(ə)ns][ðə; ði] ['ɡɒndələz] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['ri:əl] [ɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɡɑ:ndə'liːr] [ɑ:r; ər] [ðoʊz]
The police license the gondolas ; but the real laws of the gondolier are those
这 警察 执照 这 贡多拉 ; 但 这 真实的 法律 的 这 贡多拉船夫 是 那些
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɡɪld] .
of his guild .
的 他的 公会 .

警察负责发放贡多拉船的许可证；但贡多拉船夫真正的法律是他所在行会的法律。

[i:tʃ] [ɡɪld] [hæz; həz][ɪts] [oʊn] ['mi:tɪŋ] [pleɪs] ,
Each guild has its own meeting place ,
每个 公会 有 它是自己的 会议 地方 ,

每个公会都有自己的聚会场所，

[wer] [ɔ:l] ['kwestʃənz] [ʌv; əv][ʼaʊərz] [ʌv; əv][wɜ:rk][ænd; ənd] [tʃɔɪs] [ʌv; əv]['steɪʃ(ə)n][ɑ:r; ər] ['setld] .
where all questions of hours of work and choice of station are settled .
在哪里 全部 问题 的 小时 的 工作 和 选择 的 车站 是 定居 .

所有关于工作时间和工作地点选择的问题都将得到解决。

[ɪf] [wʌn] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈju:niən] [brɪ'kʌmz] [sɪk] , [hi:; hi][ɪz] [keəd] [fɔ:r; fər][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk]
If one member of the union becomes sick , he is cared for out of the public
如果 一 成员 的 这 联盟 变成 生病的 , 他 是 关心 为了 出去 的 这 民众
[pɜ:rs] ,
purse ,
钱包 ,

如果工会成员生病，他的医疗费用将由公共资金支付。

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi][daɪz][hi:; hi][ɪz] ['kærid] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪv] [baɪ][hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['membər] .
and if he dies he is carried to the grave by his fellow members .
和 如果 他 死亡 他 是 携带 到 这 严重 经过 他的 同伴 成员 .

如果他去世，他的同伴会把他抬到坟墓里。

[ði:z] ['ɡɪldz] [ɑ:r; ər][ˈpra:bəbli][ðə; ði][læst] [sə'vaɪvəz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ˌmi:dɪ:v(ə)l][kræfts][ʌv; əv] ['venɪs]
These guilds are probably the last survivors of the old medieval crafts of Venice
这些 公会 是 大概 这 最后的 幸存者 的 这 老的 中世纪 工艺 的 威尼斯
.
:
.

这些行会可能是威尼斯古老中世纪工艺的最后幸存者。

[ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [və'ni:ʃn] [ˌɡɑ:ndə'liːr] [ɪz] ['mɑ:rvləs] .
The skill of the average Venetian gondolier is marvelous .
这 技能 的 这 平均的 威尼斯 贡多拉船夫 是 奇妙 .

威尼斯普通贡多拉船夫的技艺令人叹为观止。

[rɛr] [ɪn'di:d] [ɑ:r; əɹ] [kə'liʒən] .

Rare indeed are collisions .
稀有的 的确 是 碰撞 .

碰撞事故确实很少见。

[ðɪ:z] [ˌɡɑ:ndə'liɹ] [ɑ:r; əɹ][nɑ:t][ðə; ði][roʊ'mæntɪk] ['hiroʊz] [wʌn] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn][ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] .
These gondoliers are not the romantic heroes one may imagine them to be .
这些 贡多拉船夫 是 不是 这 浪漫的 英雄 一 可能 想象 他们 到 是 .

这些贡多拉船夫并非人们想象中的浪漫英雄。

[ðeɪ] [du:][nɑ:t][floʊt][ɪn][ðə; ði] ['mu:nlaɪt] ['sɪŋɪŋ] [ˌserə'neɪdʒ] [br'ni:θ] [ðer; ðər] ['swi:t,hɑ:ts] -
They do not float in the moonlight singing serenades beneath their sweethearts'
他们 做 不是 漂浮 在 这 月光 歌唱 小夜曲 下面 他们的 甜心们 -
[ˈwɪndəʊz] .
windows .
视窗 .

他们不会在月光下漂浮，在爱人的窗下唱小夜曲。

[ðeɪ] [ɑ:r; əɹ][ˈhɑ:rdi] ['feləʊz] , ['θrɪftɪ] , ['soʊbər] , [ænd; ənd] [lə'bo:riəs] , [ɡʊd] ['hʌzbəndz] [ænd; ənd]
They are hardy fellows , thrifty , sober , and laborious , good husbands and
他们 是 耐寒的 伙伴们 , 节俭 , 清醒 , 和 费力的 , 好的 丈夫们 和
[ˈfɑ:ðəz] , ['mætər] - [ʌv; əv] - [fækt] ['mʌni] ['meɪkəz] .
fathers , matter - of - fact money makers .
父亲们 , 事情 - 的 - 事实 钱 制造商 .

他们是坚韧不拔的人，节俭、节俭、勤劳，是好丈夫、好父亲，是务实的赚钱能手。

[wʌn] [ˈdɑ:lər][ænd; ənd] [ˈfɔ:rti] [sents] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪz][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈɡɑ:ndələ,ɡɑ:n'doʊlə][ænd; ənd]
One dollar and forty cents a day is the charge for a gondola and
一 美元 和 四十 分 一个 天 是 这 收费 为了 一个 贡多拉 和
[ɪts] [ˌɡɑ:ndə'liɹ] [ɪn][ðə; ði][ˈsi:z(ə)n] ;
its gondolier in the season ;
它是 贡多拉船夫 在 这 季节 ;

旺季期间，一艘贡多拉及其船夫每天的收费为 1.40 美元；

[æɪt; ət] [ˈʌðər] [taɪmz][ðə; ði][praɪs][ɪz][ˈfɔ:rti] [sents] [les] .
at other times the price is forty cents less .
在 其他 时代 这 价格 是 四十 分 较少的 .

其他时候价格会便宜40美分。

[ə; eɪ] [ˌɡɑ:ndə'liɹ] [ə:nz] [ɑ:n][æən; ən] [ˈævərɪdʒ] ['sɪkstɪ] [sents] [ə; eɪ] [deɪ] .
A gondolier earns on an average sixty cents a day .
一个 贡多拉船夫 收入 在 一个 平均的 六十 分 一个 天 .

船夫平均每天能挣六十美分。

[ðɪs] [dʌz] [nɑ:t] [si:m] ['veri] [mʌtʃ] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌɡɑ:ndə'liɹ] [lɪv; laɪv] ['ferli] [wel] ,
This does not seem very much ; but the gondoliers live fairly well ,
这 做 不是 似乎 非常 很多 ; 但 这 贡多拉船夫 居住 相当 出色地 ,

这看起来不算多，但船夫们的生活还算不错。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][pʊt] ['mʌni] [ˈɪntu:][ðə; ði][bæŋk] .
and even put money into the bank .
和 甚至 放 钱 进入 这 银行 .

甚至还能把钱存进银行。

[ɔ:lɪ][ðə; ði] [ˌɡɑ:ndə'liɹ] [ʌv; əv] ['venɪs] [ɑ:r; əɹ][drɪ'vaɪdɪd][ˈɪntu:] [tu:] ['fækʃnz] , [ðə; ði][ni:kəʊloʊti][ænd; ənd]
All the gondoliers of Venice are divided into two factions , the Nicolotti and
全部 这 贡多拉船夫 的 威尼斯 是 分割 进入 二 派系 , 这 尼科洛蒂 和
[ðə; ði][kɑ:stɛ'la:ni] .
the Castellani .
这 卡斯特拉尼 .

威尼斯所有的贡多拉船夫分为两个派系，尼科洛蒂派和卡斯特拉尼派。

[ðə; ði][ˈraɪv(ə)li] [brɪtwi:n] [ði:z] [tu:] [ɪz] [ɪn'tens] ,
The rivalry between these two is intense ,
这 对抗 之间 这些 二 是 激烈的 ;
这两人之间的竞争非常激烈。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [su:'preməsi] [wʌz; wəz] [ˈfɔ:rməli] ['setld] [baɪ][ðə; ði] [naɪf] .
and the question of supremacy was formerly settled by the knife .
和 这 问题 的 霸权 曾是 以前 定居 经过 这 刀 .
而过去，统治权的争夺是用刀来解决的。

[ˈnaʊədeɪz] , [haʊ'evər] , [mɔ:r] ['pi:səbl] [bʌt; bət] [ɪk'saɪɪŋ] ['reɪsɪz][ɑ:r; ər][ðə; ði] [mi:nz] .
Nowadays , however , more peaceable but exciting races are the means .
如今 , 然而 , 更多的 和平的 但 激动人心 种族 是 这 方法 .
然而，如今更和平但又激动人心的比赛才是王道。

[ðə; ði][ni:kɒsləʊti] [wer] [ə; eɪ] [blæk] [sæʃ] [ænd; ənd][kæp] , [ænd; ənd][ðə; ði][kɑ:stɛ'lɑ:ni] [wer] [red] .
The Nicolotti wear a black sash and cap , and the Castellani wear red .
这 尼科洛蒂 穿 一个 黑色的 窗扇 和 帽 , 和 这 卡斯特拉尼 穿 红色的 .
尼科洛蒂人佩戴黑色腰带和帽子，卡斯特拉尼人佩戴红色腰带和帽子。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [fɔ:r] ['prɪnsəp(ə)l][ˈreɪsɪz][ə; eɪ] [jɪr] .
There are four principal races a year .
那里 是 四 主要的 种族 一个 年 .
每年有四场主要赛事。

[ðə; ði][fɜ:rst][ɪz] [rəʊd] [ɪn] [meɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['bænər] [ʌv; əv] [red] [ænd; ənd][gəʊld] ;
The first is rowed in May for a banner of red and gold ;
这 第一的 是 划船 在 可能 为了 一个 横幅 的 红色的 和 金子 ;
第一场比赛在五月份举行，参赛队伍将以红金旗帜为主题；

[ɪn] [ˈɔ:gəst] [tu:] ['penən] [ɑ:r; ər] [rəʊd] [fɔ:r; fər] , [ðə; ði] [waɪt] [ænd; ənd][gəʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði]
in August two pennons are rowed for , the white and gold , and the
在 八月 二 旗帜 是 划船 为了 , 这 白色的 和 金子 , 和 这
[grɪ:n] ;
green ;
绿色的 ;
八月份要划两面旗帜，一面是白金旗，另一面是绿旗；

[ðə; ði] [blu:] ['bænər] [ɪz][ðə; ði][praɪz][ɪn][ɑ:k'təʊbər] .
the blue banner is the prize in October .
这 蓝色的 横幅 是 这 奖 在 十月 .
蓝色横幅代表十月份的奖项。

[prɪ'perd] [baɪ][ðə; ði] [edɪ'tɔ:riəl] [stɑ:f] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
PREPARED BY THE EDITORIAL STAFF OF THE MENTOR ASSOCIATION
准备 经过 这 社论 职员 的 这 导师 协会
由导师协会编辑部编写

[ɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mentər] , ['vɑ:l] .
ILLUSTRATION FOR THE MENTOR , VOL .
插图 为了 这 导师 , 卷 .
《导师》插图，第 1 卷

[wʌn] , [noʊ] . - , ['sɪriəl] [noʊ] . -
1 , No . 27 , SERIAL No . 27
1 , 不 . - , 序列号 不 . -
1，第27号，序列号27

听书破万卷

开口如有神

